The Great Law

Ta=o^ swatahuhsi y%ste> n# ka=i k^ <twate ny<ty>=
and now you all listen well it is this we will try
So now listen well to this - we will try
	<twaka=l@t u tsi>nu tyotahsaw ^= u wisk nihonuhw <syak #
we will tell a story where it had begun five their lands
kalatu- atahsaw < uw <sy-
to tell the story of how began the five nations.

N# y@k<> lu=t# lotikst<ok& n# th%ne> kwah tsyok nu
it is they say they say the elders at that time just everywhere
- <- ate- kst<-
It is said so say the elders back then just everywhere

lotinatay<ty= u kwe>sh&ha. N# s< kwah tsyok nu
they had towns people also just everywhere
- nat- y<- -ukwe-
there were towns of people also everywhere

teka>nik&hale> n# lonatli<ty= lotisk<hak#te> Kany%
it was troubled it is they are fighting the men when
- nikulhal- atliyo- sk<hakehte
there was trouble with men fighting. When

a=s# usw@thane> tsi> yuhw <tsya=t# khale> tahut@saw <-
new it brightened at the earth and they began
- ase -aswathe- -uhw <sy- -atahsaw <
anew the day brightened on the earth then the men began

wahutli<ty= lotisk<hak#te>. Kwah tsyok nu wahuta>w<ht@i.
they fought the men just everywhere they killed each other
- atliyo- -sk<hakehte

to fight. Everywhere they were killing.

O=^ kw$= tho kut$alu> tekniy@se akokst<ha khale>
Now there they live two females an older woman and
-i>lu- -yahse- -kst<-
Now then there lived two women an older woman and

akoy<^>. N# k@ti tho na>a=w^ne> n# tsi> ka=y<=
she is parent to her it is thus it happened it is the one
-y<ha -aw <->
her daughter and then it happened that the one who
ka>nityakoy^ha n%= wa>usl<ht@ksane>. N %= wahaw <no=t@ne>

she is young she had a bad sleep he raised words
-y<ha -sl<ht-aks<- -w<ot-
w was younger had a dream. There spoke

lu=kw# wah^=tu>, "N %= shukwal$hute n%= wahyatukwe>talak%=

he is a person he said it is he appointed us it is he person-selected you
-ukwe- -ihlu- -lihw-ut- -at-ukwe- -lakw-
a man who said, "He who has appointed us chose you

n%= tho <hat&nhete> owi= @ N %= yolihowa=^

it is there he will be born a child it is an important matter
-at-unhet- -wil- -lihw-owan-
that there will be born a child. This is important -

<halihutahkw^hake> n%= yah th@u tsi> <hetse=nik&alake>

he will be assigned concerns it must be
-lihw-ut-
he will be special and it must be that

n%= t@k<> n@hte> n<hoy@taw <>.

don=t anything it will happen to him
-yat-aw <>
so that nothing happens to him."

O %= kw$= n%= th%ne> w<nislat#nyuhkwe n%= kany%

Now then there were days when

So then in those days when

wa>tyutte=n$= yeks@= o %= wa>ut%tyake> n%= %ksa> kutinulh@

she changed girl now she grew up right away they are mothers
-at-teni- -ksa-
that is, when she grew up, right away the mothers

sh@a wa>kuti=nik&al< N %= wahatina>lhwe> yakono=t@u

more they were watchful they called it she is shielded
-nikuhl-al-
were more watchful. They used to call this she is shielded

n%= kutikst<hok&ha n%= wa>kunatewy^=uhse> kunathuwi=s^<

they are old women they take care the women
-kst< -atewy<tu-
it is the old women -athowis<

who take care of the women

tsi> ka=y= usk@nhne <hti>lu<te. O %= kw$= t%hka> niw <hn$take

the one together they will live Now few days
-i>lu-
whom they’ll live together with. Now in a few days
Now she noticed her daughter it is not right how she lives.

Now she noticed that her daughter was pregnant.

Now she asked her what is bothering her.

So then she asked her what was the matter.

Now she spoke she is young she said it wants.

Then she spoke, the young one said it seems.

She is sick in her body.

And then the old woman.

Now she spoke, she is young someone is it they were there.

She asked the young woman whether any man had been there.

He is a man.

Now she said she is young no never.

Then she said the young woman, no never.

He's not seen her man always it is together there she is.

Had she seen a man. Always together she was there.

She dismissed it.

Then she was there.

Few days now again she got upset and.

In a few days again she got upset and.
she asked her again, she said, "I want you to tell me."

she asked her again, she said, "I want you to tell me.

who(m) together you two were and whom you were together with."

she answered again.

she answered again.

she got mad old woman she told her and told

she parents her it must be we will move here. Now

her daughter, "It must be that we move from here." So then

they prepared now they two left

they packed up and they left.

They arrived there where the river divides. There they built a shelter.

the older woman thought about what

it can be she will do don’t they will notice the others

could she do so the others wouldn’t notice

whatever it happened what

what had happened. Then

there were days every day
yumuhtunykwahse\ akokst\ha. O^n^ wak@ehewe>
she thinks about it  old woman  Now it arrived
-kst<-  -hew-
the older woman thought about this. Then the time came when

wahatnhete laks= O^n^ sayeyehy@hane> tsi@hnte>
he was born  boy  Now she remembered whatever
-ksa-  -ehyahl-
there was born a boy. Now she remembered what

wauslhtksne. O^n^ kw= wahuwan@uhkwe> Tekanawa@n.
she had a bad sleep  Now she named him
-sl<ht-aks<-  -na>tu-
she had dreamt and so she named him the Peacemaker.

O^n^ a=se= usw@hane> wahu@u> akokst\ha, “I=k#he>
Now new it got bright she said old woman I want
-ase-  -aswathe-  -ihlu-  -kst<-  -elhe-
When anew the day brightened, said the older woman, “I want

<hiya@awwe> n#<hiya@awwe> wahuway@ahkwe wahuwatstotslu=n$.= 
I will take him it is I will go about with him I am grandparent to him
-yat-haw-  -yat-aw<dy-
to take him so I can go travelling with my grandson.”

O^n^ kw= wahuway@ahkwe> wahuwatstotslu=un$.=
Now she picked him up she made a bundle of him
-yat-hkw-  -(i)tstotsl-uni-
So then she packed him up in a bundle and

@ste> yah@ne> Yah te>wi=n& kalha=k& luwaya>thaw$m$se>
outside they went not far in the woods she carried him
-e-  -lh-  -yat-hawi-
outside they went. It was not far into the woods that she took him

o^n^ wae@e> Tho tsi> kalu%=e> wahuw=lu>. O^n^ 
now she stood there at tree standing she sat him down now
-lut-ot-  -i>lu-
when she stopped. There before a tree she set him down then

tayutahsaw wak@kwahte> Y ah te>yol$wes  o^n^ 
she started she dug not long now
-atah<  -kwaht-  -lihw-es-
she began to dig. It was not long when

wahsane> o^n^ sahuway@ahkwe> tho wahuwatstotslu=un$.=
she finished now she picked him up again there she threw his bundle
-hs-  -yat-hkw-  -(i)tstotsl-uti-
she was done, then she picked him up and threw him
at a hole. Now she recovered and she went back in the hole. Then she covered it back up and went home.

Tho yel<not@yehse> wahuwalihw@tuhse> o=n^ akakwe=n$=
there she went singing she finished the matter of him now it could be
-l<ot-
She went along singing she was done with him so that

<shuht<>tsi> thotina=t@y<. O=n^ kwah tsi> kanuhs@kta
they will go back at their village is Now just at near the house
-aht<ti-
they could go home to their village. When just near the house

i=y^se> tho wa>akothu=t@e> luw<nala=n$he> &hka> ok.
she is there there she heard he spoke out someone
-e-
she was, she heard someone speak.

O=n^ wa>ut@wyahte> o=n^ kwah i=k^ wa>enehla=k%=
Now she entered now very much she was surprised
-atawyah-
When she went in she was very surprised

tho luwaya=taha=w$=se> luway^ha.
there she was carrying him she is parent to him
-y-
that his mother was holding him.

O=n^ t%hka> niw<nisla=k# o=n^ wa>akona=k%i.
Now few days now she got mad
-
Then in a few days she got upset.

Wa>$=lu>, “I=k#he> t<hiyataw<ye>t@=na liyatl#ha.”
she said I want I will go about with him I grandparent him
-i$l-
She said, “I want to go travelling with my grandson.”

O=n^ kw$= wahuway@tahkwe> wahuwatstotslu=n$= @ste> yah@=ne>.
Now she picked him up she made a bundle of him outside they went
-
So then she packed him up in a bundle and out they went.

Tho kalha=k& luwaya=taha=w$=se> o=n^ tsi> kalu=t%e>
there in the woods she carries him now at standing tree
-lh-aku-
There in the woods she took him and by a tree
she sat him down. Then she began to gather branches, Now she started gathering branches.

Just how many could she gather Now she started gathering branches.

There she lit a fire. When the fire was really going, then there she set them on fire. When the fire was really going, then there she set them on fire.

There she threw his bundle where it was burning. When the fire died down, there she threw his bundle where it was burning.

There she stirred ashes to check if everything was burned. She stirred the ashes to check if everything was burned.

Now she went back and it is the same there she sings along. Now she went back and it is the same there she sings along.

She was done with him so that now they could go home. She was finished with him so that now they could go home.

At there they had a village just at near the house she is and to their village. Just as she nears the house.

She is surprised again that he is being held by his mother. Again she is amazed that he is being held by his mother.
Now few days and it is the same

Then in a few days it is the same thing

She said, I want to go travelling with my grandson.

Now she dressed him outside they went and out they went.

She took him to the river. At that time

There she set him in the river. There she set him

Now she started she hit the ice. When she could

While she began to break up the ice.

She opened a hole, then she dropped him in. There under the ice

She saw it carried the bundle by the water. Then

She went back but this time she wasn’t singing. When

She got back to their shelter, this time she didn’t hear
he will speak out someone now she entered again anyone speaking.

When she went back in,

there together they were lying mother and son now at the long night there together were lying mother and son. so then through the night

there she lies old woman just halfway she sleeps

there lies the old woman. she was half asleep

now the door opened there he stood a man very

when the door opened and there stood a man very

rich he was dressed up as though there is a mist

fancily dressed as though in a haze.

Now he spoke up he said it is all

Then he spoke up and he said, “Everything

he watches he appointed us of what you did

is seen by him who appointed us whatever you did.

it is he he’s been sent that boy

He is the one who has been sent that boy is.

we removed him from what you did to him

We saved him from what you did to him.

it must be you will love him

You must love him.
yathay tsi

-ya*t-aw<- don't let anything happen to him; you have to

<hetshatate>nik&=alake. O=n^ kany% a=s# = <wasw@hane>

you will watch out for him Now when new it will brighten

-yat-<nikuhl-alak-

it must be

-wata>

don't let anything happen to him

you have to

<yah th@u tsi>

<hetshatate>nik&=alake. O=n^ kany% a=s# = <wasw@hane>

you will watch out for him Now when new it will brighten

-yat-<nikuhl-alak-

watch out for him.

When the new day comes,

<n#= %ksa> <swatatwy<n@twe> o=n^ <swaht<t<$= n#= kany%>

it is right away you will prepare now you will return it is when

-aya*t<hew-

immediately you'll make preparations and go home, and when

<n#= %ksa> <swatatwy<n@twe> o=n^ <swaht<t<$= n#= kany%>

it is right away you will prepare now you will return it is when

-aya*t<hew-

immediately you'll make preparations and go home, and when

<hetshatate>nik&=alake. O=n^ kany% a=s# = <wasw@hane>

you will watch out for him Now when new it will brighten

-ya*t-aw<- don't anything happen to him

-ya*t-aw<- don't anything happen to him

"the one who is chief."

-tsi> ka=y^= lahs<nowa=n^.

the one he has a big name

-<hs<n-owan<

-the one who is chief."

O=n^ kw$= a=s# usw@hane> %ksa> wahutahkwahslu=n$=

Now new it brightened right away they dressed

-<aat<ti-

So when the new day came right away they dressed

-o=n^ sahuht<t<$=

now they went back where their village was

-<aat<ti-

and they went home just as fast as

-ts$i> niyosn<=#=

they arrived right away they looked for him

-yaa*<isak-

they arrived, right away they looked for

-wahutaty@theве>

they arrived right away they looked for him

-yaa*<isak-

they arrived, right away they looked for

-lahs<nowa=n^.

he has a big name

-<hs<n-owan<

the chief.

-A kwe*k& wa>elihwak@shi tsi>n@te>

all she took apart the matter whatever

-wahutaty@theве>

they arrived right away they looked for him

-yaa*<isak-

they arrived, right away they looked for

-lahs<nowa=n^.

he has a big name

-<hs<n-owan<

the chief.

-wahutaty@theве>

they arrived right away they looked for him

-yaa*<isak-

they arrived, right away they looked for

-lahs<nowa=n^.

he has a big name

-<hs<n-owan<

the chief.

-wahutaty@theве>

they arrived right away they looked for him

-yaa*<isak-

they arrived, right away they looked for

-lahs<nowa=n^.

he has a big name

-<hs<n-owan<

the chief.

-wahutaty@theве>

they arrived right away they looked for him

-yaa*<isak-

they arrived, right away they looked for

-lahs<nowa=n^.

he has a big name

-<hs<n-owan<

the chief.

-wahutaty@theве>

they arrived right away they looked for him

-yaa*<isak-

they arrived, right away they looked for

-lahs<nowa=n^.

he has a big name

-<hs<n-owan<

the chief.
"Wa>shu, Wah^=lu>, "Yah th@u tsi> kw$= <hethwate>nik&=lalake."

she said, he said, it must be, we will watch over him

-ihlu- -ihlu- -at->nikuhl-alak-

she said. He said, "We must watch over him."

To=k^skes> kw$= waholihw@ni o=^ ^ t%hka> niw<nhislak#

truly they cared for him now few years

-ihw-asnye- -(<nhisl-ak-

And indeed they did care for him, then in a few years

tho tehotaw^li. N#= wahuwatto<k^se> tehatt$<

there he travels it is she noticed of him he is different

-at-awl- -at-tok<->s- -attih<

he was walking about. She noticed that he was different

tsi> lon@yahke> ni=y%t latiksa>sh&ha. N#= kany% @ste

of the others how it is the children it is when outside

-atyak- -ksa-

from how the other children were. When outside

tehonatoly@tu latiksa>sh&ha tho n#= ok l^=tu>

they are playing the children then he is sitting

-atolya>t- -ksa-

the children are playing, then he sits

latk@hohse> tsi>n@te> teyuhw<tisyakw<ht@ho> Swatye<^%

he watches whatever it covers the earth sometimes

-atkatho- -uhw<tisy-kw<htalho-

watching what there is on earth Sometimes

tahut@hsaw<> wahuwa<k<slu=n$= lon@yahke> latiksa>sh&ha.

they started they teased him the others the children

-atahsaw<- -k<sluni- -atyak- -ksa-

they began to tease him, the other children did,

Nok tsi> yahn#= thahate>nikuhla<^-

but he paid no attention and sometimes

-k=nikuhl-al-

but he paid them no attention and sometimes

washakow<n@<<. N#= wah^=lu> k<, "Yah n#= teho>nikuhlaw^u

he spoke to them he said usually it did not occur to him

-w<tn-al-

He’d speak to them. He would say, "It did not occur to

Shukwaya>t$su <yethi<k<slu=n$= %yahke>. Yah th@u tsi>

he has made us we will tease them others it must be

-ya^>isa> -k<sluni- -atyak-

the Creator that we’d tease one another.
we will help ourselves each one
-atat-ya-taken-
-ukwe-t-

We must help one another.”

Now few times there it happened as far as
-atlatst-
-aw-

A few times this happened until

they stopped it it is the days there he is watching
-atk<htaht-
-(<)hnisl-ate-nyu-
-atkatho-
they stopped it. Throughout the days he watches

whatever he covered the tracks he made us
-yan-kw<htalho-
-ya<taisa>
whatever the Creator has placed on earth.

it is he examined whatever also
-ya<toleht-

He studied whatever

He studied whatever was planted and

whatever the Creator has placed on earth.

of the kinds of animals it is all it is prepared where
-lyo<to<nt-
-(<)hnisl-ate-nyu-

all the kinds of animals. Everything is sorted into

family lines there days it is this
-hwatsil-
-(<)hnisl-ate-nyu-

families. Everyday this is what

he is doing now he grew up it is she is grandparent to him
-at-yel-
-ato<tyak-

he does. When he grew up his grandmother

she noticed about him when in the morning they finished eating
-at-tok<se-

noticed that when they finished eating in the morning,

he went he did not return as far as
-he<ht-

then he’d go outside. He wouldn’t return until

now outside
-w@#ehte>

Yah thash@awe>

tsi> niyo##

O=^ w@atste

Tho na=aw^ne>

tsi> niyo##

N= wahnslat#ni

tho latkathoh@yehse>

wahutk^=ahte.

N= wahnislat#ni

tho latkathoh@yehse>

wahutk^=ahte.

N= wahnislat#ni

tho latkathoh@yehse>

wahutk^=ahte.

N= wahnislat#ni

tho latkathoh@yehse>
the orb went down daytime orb now Then

the sun went down. Then

there it happens everyday it happens now she wants

she will learn what he is doing now

it happens everyday so she wants

she will learn his grandmother what he is doing now

to learn that is, his grandmother, what he does. So then

just as fast as they finished eating he went out

as soon as they finished eating, he went out.

Now she watches over him his grandmother outside he travels

This time she watched him, his grandmother did, as he went outside

it is not long now in the woods he disappeared now

and soon into the woods he disappeared. So then

she followed him his grandmother that far she followed him

she trailed him, his grandmother did. A distance she followed him

she followed him his grandmother that far he is building

she followed him his grandmother did. A distance he is building.

Now she went back few days now

So then she went home. In a few days then

just as fast as they finished eating he stood up

as soon as they were done eating, he stood up
I want to show you something.

"I want to show you something."
the kind of boat it is.           Now he spoke out           he said.

at the kind of canoe it was.     Then he spoke and           he said,

"To=k^ske> yah nuw <& & teswatk@ho> n#= <kaya>to<<hake>     truly  not  ever  you have seen  the kind of body it will have

"Truly  you=ve never seen  this kind of

kahuwe<y@ k^=ho  tsi> yohw<ysa=t##> N#= ka>i<k ^ kahuwe<y@
boat  here  where  earth is  it is  this  boat
-canoen=-uhw<ysa-at-

This boat

n#= ok  $=  akakwe=n$=  <k@ste>  tsi> niyol$wese>
only  I  it can be  I will use  how long it is

only  I  can  use.  For a long while

<kataw<l<y<hake>  tsi> kanyatala<y^=se>  khale>
I will be travelling  where the lakes are  and

at=aw<l<y-
I’ll be travelling  on lakes  and

kawyhuhat#nyehse.  Kany%= akweakhir^=khsane>  akyo<<hsla
rivers  when  all  I will finish  my work
-wy=uh<at=eny-
rivers.  When  I finish all my work,

n#= <kha<w$hnte>  kany%=<kaht<<t$”
I will take it  when  I will return home
-haw=hte-
then I will bring it  when  I come home.”

O =n^ kw$=  sah&hkete>  tsi> thonataskw@ele.  O =n^
Now  they went back  where their shelter was  now

So then  they returned  to their lodging.  When

a=s=#  usw@htane>  n#= usk@hne wahutekhu=n$  O =n^
new  it brightened  it is  together  they ate  now
-ase-  -aswahta>
the dawn came  together  they ate.  Then

wayew<ynikane>  akokst^ha  wa>$=lu>,  “O =n^ kw$=
she spoke out  the old woman  she said  now
-w<y-inika>  -kst<-  -ihlu-
the old woman spoke and  said,  "Now
It arrived
the time has come
for you to look for smoke
and then
you will find them.

Those who very they have bent ways whose ways are very twisted.

It is this

I had a dream when you were still a child.

We do not know if perhaps this will be the last time we eat together.

Now she said his mother it is my child Peacemaker

I love you. Now the time has come for us to separate.

We do not know if we will see each other again.

Now there they went up the hill and then they stopped.

Now there they went where hill is on where tree stands where stood

Big pine a great pinetree and then they ascended the hill and stopped.

Now he said it is this tree standing it can be it will tell

Then he said, "This tree..."
oh niyohtuh@i yukwatl@swa. O=n^ kw$= kany% <kaht<t$= how is it going our luck Now when I will leave
-oht- -atl>sw- -aht<ti-
how our luck is. When I leave,

ka=t&te> <tsy@loke> th%ne> <kahnekali=n# o=n^ tree you will notch then sap will flow now
-lut- -ahlok- -hnek-al-ine
notch the tree and the sap will flow, then

tho <tsyala=k%= <tsyate>ny<e>= o=n^ tho <tsya>nikuhlo>x<hake there you will take it you will try now there you will be of that mind
-hlakw- -ate>ny<t-
take it and try it then you’ll be thinking

she<k& yukwatla>swi=y% n#=tsi> she<k& sk<n^=tewakataw^li still we are lucky because still well I am travelling
-atla>sw-iy o=at-aw<ly-
that we are still having good luck because I am still travelling along well

khale> ta=t <tsy@loke> o=n^ tho n<yaw<n^e> and if you will notch now there it will happen
-lut- -ahlok- -aw<-
but if you make a notch and it happens that

tho <kahnekali=n# onikw^hsa o=n^ tho kay<te=t there sap will flow blood now there it is a sign
the sap comes out as blood then that is a sign that
unu<e= akyo>t^hsla.” it failed my work
-anolu- -yo>t-
my work has failed.”

O=n^ laulh@= nya=hkwe wah@loke> thi<k^ ka=t&te>
Now he first of all he notched that tree
Then he was the first one to notch that tree

o=n^ wakahnekali=n# tho wahutk@ho>. O=n^ kw$=wahute>ny<e>=
now the sap came out there they watched Now they tested it
-hnek-al-ine -ate>ny<t-
and the sap came out as they watched. Then they tested it.

“N#= kany% <kwanutch<nyu n#=ka>i<k^ <swa=y#e>.”
it is when you will think of me it is this you will do
-anuhtunyu- -yel-
“So when you think of me do this.”
O=n^ wahaht<$ s= n#= th%ne> wahaye=t<te> tsi> kak#tohse.
now he left then he went in a direction where it rises
-aht<ti-
Then he set out in the direction of the east.

O=n^ tho wahu=n$e> luwak@le wahanowi=#hte>.
now then a long time they watch him he went out of sight
-unis-
For a long time they watched him as he went out of sight.

O=n^ wakyatkalhate=n$= sakuht<$ tsi> kunatawk@ele>.
now they two turned around they went back where their shelter is on
-atkalhateny-
Then they turned and went home to their shelter.

O=n^ kw$= lonulh@= wa>$=lu>, “To=k^ske> o=n^ loht^ti
now his mother she said truly now he's left
-nulha-
Then his mother said, “For sure the Peacemaker is now gone.

Tekanawi=t^.
Peacemaker Now

O=n^ kw$= yah th@u tsi> <yethihlo=#s=
now it must be we will tell them

Now we have to tell

lotikstohok&ha khale> k<ty%hkwa> n#= s< latiksa>sh&ha
they are old people and the people also they are children
-kst<(h)oku-
the elders and the people and the children

tsi>n@hte> na>a=w^ne> khale> n#= s< tsi>n@hte>
whatever it happened and also whatever

what happened and also what

niya=w^sle>.
it is going to happen
-wl-
will happen.

O=n^ kw$= tho wakun#we> tsi>nu l^tlu>
now there they arrived where he is sitting
-ew-
Then they came to where the chief lives

lahs<nowa=n^ n#= wahuwhalo=#s= tsi>n@hte> na>a=w^ne>.
he has a big name it is they told him whatever it happened
-hs<n-owan<
and they told him whatever it happened

aw<-

will happen.
Now he gathered them all the people.

So then he gathered together all the people.

And then he told them whatever he was told by those two women.

"It is very much amazing whatever it happened"

And now he told them what the Peacemaker promised those two women.

"It is very amazing whatever it happened"

Now the matter became right whatever he promised and now it is right what the Peacemaker promised.

Peacemaker it is the matter will go on where it is going. Now he’s left.

Will be carried on where it is going. He’s gone.

It is he went in a direction where the sun rises also he said in the direction of the sun rise and he said.

There where the hill is on there a tree stands a great pine up on the hill.

This pinetree can tell what kind of luck he’ll have.

As he travels as he travels.

When anyone thinks of him.
n#= <y#l#o>oke>  ost&ha  o# ^= <kahne#k%e<  n#= <kay<tel$hake>  it is she will chop  a little  now the kind of liquid  it will reveal  -lo>ok-  they should chop a little  and the kind of sap  will reveal

she=k&  lotlihwaht<ty#tu  lauyo=t^hsla.  N#= s<  ta=t  still  he is carrying out  his work  also  if

tho naya=w^ne>  &hka> ok  <y#l#o>oke>  tho <kahnekali=n#  there it might happen  anyone  she will chop  there liquid will come out

-aw<>  -lo>ok-  -hnek-al-ine-  it happens that  someone  will chop  and the liquid that comes out

onikw^hsa  n#= <kay<tel$hake>  wahotla>swah#tkane>  o# ^= blood  it will reveal  he had misfortune  now

-nikw<hs-  -y<teli-  -at-la>sw-ahetka>  is blood,  then that will reveal  that he had misfortune  and

yah thawatlihwaht<ty#<  ka=nikuhli<y%  N#= kati> kw$= the mission would not go on  the good mind  so then

-at-lihw-ah<ti-  -nikuhl-iyo  the mission of the good mind won't go on.  So then

i=k#lhe>  k<yohkwakwe=k&  <hethwatla>nh@=t<hse  I want  all the people  they will wish for him

-elhe-  -ityohkw-akweku-  -at-la>nha=t<  I want  everyone  to wish him

<hetlatla>swiy%hake>  tsi> tehotaw^li.  O ^= kw$=  akwe=k&  he will have good luck  as he travels  now  all

-at-la>sw-iy-  -y<teli-  good luck  as he travels  and  all of

wayekwathu=t@ne>  tsi>n@hte>  wah^=lu>  Tekanawi=t^  we heard  whatever  he said  Peacemaker

-athute-  -ihlu-  us heard  what  the Peacemaker said.

T@k<>  nuw<=t&  <twa>nik&ha  tsi>n@hte>  wa>shukwhalo=l$=  don't  never  we will forget  whatever  he told us

-awely-  -nikulh<-  -hlioli-  forget  what  he told us.

Tho n#=  <kay<tel$k>  tsi> yukwawely@ne  n#= ty%kut  there  it will lie  at our hearts  it is always

-awelya-  It will be there  in our hearts  always
it will reveal to us whatever he told us Peacemaker.
and we will know what the Peacemaker told us.

now there he crossed the lake there he saw him
So then as he crossed the lake he saw

a man by the lake there together they reside
a man by the lake. He was living there together with

his family who had escaped from their Mohawk village.

now he said that man it is what the reason
Then that man said, “The reason that

we fled where we used to live because a lot
we fled where we used to live was because

it became common they massacred each other Now here
the killing became so common. So now here

we settled my family where it goes down direction
to the west

my family and I have settled to the west

tsi kalha=k&. I was going for water at
-lh-aku of the woods I was going for water

I noticed something it is coming right away
I noticed something coming. At first
it is not familiar what it is coming. Now there I wait
it wasn’t familiar what was coming. So I waited

it seems it is rapid it is coming. Now I recognized
and it seemed to be coming quickly. Then I recognized

what there it floats on water it is you I saw you
what was floating in the water. It was you I saw

you paddle in water who you
-paddling in the water. Who are you?”

now words came out of him he said I am Peacemaker
Then he spoke out and said, “I am the Peacemaker

he has assigned me he sent me here where the earth is
and he has given me a mission and sent me here on earth.

it is whatever he sent me for if it can be
What he has sent me for is to see if

I will forbid people they are killing off each other
I can stop people from killing one another.”

now he told him that man there go back
Then he told that man, “Go back

where you’ve come out of you will go tell them your people
where you came from and tell your people
tuta=w # k>nikuhli=y% K < n$= nukw@= <kye=â@te>
it is coming good mind this I way I’ll go in a direction
-e- >nikuhl-iyo
the message of the good mind is coming. I will go toward

ysi> k#tohse.”
where it rises
-ke>to-
the east.”

O =^ kw$= kwah tsi> nihatiya=tasno=# wahutelha=â@e>
own just as they are fast they got ready
-ya=â-snole-
Then as fast as they could his family got ready
-ate-lhalat-

laohwa=â$e> O =^ wahuht<@s= O =^ kw$= tho wahutaty@thewe>
his family now they left Now there they arrived
-hwatsil-
and left. When
-aht<ti-

ysi> thotina=â@< O =^ wahuwaya=tis@ke> tsi> ka=y=
where they have a village now they looked for him the one who
-nat-y<
their village, they sought out the one who was
-ya=t-isak-
-y<-

thuwakwa=n^. O =^ kw$= wahuwaya=tats<@s= n < kw$=
he is big to them Now they found him now
-kwan<
their leader. When they found him, then
-ya=t-tsi-

wahalihwak@shi tsi>n@te> waholihwany#ht<se>
helooked apart the message of what he sent him with a message
-lihw-ka=âshi-
He laid out the message that the Peacemaker had sent with him.

Tekanawi=â. N =# wahu=âu>, “Tut@=e> lu=kw#, n#= wahakhlo=â$=
Peacemaker it is he said he is coming a man he told me
-ihu-
-he- -ukwe- -hloli-
He said, “A man is coming and he told me

<kwalihwato=k^ste> n# laihwaha=w$= k>nikuhli=y% I will make sure of the message he carries a message good mind
-lihw-atok<^st-
that I should notify you that he brings word of the good mind.

Yah thayu=â$e> k^=ho <hak#tohte.”
not a long time here he will appear
-unis-
-ke>to-ht-
It won’t be long before he appears here.”
teki<ty%kwake n=# kwah i=k^ tehohilikhuw@ktu. Yah teyol$=wese

two groups of people very they have bent ways not long later

-ityohkw-ak
lihw-a=ktu-
-two groups of people whose ways were very twisted. Soon

N#= ^ty< nukw@= wahaye=at=e>  n=# tho nukw@= that$=tu>
it is south direction he went in a direction that direction they dwell

-yela=t-
i=gtu-

Toward the south he went where there lived

N#= kwah i=k^ tehohilikhuw@ktu. Yah teyol$=wese

two groups of people very they have bent ways not long later

lihw-a=ktu-

Soon

N#= wahahnekotsy^=na.
to the river to get water.

O=n^ kw$= Tekanawi=t^ wahasl$hahte> wahal@<<
now Peacemaker hurried he climbed

-slihaht-
lath<

So then the Peacemaker quickly climbed

N#= wahahnekotsy^=na.
to the river to get water.

N#= waho=k^= lu=kw# tut@=e> tho wahahkw@=hte>
when he saw him man he is coming there he went down

-k=<
-ukwe-
e-

when he saw the man coming - he had gone down

N#= wahahnekotsy^=na.
to the river to get water.

N#= waho=k^= lu=kw# tut@=e> tho wahahkw@=hte>
when he saw him man he is coming there he went down

-k=<
-ukwe-
e-

when he saw the man coming - he had gone down

N#= waho=k^= lu=kw# tut@=e> tho wahahkw@=hte>
when he saw him man he is coming there he went down

-k=<
-ukwe-
e-

when he saw the man coming - he had gone down

N#= wahahnekotsy^=na.
to the river to get water.

N#= wahahnekotsy^=na.
to the river to get water.
in the house
-ku
in the house.
He saw

he saw him
-\langle
he is cutting meat
\rangle
that man

he is cutting meat.

Then

there he saw him
he is cutting meat

large pot
large pot

he put water in
he hung up the pot

he put some water

in a large pot.

Next

he put some water
in a large pot.


he threw it
he hung up the pot

his meat
he hung up the pot

he threw
he hung up the pot

his meat in

then

he threw
he hung up the pot


where fire has been made

now the water boiled

over the fire.

Soon

the water was boiling.


now

now when


now

and when


he lowered the pot

he lowered the pot

there by the fire

from the fire

he set the pot down

and set it down.

Then


he said
he said,

maybe

now the food is cooked

so I can

now it is possible

now it is possible


now

the food is cooked


he lowered the pot

he lowered the pot

there by the fire

from the fire

he set the pot down

and set it down.

Then


he thought
he thought

there he'll place the pot
he'll take out meat

he thought
he thought

he'll place the pot
he'd take out meat

he sat down
he sat down

he thought
he thought

he'd put the pot down

he'd take out some meat

he eats.
Then

he eats.
Then


I will eat


"
now there in the pot he saw a man he is looking now
-akatho-

when there in the pot he saw a man looking back. So

now there in the pot he saw a man he is looking now
-akatho-

when there in the pot he saw a man looking back. So

now he sat down

he was startled and he didn’t take the meat out. Then he sat down

he was startled and he didn’t take the meat out.

he was amazed that he saw a man in the pot.

he was amazed that he saw a man in the pot.

now he thought maybe I’ll investigate. So now he thought, “Maybe I’ll check it out.”

Then the Peacemaker looked in again from where

he was above by the smoke hole and it was the same thing.

he saw him in the pot and he straightened back up

he saw the man in the pot. And so he straightened back up

he thought very he is handsome and he sat down.

he was very handsome and he sat down.

not long later and he looked again at in the pot

Soon he looked again into the pot

and he saw the same thing. Then for a long time
he sits and thinks.

"Nahtaol@tsi> tho niky#ha> kheya>w^thohse> u=kw#
what reason that way I act I slaughter them people
-lihw- -yel- -a>w<tho- -ukwe-
"How come I do this I slaughter people

N#=th%ne> <khe>w@ake?
then I will eat their flesh it is what I saw
-N= wahl-
and then eat them. What I saw

kwah i=k^ waknik^htlu>
very I am handsome it should not be
-nik<ntl- -atuhw<tsyo-
was that I am very handsome I should not be

tho <kliho>t^hake.
that I will have the kind of habit
-lihw-o>x<- that way."

N#=th%ne> w@hlahkwe>
then he picked it up he picked up
-hkw- -na>tsi-
So then his pot his pot and

waho=t$. O=n^ askw@ke I=tlu> Tekanawi=t^ o=n^ kw$=
he threw it Now on the roof he sits Peacemaker now
-ati- -askwa- -tlu-
he threw it outside. Now up on the roof the Peacemaker is sitting, so then

wahahkw#=n<hte.
he descended Now there he went where he is
-ahkw=n<ht- -eht- -e-
he came down. He went to where

u=kw# $=akse.
person he eats Now just as fast as they saw each other
-ukwe-=k- -snole- -atat-k<
the cannibal was. As soon as they saw each other

o=y@= waho nik&law< thi$k^ lu=kw#.
another a thought happened to him that man Now he asked him
-nikuhl-aw<- -ukwe- -li>wanutu-
that man had another thought. So he asked him,
“Uhka> ni=## n@hohte khale> k@sa ni=## nut@se>?”

Who you the way it is and where you you came from

“Who are you and where did you come from?”

O=n kw= wah^=u>, “I= n=Tekanawi=t^ n=othol^ke

now he said I am the Peacemaker it is the north

Then he said, “I am the Peacemaker and from the north

nukw= niwakyak= u. N=thon& y=tlu> aknulh@ khale>

direction I have gone out it is there she dwells my mother and

I have come. There is where my mother lives and

aks%tha. N= Shukwaya>t$su wahakwat^nyehte> k=ho

my grandmother it is the Creator he set me here

my grandmother, too. the Creator sent me here

tsi> yohw<tsya=t#. N=washakokwe>tala=k%= yaku=kw#

where the earth is it is he chose a person a woman

He chose a woman

tsi> k= y= yah teyakol$=way< n= latina>t&khwa> yakono= u.

one who she does not have issues they call it she is shielded

who was still innocent, which they call “she is shielded.”

N= Shukwaya>t$su wahakl$hute> <kheyath@ahse> ukwe>sh&ha

it is the Creator he appointed me I will lecture them the peoples

The Creator appointed me to lecture people

tsi>n@te> nihuty#ha>. Yah n= teho>nikuhl^u

what they are doing it had not occurred to him

on what they are doing. It had not occurred to him

n= <teswata> w<thuh@yehse> ya=tetyu=kw# ohw<tsy@ke

it is you will be slaughtering one another on earth

that you all would be slaughtering one another on the earth

teswataw ^li.”
you stir yourselves

you travel on.”
O=n^ wahaw <n$ikane> lu=kw# wah^=u>, “N #=
now he spoke out a man he said it is
-w <n-inik <> -ukwe- -ihlu-
Then the man spoke and he said,

O=n^ kw$= wah^=lu> Tekanawi=t^, “Yah kw$= n#= teyotuhw <tsy%hu
now he said the Peacemaker it should not be
-ihlu-
So then the Peacemaker said, “It should not be that

She=k& tho ^skyele>. O=n^ <kuhlo+$= tsi>n@hte>
still this way you act Now I will tell you what
-yel- -hlo-li-
you still act this way. Now I will tell you what

Wahaklihwany#nt<hse> Shukwaya>t$su tsi>n@hte> <kay<@ke>
he sent me with a message the Creator of what there will be
-lihw-nyeh< -ya$t-isa< -y<@tak-
message the Creator send with me of what there will be

Tsi> yohw<tsya=#. N#=lawe= k& akwe=k& <hatiy<@ke>
where the earth is he thought all they will have
-uhw<tsy- -elu- -y<@tak-
He intended everyone to have a good mind on earth. He thought you stir yourselves you travel. He thought

there will be reasons it is the first he thought

there would be reasons.

all the peopled should be having peaceful thoughts in their minds.

Then love will come from that. If

not peaceful they are thinking then they will not have their thinking is not peaceful then they will not have

And if they do have love then

from it will come compassion and if they have no

then they won’t have any compassion.

it is all each person has the power

Each and every one of you has the power.

it is whatever the kind of power you have there it comes from

the power.
Whatever power you have comes from that you have thought then there it comes from that you have thought. Then that comes from

tsi> swanuhtuny&kw< N#= th%ne> tho ^twehte>

ka=nikuhli=y% N#= lawe=& akwe=k& swatatya>takenha>uh@yehse>

O=n^ i=k#lhe> <tehsatoht@ho> k=tho n#= <kk%=na

O=n^ kw$= wahatoht@ho> tsi> thotaskw@hele> kwah tsyok nu

Yah n#= teyotuhw<tsy%hu <teswatlihotah&shake> ya>tetyu=kw#

O=n^ wah#tohte> Tekanawi=t^ n#= laya>taha=w$= oskanu=t&

Tekanawi=t^ wah^=lu>, "N#= Shukwaya>$u akwe=k&

Yah n#= teyotuhw<tsy%hu <teswatlihotah&shake> ya>tetyu=kw#

O=n^ kw$= wahatoht@ho> tsi> thotaskw@hele> kwah tsyok nu

O=n^ wah#tohte> Tekanawi=t^ n#= laya>taha=w$= oskanu=t&
and said, “It is the Creator who
he covered whatever lies here on earth
has covered everything that lies here on earth.

N#=tsi>n@te> ka>y^= tho n#=lotk<hl@t u n#=s^ lotk<hl@t u
whatever there is there he has placed it also he has placed

ya>tekaly%=take. N=+%yahke> ka> nikalyo>t@sa khale> %yahke>
sorts of animals Some small animals and some
-lyo(>t)-ak all kinds of animals. Some are small animals and some

kalyo>towa=n^=se. N=lawe++ akakwe=n$= <swa-k%= k@yo>
big animals. He thought it would be possible you'll take animal
-lyo(>t)-owan<- are big animals. He thought you all could take animals

n=n <swaya>tahni=l@tste>. N=s^ lawe++ tsyok naht#shu
it will strengthen you. Also he thought all sorts of things
-lyo- -ya>t-hnilatst- to make yourselves strong. He also thought

akakwe=n$= <swatu=n$= n=swaya>takenh@hsla <k^hake>”
it'd be possible you will make it is your help it will be
-kweni- -atuni- -ya>takenha- -hak- you could make all sorts of things and that would be a help to you.”

O=n^ kw$= wahy@hsane> laona>w@t u. O=n^ wah^=lu>
now they finished their meat now he said
so when they finished their meat, the Peacemaker said,

Tekanawi=t^,
Peacemaker

“N#=ka>x^ oskanu+t&
this deer it has no issues
n#=yah teyol$=way<

“This deer is an innocent being.

N#=ty%ktut teytely^=thale> aohwa=t$s$e>. N=kany%
always it has concerns for its family when
It always cares for its family. Whenever

thok n@te> tua>w=# wah#tk< n=%ksa> ok
something it comes it is evil right away
something evil comes along, then right away

uthwatsilat#ko> tsi>nu yah thuwati>nikulha=^

it took away the family where it won’t bother them

-at-hwatsil-te>kw-

(the deer) would remove its family to where they wouldn’t be bothered.

N #= ty%tkut sk<n<k%= twanuht&nyuhse>.”

it is always peaceful there it thinks

-etuhtunyu-

Its thinking is always peaceful.”

O =^ w@=thlahkwe> aon@=kala>, wah^=lu>, “N #= ka>i ^

now he picked it up its horns he said these

-hkw-

Then he picked up it horns and said, “These

wa>kuna>kal@=l<> n#= <wate>ny<&st^hake> tsi> nihsaliho>^hake.

I put horns on you it will represent the kind of ways you have

-na>kal- -ate>ny<&st-

horns I put on you to represent your way of being.

N #= sahwa=sa$e> ty%tkut <hsately<tha=#<ke> t@k<>

your family you will care for don’t

-hwatsil-

Always care for your family and

don’t

<wateth@ho> kana>khw^hsla. N #= tsi>n@te> wah#k<

it will emerge anger whatever it is evil

-atethalho- -na>khw-

let any anger emerge. Whatever evil there is,

n#= <hse>nik&=lalake> t@k<> n#= <hslihwayne=n@=

you will be careful you will accept it

->nikuhla lak-

be careful not to accept it.”

O =^ kw$j= waholi>wanu=t&=se> n@te> niho>nikuhl%t<

now he asked him what his kind of mind

-1i>wanutu-

So then he asked him what he thought about

tsi>n@te> wahothu=t@ne. Y ah %ksa> tehow<nininika>

what he heard him not right away he spoke out

-athute- -w<n-inika>

what he had heard. He didn’t speak up right away,

o=^ wah^=lu>, “To<k^ske> wa>klihwayne=n@= tsi>n@te>

now he said truly I accept what

-ielu-

-lihw-yena-
but then he said, "I do indeed accept what you said nowhere have I found an issue for I have found nothing (you said) that is not the case."

O=kw=u> wah^lu>Tekanawi=t^, "N=tsi>n@te>

now he said Peacemaker it is what

So then the Peacemaker said, "What I will call you split ways this is the reason I will call you is Two Matters and the reason that

n=wa>kun@uhkwe. To=ske>wakathu=t#= tsi>n@te>

I called you truly I heard what I called you this is that I did in fact hear what

wahs$u> n=skal$wat nok tsi> tsi>n@te> o=y=
you said one issue but another

you said on one matter but also what

sanuhtuny&kwahse>. N=kw$=teyol$=wake sa=y= O=kw=
you are thinking two issues you have now

you are thinking on another. You have two matters. Now

tho <hs@hkete> tsi> thatin@kle> shenuhkwe>o=&

there you will return where they live your people

go back to where your people live

n= <shehloly@nel tsi> tuta=k#= n= k<n=nukw@= <k]>=
you will tell them that I am coming this I way I’ll go

and tell them that I am on my way and I’ll go this way

<kyu>kwalis@ka."

I will go look for smoke to look for villages."

O=kw=u> wah^lu>Tekaliho=t^, "Yah th@u tsi>

now he said Two Matters it must be

-lihw-ok<
Then Two Matters said, "You must be careful where you are going because that way you will be careful where you are going.

She lives an old woman. There lives a woman. She slaughters men. There lives an old woman. She slaughters men.

They are travelling. "That is the kind of person I look for them. That is just the kind of person I am looking for."

They are travelling. "Who are you and where do you come from?"

"You must be careful where you are going because that way you will be careful where you are going.

She lives an old woman. There lives a woman. She slaughters men. There lives an old woman. She slaughters men.

They are travelling. "That is the kind of person I look for them. That is just the kind of person I am looking for."

Now he left not long later there he arrived. Then he left. Soon he arrived.

At where the old woman lives. He noticed that everywhere there were human bones lying around. So then he went.

By her house it is just right that she let him.

He will enter. Then she asked him, "Who are you the way it is and where do you come towards?"
now he spoke out he said, “I am the Peacemaker;”

Then he spoke out and said, “I am the Peacemaker;”

it is the Creator he sent me here on earth
the Creator has sent me here on earth.

it is he selected her my mother the one who she is shielded
He is the one who chose my mother as the one who is shielded.

now my mother and my grandmother they raised me
Then my mother and my grandmother raised me.

it is he gave me my work it must be that
The Creator gave me my mission that I have to

I will stop them people they slaughter those who slaughter people.”

now he asked her who you the way it is
And then he asked her, “Who are you?”

she said [she has a large face] it is what
She said, “I am Large-Face. This is what

I am appointed it is at my house here halfway
my task (lot) is at my house here at the halfway point

it is when they will travel the warriors where they will go to fight

N #: Shukwaya=t$su wahakwat^nyehte> k^=tho ohw <tsy@ke.
N #: washakoya>tala=k%= aknulh@ tsi> ka¥= yakono=t@u.
N #: Shukwaya=t$su waha=k%= akyo>t^sla n#= yah th@u tsi>
O=n^ aknulh@ khale> aks%tha> wa>ukwat%tyakse>.
O=n^ wa>shakoli>wanu=t&=se>, “Úhka> ni=s#= n@ohte?”
O=n^ wa>$=lu>, “Í=n#= Y ekuhsowa=n^. N #: tsi>n@hte>
When the warriors set out for where they go to fight, it must be that here they will stop until the have to stop here. They will go again. Now, I allow them to go on. Then, I let them rest and they go on. Then, I let them rest and they go on. I fed them food. I feed them.

O=n Tekanawi=t wah^u>, "To=k ske tho nihsy#ha> Truly what you do, this is truly what you do, but you murdered them but then you murder them. But then you murder them. Creator we as people would slaughter the Creator that we as people would slaughter each other.

O=n kw$= wa^ush tho> wa$u>, "N= th%ne> Now she cried, she said. "At the time that I was growing up. I was much abused. I grew up I moved away here. I set up a shelter.
I grew up, I moved away to here where I set up my home.

O ntho wake nikuhl<ne> kany% &hka> ok <h<n#we>
now there I thought when someone they will arrive
Then I thought whenever anyone would arrive

k^=tho n#= thok n@te> ^kyele> <kheya>w ^tho>.
here it is something I will do I will slaughter them
here, what I would do is kill them.

O ntho kw$= wa>$=lu>, "N@te> n#= ^hsyele> <shey@=liste>
now she said what you will do you will stop
Then she said, "What you will do is to stop

ns n@te> nihuty#ha>.
whatever they are doing
whatever they are doing.

O ntho kw$= wah$=lu>, "N# <khehlo$= n#= lawe$l&
now he said I will tell them he thought
And then he said, "I will tell them that he intended

<y<ke> olihwawa>sh&ha. N# tsyotyel^htu lawe$l&
it will be here concerns it is first he thought
there to be concerns. the first thing he intended

sk<n<k%= akwe$k& <honanuhtuny&hake> tsyukwe@su.
peaceful all they will be thinking each person
everyone to have peaceful thought toward each other.

O ntho ^twehte> kanolukhw@sla. Ta= yah sk<n<k=
now there it will come from love if not peaceful
Love will come from it.
If their thinking is not peaceful,

tehotiniht&ni yah kw$= thahatiy<y<ke> kanolukhw@sla.
they are thinking they will not have love
then they won't have love.

N# th%ne> ta= <hatiy<y<ke> kanolukhw@sla
then if they will have love

38
And then if they have love, tho kw$= ^twekte> k<tt<\& ta=t yah tehoti \=y^= there it will come from compassion if they do not have -eht- -it<tt- compassion will come from it; if they do not have

kanolukhw@sla yah kw$= tehoti \=y^= k<tt<\& N #= tsi>nu love they do not have compassion it is where -yt<lu- then they do not have -it<tt- compassion. Where

swanuhtunyukw@tha> tho n#= nu tw#tha> swa>st^sla. your thinking comes from it -anuhtunyukw>@t- your thinking comes from is where your strength comes from.

N #=laweஇ& akweஇ& <sway=Ŀe JsonResponse> ka>nikuhlilly% he thought all you will have good mind -y<tk- ->nikuhl-lyyo- good minds.

N #= tsi>n@hte> $= nitwaty#he> tho n#= nu ^twkte> it is whatever we we are doing there it will come from -atyel- Whatever we do will be the source of

tsi>n@hte> <hatiy<htane> yukwaks@ta.” whatever they will learn our children -(atew)y<tehta> -ksa(>t) what our children will learn.”

O =n^ kw$= tyut@hsaw <> wa$k$a>nskane> ako>nik&la> now it began it softened her mind -at#sawsa-> ->netska> ->nikuhl- And then her mind began to soften

khale> sayush^tho. O =n^ kw$= wahat@ko> ohnak hsa and she cried again Now he took a hide -ash<tho- -tahkw- -hnak<hs- and again she cried. Then he took out a piece of hide

tho kan@syay< ohne=k@nushe tho wahahnek%sy<hte> there was a pot water there he dipped for water -na>sy-y< -hnek- anus- -hnek-otsy<ht- and there was a pot of water there that he dipped it in

wahan@naw <hte> thi,k^ ohnak hsa. O =n^ wa>shakotkuhs@halehte> he wet it hide Now he washed her face -nahnaw<ht- -hnak<hs- -at-kuhs-ohale-ht-
and he moistened that piece of hide. Then he washed her face.

and he combed her hair. Now he looked at her.

and he combed her hair. Then he looked at her.

Then he combed her hair. Now he looked at her.

and then he said, “What I will call you is New Face.”

Then he said, “What are you thinking now?”

Then she spoke up and said, “It is indeed true what you’ve told me.

Then the Peacemaker said, “This is what you have taken care of but you shouldn’t kill people.

You will be a clan mother. When

we will gather them people you will help them.
we gather all the people you will be helpful to
kunathowi=tsi>n@te<kutilihway=tahkw^hake.
the women what they will have responsibilities
-athowis<-lihw-y<tahkw-
the women in what responsibilities they have.

O=n^ i=k#he> tho kak#tohse> nukw@ hsehte>.
own I want there it rises direction you will go
-tho-ke>-eht-
Now I want you to go to the east.

N#=syu>kwalis@kha> kany% sheya>to=ne> n#= th%ne>
you will go look for smoke when you will find them then
-yu>kwal-isak-h-
You’ll go looking for villages and when you find them,
-hloli-litluta>-nikuhl-

K=n^ n=n= nukw@
you will tell them now it has been settled the good mind this I direction
-hsehlo=l$=o=n^ wa>k<tlu=t@ne> ka>nikuhli=y%. K=n^ n=n= nukw@
you will tell them now it has been settled the good mind has arrived. This way

<#nte> kyu>kwalis@kha.
I will go I will go look for smoke
-eht-
you will go look for villages.”

O=n^ kw$= utekhahsyu=k%= laoti>nik&=a. O=n^ kw$=
now it divided their minds now
-ate-khahsyu-kw-
And then their minds parted.

Then

t%ka> niw<hnisla=k# wahataty@thewe> tsi>nu thotina=t@<
few days he brought his body where they have a village

-<hnisl-ake- atat-ya>t-hew-
in a few days he arrived at the village of

&hka> ok. O=n^ kw$= tahat@hsaw wahanuhsu=n$=
somebody Now he began he built a house
-atahsaw-
some people. Then he began to build a house,

ka> niw@ o=n^ wahate=k@te>. O=n^ tsi> tkana=t@<
small now he built a fire Now at where the village is
-a
a small one, and he built a fire. Then at the village

wah&ttoke> wa>kayu>kwalak#sko. O=n^ kw$= wa>shakonat^nyehte>
they noticed smoke rose up Now they sent them
-attok-
-yu>kwal-ketskw-
-at<nyeht-
they noticed the smoke rising. so then they sent
tehniy@se <hutk<s#na. Yah teyol$wese o^<
two of them they will investigate not a long time now
-yahse- -atk<s-se- -lihw-es
two men to investigate. Not long later

tho wahyataty@thewe> akta nu. O^n kw$= tho wa^thya@te> there they brought themselves nearby Now there they stopped
-ata-ta^hew- 
they arrived nearby. Then they stopped

tsi>nu lotsistu<n$= Tekanawi<y^. Wah^<tu> shay@tati, where he had built a fire Peacemaker he said one man
-tsist-unyi- -ihlu- -ya^tat
where the Peacemaker had built a fire. One man said,

“Yah th@u tsi> <twan^tsha tsi> tyukwana@y<”
it must be we will lead by the arm tsis where we have our village
-ntsha- -nat-y<
“We must lead you to our village.”

O^n kw$= wahaye<n@= Tekanawi<y^ tsi>n@hte> now he took it Peacemaker what
-yena- the Peacemaker accepted what

wah^<tu>. Yah teyol$wese tho wahuwaya^taha=n$hhte> he said not a long time there they brought him
-ihlu- -lihw-es -ya^hawhiht-
his said. Soon they brought him

tsi>nu th^<tlu> thuwakwa<n^. O^n wah^<tu> lahs<nowa<n^, where he sits there they (think) him big Now he said he has a big name
-i>tlu- -kwan< -ihlu- -hs<n-owan<
to where their leader lives. Then the leader said,

“I=n=wa^kuw@nuke> n=yukwanuht&t u ^hsewe>
I it is I summoned you we are waiting you will arrive
-wahnuk- -nuhtu<t- -ew-
“I am the one who summoned you; we are waiting for you to arrive.

N=n=wetwalihw@uke> tut@se> k^<tho.” we heard the matter you are coming here
-lihw-ahluk- -e-
We have heard that you are coming here.”

“To<k^ske> kw$= wa^kataty@thewe> tsi>nu swana@y<”
truly I brought myself where you have a village
-atat-ya^hew- -nat-y<
I have indeed arrived at your village.

O=ⁿ wah^₄u> lahs<nowa=ⁿ^, "O=ⁿ kw$= chihlo+=
now he said he has a big name
-iḥlu-
Then the leader said, "Now I will tell

lošk<hakehte=k%= khale> laonh@tsli n#= th%=ne
he is a mighty warrior and his hired man then
-sk<hakehte-
a mighty warrior and his aide then

akakwe=ⁿ$= akwe=k& <twatkan$ane>. O=ⁿ kw$= <hsan&htuhte>
it may be possible all we will meet Now you will wait
-kweni-
so that we all might meet. Now you wait

tsi> niyo=t#< twatatwy<n<ekta> o=ⁿ kwahlo=π$=
until we will get prepared now we will tell you
-atate-wy<n<ta> -hloli-
until we get prepared then we’ll tell you."

O=ⁿ kw$= wah^₄u> Tekanawi=t^, "To=k^ske> <kan&htuhte>
now he said Peacemaker truly I will wait
-iḥlu-
Then the Peacemaker said, "I will indeed wait

n#= akwe=k& wa>klilhwayne=t@ tsı> n@te> wahs$₄u>." it is everything I have taken the matter of what you said
-lihw-yena-
I accept everything that you said."

O=ⁿ kw$= wa>shakothloly@ne losk<hakehte=k%= khale>
now they went to tell them the mighty warrior and
-hloli-ahne -sk<hakehte-
Then they went to tell the mighty warrior and

laonh@tsli. N#=s^ k<yohkwakwe=k& n#= akwe=k&
his hired man also all the people it is all
-nha>tsli- -ityohkw-akweku
his sidekick. And also all the people

tho <n<n#hte> tsi> thoht^ti lahs<nowa=ⁿ^. "N#= th%=ne>
there they will go to where he sets out he has a big name then
-eht-
will go there where the leader has his house. "Then

akakwe=ⁿ$= <yethihlo+= o=ⁿ w@lawe> tsi> ka=y=
it may be possible we will tell them now he arrived the one who
-kweni-
-hloli-
-aw-
-y<
we can tell them that there has now arrived the one who lowanuht&tu.”
they wait for him -nuht-
they are waiting for.”

O =in^ kw$= kwah tsyok nithone=s&=se> tho wahatiya=tal%#oke>
now just all sorts they=ve gone there there they gathered
Then all sorts of ages gathered

tsi> thoht^ti lahs<nowa=n^. Lotikst<hok&, lonatoty@khuhs, where he sets out he has a big name they are old
-aht<ti- -hs<n-owan<- -kst<- they are adults
at the leader=s house. Elders, -atotyak-hu-

ka> nithotiy^=sa tho niyo##= latiksa>sh&ha latitakhen&yehse>
young people as far as children they are running
-y<s=sa- -ksa> running
youngsters, all the way down to children

ok<hl@=ke, latislen&yehse> tho niyo##= kalh&ke
in the dirt they are crawling as far as in a cradleboard
-ak<hl-a=ke -sle- -lhu-
in the dirt and those crawling even to those in a cradleboard

latiya>tanat^tu. O =in^ wa>tha=t@ne> lahs<nowa=n^ wah^=lu>,
they are pushed in now he stood up he has a big name he said
-ya=t-nataktu- -ta>- -hs<n-owan<- -ihlu-
strapped in. Then the leader stood up and said,

”=<y^lhe> akwe=k& yukwatatewy<n@ta>. O =in^ kw$=
It seems all we are prepared now
-elhe- -ate-wy<n@ta>
”It seems that we are all set. Now

<tetwat@hsaw <> tsi>n@hte> aol$=wa wa>akwaya=tal%#oke>. O =in^ we will begin for what reason we gathered now
-atahsaw- -lihw- -ya=t-lo>ok-
we will begin what we gathered for. Now

i=# <kalihway<t@hkwe> <shew<n$nik<hse>.” you there will be a responsibility you will speak out to them
-lihw-y<ahkw- -w<n-inika>
you have an obligation to speak to them.”

O =in^ kw$= wa>tha=t@ne> Tekanawi=t^ wah^=lu>,
now he stood up Peacemaker he said
-ta> -ihlu-
Then the Peacemaker stood up and said, "O kwa katate thewet, tsi nu swana klasla ny = n = kha wa = kwa. Now I brought myself where you have your place I hold -atat=ya=t=hew- -naklasl=y<- -hawi-. "I have now arrived at your place and I have

ka=nikuhl=ny% tsi =n@te> thotw n ^htu Shukwaya =t$su.
good mind of what he has set down words the Creator
-nikuhl-iyo -w<n<-ht- -ya>t-isa>
the good mind which the Creator has sent down here.

N = wakahwak <ny#=t=hse> k ^=ho tsi > yuhw <tya=# n = akakwe =n=$=
he sent me here on the earth it may be possible
-at<yet=hs-> -uhw <tya=te -kweni-
He is the one who sent me here on earth so that

<y@)iste> tsi =n@te> nihuty #ha> ukwe =sh&ha.
I will forbid them whatever they are doing people
-ahlist- -at=yel- -ukwe-
I might stop what the people are doing.

Ya h n = teho nikuhlawa = u i =s= ya=tetyu k w =
it did not happen to his mind you as people
-nikuhl-aw <-ukwe-
He never thought that you as people

<teswata>w <thuh@yehse> N = shukwa =w $ = tsyukwe =t@s u
you will be slaughtering he gave us each person
-aw= <t=ho- -awi- -ukwe=t-atu
would be slaughter each other. He gave each of us

tsi =n@te> <yukwalihwakweny <st=ahake> nok tsi > n = ok
whatever we will have attributes but only
-lihw-kweny <st-
what talents we have but

yukwatk@hoh@yehse> kwah tsyok nu yohnekal &nyu khale>
we are seeing just everywhere pools and
-at=tho- -hnek-al-unyu
all we see everywhere -hnek-aht-ty-

yohnekaht^-tu swanikw ^hsa. O ^= <kal$=wat<ste> tsi =n@te>
water leaving your blood Now it will stop what
-hnek-aht-ty- your blood. Now there must be an end to what

niswaty #ha> N = s< i =s= tsyotyel ^htu k ^=ho
you are doing also you first here
-at=yel- -atyel<ht-

45
<k@kete> tsi> swatuhw <tsya-y^~”
I will move to your land
-ahket-
-at-uhw <tsy-y<
I will go to your nations.”

O ˘ thuwakwa˘ khaile> losk <hakehte> k%=
now he is beggest to them and he is a great warrior
-kwan< -sk <ha-kehte-
Then their leader and the great warrior

wahyatw <n@tohte> n#= wahyathala k%= n#= <huwali> wanu & se>
their words got small they talked about they will ask him
-w<n-astoht-
-whispered -tha<ankanw-
-and talked about asking him

n@hte> k<@&he> tsi>n@te> wah^ u> O ˘ wa>tha@ne>
what it means whatever he said Now he stood up
-itu- -ihlu-
what is the meaning of what he said. Then the leader stood

lahs<nowa n>= wah^ u>, “N %= wa>akwalihw @luke> tsi>n@te>
he has a big name he said we heard about what
-hs<n-owan< -ihlu-
-and he said, ”We heard what

salihway<t@i. N %= y@kelhe> <kwali> wanu & se> thi k^ you have message we want we will ask you those
-lihw-y<t>- -elhe- -li>awanu-
-messages you have. We want to ask you about those

@hs<niyol$wake salihway<t@i. N %= tsysotel^htu n@hte>
three issues you have messages first what
-lihw-ak- -lihw-y<t> -atyel<ht-
-three issues you are carrying. First, what

k<@&he> kalihwiy registry khaile> teknihat&thne n@hte> k<@&he>
it means good message and second what it means
-itu- -lihw-yo-
is the meaning of ‘good message’ and second what is the meaning of

kast^hsla n#= th%ne> ahs<hat&thne n@hte> k<@&he>
power and then third what it means
-st<hsl-
power and then third what is the meaning of

o=˘ sk<@= utaty@thewe”
now peace it arrived
-atat-yae-t-hew-
"peace has now arrived"

"I want you all to listen closely to what I want all you will have good ears whatever whatever. They (two) asked first good message it means... Those two asked; first, the good message means... It must be all you will love yourselves each person each other... It can be now you will stop anti-social behavior... Then it will begin the elders as far as the young ones... It is new they will make between you other... Their kind of nation the matter will go on... What it is good this is it it means good message..."
with what is good. This is the meaning of the good message.

"O=n^ teknihat&thne n#=tsi>n@hte> k<@&he> ka>sast^hsla
Now second it is what it means power

"Now the second issue is what is the meaning of power:

n#= akwe=k& swahutsyakwe=ni=y%=se n#= akwe=k&
it is all you have centered lands all
-uhw<tsy-kwe>niyo-
it is that all of you in your respective lands, all of you

<swalihwaye=n@= usk@hne. N#= tho ^twehete> &skah <k^hake>
you will take the issue together there it will come from one it will be
-lihw-yena-
will accept this message together. It comes from being as one

swahw<tsyakwe>ni=y%=se. N#= <swahtsyawan<&hake> th%ne>
you have centered lands you will all join hands there
-uhw<tsy-kwe>niyo-
from your respective nations. You will all join together and from there

^twehete> sk<ty%kwat ne=n ts@kat skahwatsi=@@e>
it will come one people it is the same one family
-eht-
will come a single people just like a single family,

kwah n#= ts@kat tsyukw=#at n#= lo=y^= skanuts$stat
just it is the same one person he has one head
-ukwe=tat -y<
just like a single person has one head

khale> skatunh#tslat. N#= tho <wathwe>nu=n$= kalihwi=y%
and one life it will encompass good message
-athal atat-
and one spirit. This will encompass the good message.

N#= th%ne> tho ^twehete> sk<n^= <k^hake> akwe=k&
and then there it will come from peace it will be all
Then from this will come peace and it will be for all

tsyuhw<tsyakweni=y%=se. O=n^ tho <wathala=t@te> laotist^hsla
your centered lands Now there it will raise up their power
-uhw<tsy-kwe>niyo -athalat-
respective nations. Then this will elevate the power of

kahwatsilay<tt&se> n#= tho <watlihwaht=t$= N#= ka>i^= k<@&he>
the family lines there the matter will proceed this it means
-hwatsil-y<(t)- -at-lihw-aht<ti-
-itu-
the families and this will go on. This means

peace Now it will cease your slaughtering

peace. Now there must be an end to your slaughtering of

every person also other their kind of land people and other nations

it did not happen to his mind our Creator

It did not occur to the Creator

that there would be such goings on here.

"Now the matter will end you are fighting along as people

as people

just everywhere. There can be peace again

just everywhere

just everywhere

just everywhere

just everywhere

the villages are just like neighbors. And

the lineages are all

one family

some time

some time
related to each other. At some point everyone will be one family.

it will be also it will encompass just everywhere their lands

and it will encompass many different nations.

khale> nihatiw<n%=t<hse>. N#= kany% akakwe=n$= akwe=k&

and they have different words when it can be all

and different languages. When it is possible for everyone

kwah tsyok nu <hunataw^li tsi> kanatay<t%se> n#= th%ne>

just everywhere they will travel where the villages are then

all over to travel about by the villages, then

< kay<@ke > sk<n<@k%> n#= th%ne> <hutsanun$hake.>

it will be there peaceful and then they will be glad

there will be peace and they will be happy.

N#= w<nislat#ni khale> wahsutat#ni yah te>yo=t%=kte

through the days and through the nights it does not run out

For all days and everlastingly

< kay<@ke > ka>nikuhli=y% khale> sk<n= <tsyuht$hake>

there will be good mind and it will be again

there will be a good mind and there will be peace again

tsi> swanaklahsla=y^=. Akwe=k& kw$= tho ^twehte>

where you all live all there it will come from

where you live. Everything will come from

kayanla>k%= O=n^ w@khsane> wa<kwa>nikuhlay<ht<

great law Now I finished I informed you all

the Great Law. Now I have finished informing you

tsi>n@hte> <k^hake> usk@hne yu<kwa>nik&=la>.”

of what it will be together our minds

of what will be our minds together.”

N#= th%ne> wa>tha@ne> losk<hakehte=k%= wah^=u>,

and then he stood up the great warrior he said

- ta> -sk<ha-kehte -ihtu-
Then the great warrior stood up and said,

“O wa>akwathu=te> tsi>n@hte> wah^=lu> Tekanawi=t^.

Now we heard what he said peacemaker.

“Now we have heard what the Peacemaker said;

n#= wa>shukwa>nikuhlay<t^ht< thi<k^ @s< nikaw<he.

he informed us those three words.

-rikuhl-y<t<ht-

he has explained to us about those three words.

N#= ya>tkey@i n#= i=k#he> <kan&htane> n@hte> n#= <ya=w^ne>

myself I want I will know what it will happen.

As for myself, I want to know what will happen.

<twalihwaye=n@= kai=k^ kayanla>k%= nok tsi>

if we we will take the issue this great law but.

-lihw-yena-

if we accept this great law but.

<ya>t-i elhe- anuhta>-<-

ya>thahatilihwaye=n@= %yahke> nihotihutsy@<se>.

they won’t take the message some they have a kind of land

-lihw-yena-

it is not accepted by some other nations.

Ta=t n&wa> tho <ya=w^ne> n#= ta=t n&wa> <th<n#=

if maybe there it will happen if maybe they will come -<-.

It might happen that they might come.

<yukhinahaly@khu. N#= ka>i=k^ n$= <hi>&wanu@&se>

they will break our skulls it is this I will ask him

-nahal-ya<k-hu

to kill us. It is this that I will ask.

Tekanawi=t^ tsi>n@hte> shukwalihwaye=t@yehse.

peacemaker of what he is bringing us a message

the Peacemaker about the message he is bringing us.

N#= tsi>n@hte> wah^=lu> n#= t<k#tahkwe> ta=t <hal@h<

it is what he said I will believe if he will climb

-ihlu-

I will believe what he said if he’ll climb.

ka=t&te> tsi> ty%tte> kawyuh@kta a>= #ike tsi> atsyakt@i.

a tree near the river far high by riverbank

-lut-

-(w)yhuh-akta
a tree by the edge of the river high above the riverbank.

Kany% tho #nike <hatsk^< n# th%ne> aetwalut@<hte>
when there high he will perch and then we’ll topple the tree
-atsk@hl-

When he is perched up high, then we’ll topple the tree

tho ohlu=w@ku <kaye=]<hte> n# th%ne> tsi> kawyh@ha
there in a ravine it will go in that direction and then by the river
-hluw-aku -yela>- by the river
in the direction of a ravine and

<%e. Ta=t <hakwe=><hatot@syi ka=i^>
it will fall if he will be able he will emerge this
-kweni- -atohasyi-
it will fall. If he can emerge from this,

n# th%ne> t<k#nahkube> tsi>nhte> wa>shukwahlol= tsi> nhte> wa>shukwahlol@
and then I will believe what he told us
-ehtahkw- -hloli-
then I will believe what he has told us.

N #<hethwanak%hahse> tsi> niyo= a=#<w<to=t@ne>
we will allow him until new the day will stand
-nakt-ot- -<ot-
We will give him until the next daylight comes

<%e. Ta=t <hakwe>= akwe=x& kw= <twalihwaye=><
it if he will be alive all we will take the message
-unhe- -lihw-yena-
and if he is still living then we will all accept the message

<%e. tsi>nhte> shukwahlolih@yehse>.”
what he is telling us
-hloli-
that he is telling us.”

O=n^ n=# s< wa>tha=t@ne laonh@tsli
now also he stood up his associate
-ta> -nha>tsl-
Then his aide also stood up and

n# wahalihwahni= tsi>nhte> wah^u> losk<hakehtek%
he confirmed the message of what he said the great warrior
-lihw-hnilat- confirmed what the great warrior had said.

“Ta=t ahakwe=>< tho <hatsk@lake> tsi> ty@hte>
if he would be able there he will perch at the edge
-kweni- -atkswha-

52
"If he can perch there at the edge of that tree, then we will topple it and it will fall. Of that tree now we will fell the tree there it will fall. -lut-yenn<-atsu<-a>-

Then in a ravine and then to the river. If

If he would be able he can be alive in the morning, then I too will believe.

Now he sat back down his associate what he is telling us. Then his aide sat back down what he is telling us."

Now he got up again he has a big name he said, "My aide sat back down again and said,

"I am glad that the Peacemaker has arrived and how powerful will be when the good message is here and for all he has done as he informed us of it is what it will be like this is the way it will be."

Now all we heard it is true
Now we all have heard this. Truly he sent the message his word he came and then he has sent his word, he came here, and

I grabbed the message not yet I’ve gone to sleep all day

I have embraced the message. I have not slept. All day

and all night I am awake because I heard the message

and all night I have been awake because I heard that

he came he brings the good message. And now all of it

I have embraced the message. I have not slept. All day

and all night I am awake because I heard the message

and all night I have been awake because I heard that

he came bringing the good message. And now all of it
Then the Peacemaker stood up again and said,

"N# tseyotyle<htu  klhwslakw-  wahali>wanu=t&=
First I will answer of what he asked
-ayel<htu  -lihw-yena-  -sk<lh-kehte-
"First I will respond to what the chief asked.

lahs<nowa=n^.  N# to<k^ske>  tho n<yaw^ne>  n# tsi>n@te>
he has a big name it is true there it will happen it is of what
-hs<n-owan<

Truly it is so what

nahoy@aw<ne>  yah teyot&u  <ho=t@we.  N# kati> kw$

it happened to him it was not possible he will sleep also
-yaw<>-
happened to him that he could not sleep. And so

<hin@uhkwe  Lay#wate  n# <ahs<no>t<^hake.  N# akwe=k&
I will name him [he is awake] it will be his kind of name all
-na>uhkw-
I will call him (Hiawatha) and that will be his name. Everything

wahalihwaye=n@=  tsi>n@te>  wa<kwa>nikuhlay<@ht<
he took the message of what I informed you
-lihw-yena-
he accepted of what I informed you.

N# oh<&@

ahead it will carry it all of the people

In the future from no on all of the people

<huway@seke>  Lay#wate.  N# s<  kahwatsilat@i  <h<n$u>.
they will call him [he is awake] also families coming they will say
-yat-  -hawi-ht-
will call him Hiawatha and future generations will say this too.

O=n kw$=  wah^=lu>  Tekanawi=t^,  "N# n<&wa>
now he said Peacemaker it is now

-ihlu-
the Peacemaker said, "Now

<hilhwslakw-  tsi>n@te>  wah^=lu>  losk<hakehte=k%
I will answer him of what mighty warrior
-ihlu-
I will answer what the chief warrior said

khale>  laonh@tsli.  N# l<#he>  kl@h<  a=# ka=y=
and his helper they want I will climb far there is
-nha>sli-  -elhe-  -lath<-  -y<t>-. 
along with his aide. They want me to climb way up

kalu=t%te> tsi> kawyhuhat@i. O=n^ kany% <kl@h<>
a tree standing at the river flowing Now when I will climb
-lut-ot- -wyhuh-atatye -lath<
where a tree stands over the river. When I climb

tsi> ty%tte> n#= th%ne> <hatiluty= n@ne> tho ohlu= w@ku
to the edge and then they will fell the tree there in the ravine
-atte- -lut-yen<- -hluw-aku
to the end, then they will chop down the tree and into the ravine

<ty%tte> a]>= n@ku tsi> kawyhuhat@i. T a=t
it will fall far below at river flowing if
-a]>=< it will fall far below into the river. If

akakwe=n$= <k&nheke> n#= th%ne> <hatilihwaye=n@=
it can be I will be living and then they will take the message
-kweni- -unhe- -lihw-yena-
I can survive, then they will accept

tsi>n@hte> wa=kwa>nikuhlay<t@ht< A kwe=k & kw$=
of what I informed you all
->nikuhl-y<(t)-aht< what I informed you of.

<kye=n@= tsi>n@hte> l<n#he>.”
I will take what they want
-yena- -elhe-
I will agree to everything they want.”

O=n^ kw$= k<tyohkwakwe<k& wah<n$h>, “K wah n#=
now all the people they said just
-itsyohkw-akweku -ihlu-
So then all the people said,

ts@kat yukwanuht&nyuhse> n#= <watot@syi tsi>n@hte>
the same we are thinking it will reveal what
-anuhtunyu-
“We are thinking just the same that it will reveal what
to=k^ske>.”
it is true is true.”

O=n^ kw$= wah^=u> Tekanawi=t^, “<katelha=@e> kw$=
now he said Peacemaker I will prepare myself
-ihlu-
the Peacemaker said, “Then I will prepare myself
-atehalat-
tho <k1@th> tsi> ty%te> kalu=t%te>. N ≠ akakwem$n=
tree standing it can be
 to climb
-eth-
to the end of
-ut-ot-
the tree.
You can

aeswatk@ho> tsi>n@hte> n<ya=w^ne>.”
for you to see
-atkatho-
see
of what
-aw-
it will happen

O ≠^ wah^=lu> losk<hakehte=k%�
now he said mighty warrior
-ihlu-
-sk<ha-kehte-ko
Then
the chief warrior said,

^twehte> tsi> kalu=t%te.”
we will go where the tree stands
“Let=s go then to the tree!”

O ≠^ kw$= akwe=k& tho wah<n#hte> k<tyohkwakwe=k&.
now all there they went
-eht-
all of the people
-itsyo-hkw-akweku
So then all the people went there.

O ≠^ tho wah<n#we> tsi> kalu=t%te>. O ≠^ wah^=lu>
now there they arrived where tree stands
-hlu-
then

losk<hakehte=k%� “O ≠^ wa}@kwawe> tsi> kalu=t%te>
mighty warrior
-sk<ha-kehte-ko
the chief warrior said,
“Now we arrived at the tree,

O ≠^ kw$= tho <hsl@th> tsi> ty%te> n≠ th%ne> tho ohlw@ku
now there you will climb at the edge and then there in the ravine
-lath-
-atte-
-hluw-aku
so now climb to the edge and then into the ravine

<kswatk@ho> tsi>nu kawyuhuhat@i <kw@c<hte>:.”
you will see the river flowing we’ll make you fall
-atkatho-
see
where we’ll make you fall into the river.”

O ≠^ kw$= tho wahal@th<>. O ≠^ kw$= tho latik^naye> now there he climbed now there they stand
-lath-
-k<nyat-
So then he climbed there. And then there were standing around all the people it is all the same they are thinking all the people and they were all thinking the same thing -

he will be alive is it of what it will happen to him now will he survive what will happen to him? Then

he climbed above to the edge tree standing now he climbed up to the end of the tree. Then

there he perched at on the branch above Now all he perched there high on the branch. Then everyone

they watched they chopped the tree they felled the tree. watched as they chopped at the tree and felled it.

The tree fell into the ravine and skidded along

at the river flowing and finally in the river

he went out of sight he disappeared

under the water nowhere they saw him

under the water. Nowhere did they see him.

now he said the chief warrior

Then the lead warrior said, "Now

you saw he is around
you all see that the Peacemaker is nowhere around.

Tekanawi kw= O= kw= <twaht= tsi> niyo= <y%h= ne>

Peacemaker Now we will leave until it will dawn

Now we will leave and until tomorrow

<wan&htuhte> ta= n&wa> <hak=#tohte>.

we will wait if maybe he will appear

-nuhtu>t-

-we'll wait to see if he will appear.

O= kw= akwe=k& wahuht= O= ast#tsi

now all they left Now in the morning

Then they all left. In the morning

wahatk#sko> ka> nithoy^ha tho w@ehete> tsi> kawyhuhat=.

he got up a young man there he went to river flowing

-at-ketskw-

-there arose who went to the river.

O= tho wahat@ho> tsi> yon<stu=n$> kah<@ke

now there he saw at the corn is growing in the field

Then he saw where the corn was growing in the field

yoy&kwalote>. O= kw= tho w@ehete> ka> nithoy^ha

smoke standing Now there he went the young man

-y<ha- eht-

-a column of smoke. So then the young man went

tsi> yoy&kwalote>. Tho waho=k= Tekanawi l^tskote

at smoke standing there he saw him Peacemaker he's squatting

-yu>kwal-ot- k= -k<-

toward the smoke colmn. There he saw the Peacemaker squatting

lakhu=n$he> khale> l%=ote>. Óksa> kw= sahatkalhate=n$=

he is cooking and he is smoking right away he turned around

-khuni- -hlot-

-cooking smoking. Right away the young man turned

ka> nithoy^ha tho w@ehete> tsi> th^lu> Lay#wate.

young man there he went at he lives there [he is awake]

-y<ha- eht-

-and went to where Hiawatha lives.

O= tho w@awe> tsi> thon&hsote> o= wah^lu>,

now there he arrived at his house now he said

-awe-

-nuhs-ot-

-ihlu-
When he got to his house, he said, “Wahi=k^= Tekanawi=t^.”
I saw him Peacemaker
-<
“I saw the Peacemaker.”

O=n^ wah^=u> Hay#wate, “Katsa> nu?”
now he said [he is awake] where
-Ihlu-
-<Yehwat-
Then Hiawatha said, “Where?”

Wah^=u> ka> nithoy^ha, “Tsi>nu kan<stay^tho>
he said young man where corn is planted
-Ihlu-
-<Yha-
The young man said, “Where the corn is planted

tsi> kawyhuhat@i. N=# th%ne> wa>katk#sko> tho w@kehte>
at river flowing then I got up there I went
-Wyhuh-Atatyve-
by the river. When I got up, I went

tsi> kawyhuhat@i o=n^ wa>katk@ho> yoy&kwalote. N< kw$=
at river flowing now I saw smoke standing then
-Wyhuh-Atatyve-
to the river and I saw a column of smoke. Then

tho w@kehte> o=n^ tho wahi*k^= Tekanawi=t^>
there I went now there I saw Peacemaker
-<
I went there and I saw the Peacemaker

tho l^tskote> lakhu=n$he> khale> l%ote> Óksa> n#=
there he is squatting he is cooking and he is smoking. Right away
-Itsksot-
-thuh-<hn-<Hl<
there squatting, cooking and smoking. Right away

wahiy=<#ene> Tekanawi=t^ n#=laulh@= wahuw@skote>
I recognized him Peacemaker it is he they drowned him
-<Tel-
-I recognized him as the Peacemaker - he was the one they drowned

the=k^=

yesterday.”

O=n^ kw$= wah^=u> Hay#wate, “To$k=ke> %ksa> kw$=
now he said [he is awake] truly right away
-Ihlu-
-<Yehwat-
Then Hiawatha said, “Indeed right away

60
you will tell him the chief warrior and his deputy.  

you will tell them the chief warrior and his deputy.  

Tell them to tell the people.  Here

you will tell them they will tell them the people it is here

they will meet all and then you will tell them what

you told me that the Peacemaker reappeared and he is not dead."

right away there he went at where he lives

So right away he went to where the chief warrior lives.

the chief warrior and then he arrived at his house

Then he got to the chief warrior's house.

The young man said,

"He sent me to tell you to tell you

you will tell them to tell

I will tell you to tell

it must be that we will meet

that we have to meet

at his house [he is awake]
at Hiawatha’s house.”

O /buttons^ kw}$/ losk<hakehte^ khale> laonh@tsli
now the chief warrior and his deputy
-sk<ha-kehte-ko

So then the chief warrior and his deputy

wahuht<=t$/ <shakotihloly@nel k<y%hkwa> yah th@u tsi>
they left they will go tell them the people it must be
-aht<ti-
left
to go tell
-ityohkw-

So then the chief warrior and his deputy

<h&tlane> tsi> thon&hsote> Hay#wate. Yah teyol$wese>
y they will meet at his house [he is awake] not a long time
-atla>
meet
-yehwat-

Hay#wate. O -buttons^ th^=lu> yah th@u tsi>
at he resides there [he is awake] now
-i>lu-

-yehwat-

-tho wahatitsyohko=t@ne> tsi> th^=lu> Hay#wate. O -buttons^
there they gathered a crowd at he resides there [he is awake] now
-itsyohkw-ota>
a crowd gathered
-yehwat-

Then

wah^=lu> Hay#wate, “Thok n@hte> lolihway<@i
he said [he is awake] something he carries a message
-ihl- Hiawatha said,
-yehwat-

“Thok n@hte> lolihway<@i
he said something he carries a message

ka>i=k^ ka> nithoy^ha.”
this young man -y<ha-

“N # th%ne> ast#htsi wa>katk#sko> n# wa>kanuhtunyu^k%=
then in the morning I got up I was thinking
-atketskw-

[The young man said,] “I got up in the morning and I was thinking

tho <k#hte> tsi>nu kawyhuhat@i. O -buttons^ tho i=k#=
there I will go where the river flows Now there I go
-eht-

I would go to the river. So I went there
-wyhuh-ataty-

O -buttons^ wa>k@toke> tho yoy&kwalote> tsi> yon<stu=n$=
now I noticed there standing smoke at corn growing
-attok-

and I noticed a column of smoke where the corn grew.
-kywol-

O -buttons^ kw}$/ tho w@kehte> tsi> yoy&kwalote> tho wa>katye^=
now there I went at smoke standing there I was surprised
-eht-

So then I went to the column of smoke and I was surprised
-yehwat-

-atyel-
I saw him to see that man Peacemaker there he is seated

I saw him to see that man Peacemaker. He was seated there

He is cooking and he is smoking too. Now right away

I went to tell him [he is awake]
I went to tell Hiawatha.

Now he sent them two of them

Then he sent two men

They will go get him to go get the Peacemaker. When they got there

Where he is the Peacemaker was, then one of them said,

"It is Hiawatha who has sent us to come get you."

"It is Hiawatha who has sent us to come get you."

Now he said the Peacemaker said,

"Yes, I am ready.

Right away we will leave let's set out right away.

Now there they arrived at his house [he is awake]
When they arrived at Hiawatha's house, it was there a big crowd; they are there. Now he said [he is awake]

"O=n^ sahsataty@thewe> Now you have brought yourself back it was yesterday they felled the tree

tho ohlu=w@ku ts>> kawyhuhat@i wa>t&<ne>. there in the ravine where river flows it fell

Tho wesanuwi+#nte> ohneko=k&." there you disappeared under the water

O=n^ kw$= wah^=u> Tekanawi=t^, "To=k^ske> I brought myself back I have arrived back."

O=n^ kw$= wa>tha=t@ne> losk<hakehte>k%= wah^=u>, now he said chief warrior he said

Then the chief warrior stood up and said,

"O=n^ <klihwasla=k%= O=n^ akwe=k& wa>klihwaye=n@= Now I will answer now all I take hold of the matter

"Now I shall respond. I now accept all of

kalihwi=y% khale> tsi> nik<st<sl%< n#=s< sk<q^n^=" the good message and the kind of strength also peace

N < kw$= akwe=k& wahatilihwahni=q@e> o=n^ &skah now all they strengthened the matter now one

64
Then they all approved, then it will be their word Now right now his aide he said
their word was unanimous. Then next his deputy said,

“Í=s< waklihwayne=ŋ@ tsi>n@te> waksihkwa nikuhlay<n@ht<
I too accept the matter of what he informed us
“I too accept what the Peacemaker told us.”

Tekanawi=t^.
Peacemaker

Then he stood up Peacemaker he said
Then the Peacemaker stood up and said,

“O=ŋ^ ut#hsane> skal$=wat wetsyu=ŋ$= O=ŋ^ akwe=k&
Now it finished one matter you made Now all
“Now it is finished; you've made one agreement. Now all

usk@nhne <swayo=t^= tsi>n@te> <kay<=t@ke kalihwiny%
together you will work of what it will be good message
”
together you will work on what will be the good message

khale> tsi> nik<st<sl%=t< n#= s< sk<y=ŋ^= O=ŋ^
and of the kind of strength also peace now
and the power and peace. Now

ka>i=k^ w<nhislase>@ kany% <kalahkw$nikane> n#= <wasw@thane>
this new day when the sun will come out it will brighten
this will be a new day when the sun comes out and brightens

tsi> yohw<tsyat># n#= kwah <yuhw<tsyate>tal$hahte> khale>
at the earth just it will warm the earth and
the earth
and it warms the earth and

k<yohkwakwe<k& n#= <yethiya>tak#ha> ukweho<k&
all the people we will help them the people
all of our people will help
the people
kwah tsyok nu
just everywhere
nih<nuhw<ty%
their kind of lands
khe> just everything
kalah>
and
kwah tsyok
of every
-uhw<ty-o-
land
and
ey everything
tsi>n@hte>
thing
kay^tho> of what
k^=tho>
here
ohw<ty@ke
on earth
n#= <hunhekw^hake>
it will sustain them
-y<tho-
planted
-uhw<ty-a@ke
here
-uhhekw<
on earth
will sustain

u=kw#.
people
N#= a$=#
-ukwe-
utaty@thewe>
-yat-
people.
Kayunla<k%
The Great Law has arrived anew

u=kw#.
people
it is new
N#= a$s=#
it arrived on earth
utaty@thewe>
-ukwe-
it is planted
-yat-
here
-yanl-kowa
on earth
will sustain

kayanla<k%=
the people

n#= akakwe=n$=
<wasw@hete>
it is this
laoti>nik&\a
it will brighten
k<ty%kwa>
their minds
the people

N#= lotikstohok&ha
the elders
khale>
akathio^=sa
ka> nithoti^=sa
k<tyohkwakwek&
and the young ones
all the people

n#= s< latiksa>sh&ha.
also the children
aka>i^k^<swat> all

N#= ka>i^k^<swat> all
it is this
you will work -
-vo^t-

N#= th%ne> akakwe=n$= skahwatsi@te
then it can be
akwe=k&
one family
-keni
<br>
then it can be
kweni
<br>
you can be one family

k<^hake>
khale>
kwah tseyok
kahal>
it will be and just every
kanatay<tt>e>
villages there and
k<^hake>
and

akwe=k&
all you will love
<br>
<br>
tsyukwe@tsu.
one another
<br>
<br>
<br>

N#= ka>i^k^<swat> all
this you will love
-ukwe(t)-atsu
<br>

N#= ka>i^k^<swat> all
this you will love
-ukwe(t)-atsu
<br>

N#= ka>i^k^<swat> all
this you will love
-ukwe(t)-atsu
<br>
On this all the people will be together
n#= kalihwi-y% sk<->= khale> nika>satst<hsl%-t<
good word peace and kind of power
-lihw-yo
about the good message, peace, and strength.

N #= <teswat@hsaw <- <swayo=-->
you will begin you will work
-atahsaw<- -yo-t-
Now you will start to work.”

N #= th%ne> Tekaliho-k^ wah-f= u>, "N @te> n#=
and then [Two Matters] he said what is it

Then Two Matters said, “What

n<ya=--^> ta= o=< nih<nuhw<tsy%-<hse> tsi> ka-y^=
it will happen if another their kind of land the one who
-aw <- will happen if some other nation who

ty%&kt teyukhi>nik&hale> n#= <yukhiya>w ^tho> o-n^ always they bother us they will slaughter us now
->nikuhl-hal-
always bothers us will wipe us out when

yah thaatwatya>tak#nha n#= tsi> wetwatk^=ahte>
we won’t help ourselves because we put aside
-at-ya>takenha-
we aren’t able to help ourselves because we put aside
twatli-y%hse.”
we fight
-at-liyo-
our fighting.”

N #= th%ne> Tekanawi-^ wah-f= u>,
and then peacemaker he said

Then the Peacemaker said,

“Y ah n#= th@teyotely^thale> o=< nihunuhw<tsy%-<hse>
there won’t be any danger another their kind of land
-ately<thal-
“There’s no problem with some other nation

<swata>w <thoha=t&. N #= tsi> o=n^ <wa//=ste> atliy%hsla
you all will kill off each other because it will cease fighting
-at-a=w <tho-hat-
now -at<st-
at-liyo-
and you annihilating each other because when the fighting stops,

\[ o^n <\text{kanofo} & n^n = \text{tsi}> o^n <\text{yotliwaht}<\text{ty}>^u \]

now it will close because now it is carrying on

\[-nhotu-\]

then the door closes because then they will be conducting

\[ \text{kalihiw} \Rightarrow \% \text{ Kwah tsoyok nu} \quad \text{kanatay}<\text{tsk}> \quad \text{tsi}> \text{yolho}<\text{se}> \]

good message just everywhere there are villages at the forests

\[-\text{lihwa}<\text{iyo} \]

the good message. Just everywhere there are settlements in the forests

\[ n^n = <\text{watliwaht}<\text{ty}>^t&\text{hake}> \quad \text{laotis}<\text{hsla} \quad \text{kany}\% \quad \text{usk}@hne \]

it will be carried out their power when together

\[-\text{at-lihw}\text{-aht}<\text{ty}>^x- \]

and their strength will be carried out when together

\[ <\text{k}>\text{hake}> o^n@= \text{nihunuwh}<\text{tsy}>^\%<\text{hse}>. \quad \text{N} = \text{ th}o \ ^\text{twehte}> \]

it will be other their kind of land there it will go

\[-\text{uhw}<\text{tsy>-}<\text{ts}>\]

they will be with other nations. There will go

\[ \text{sk}<\text{n}>^= \quad \text{tsi}> \text{laotis}<\text{hsla}. \quad \text{N} = \text{ka}=i^k^> \quad \text{akwe}<\text{k}>^& \]

peace of their power it is this all

\[-\text{st}<\text{hsl>-} \]

peace from their strength. It is this way for everyone

\[ \text{akakwe}<\text{n}>^= \quad \text{kwah sk}<\text{n}>^= \quad <\text{hunatawi}>\text{i} \quad k<\text{ty}hkwa> \]

it can be just peaceful they will travel the people

\[-\text{kweni-} \]

it can be just peaceful to travel around for the people

\[ \text{tsi}> \text{yohw}<\text{tsy}>^a^# \quad 0^n <\text{skatu}<\text{k}>^khte> \quad \text{kalahkw}<\text{hse} \quad \text{nukw}@= \]

at the earth is there Now I will go on the sun appears direction

\[-\text{uhw}<\text{tsy>-ate} \]

of earth. Now I will continue on eastward

\[ <\text{kye}=\text{se}> \quad n^n = \text{tsyotel}<\text{htu} \quad <\text{khenatahle}>=\text{se} \]

I will go that way it is I first I will visit them

\[-\text{yelat-} \]

I’ll go that way and I first will visit with

\[ \text{thati}^\text{naku}=\text{nyu} \quad n^n = <\text{kheho}=\text{nyu} \quad \text{tsi}>\text{n}@\text{te}> \quad \text{klihwa}<\text{y}>^@i. \]

they live there I will tell them of what I am bringing news

\[-\text{nakle}=\text{nyu} \]

those living there and I will tell them of the message I am bringing.

\[ N = \text{nya}=\text{hkwe} \quad <\text{k}>\text{hete}> \quad \text{tsi}>\text{nu} \quad k\text{a}=^=\text{otku}<\text{k}%= \]

first of all I will go where there is witch

\[-\text{eht-} \]

\[-\text{y}<\text{-atku-} \]
First, I'll go to where there is this witch
we will talk when I will finish my work
and we'll converse. When I finish my work,

you will hear a great noise it will come out of
Y ou'll hear a great noise come from

You'll hear a great noise come from

sun appears direction it is a man he will yell now
the east. A man will yell, then

and then you will know I am fortunate you will know
- next you'll know that I have been fortunate, you'll know that

he took good message of the kind of power and peace
he has accepted the good message of strength and peace.

and then there it will be there where first

And the first place that

we will see ourselves again together we will meet where
We'll see each other again is when we meet together at the place of

Oneidas also when you will hear he will yell
the Oneidas. And when you hear that man yell,

that man he will say Now is it ready and then

He'll say, "Is it ready yet?" and then

there you will go to Oneidas

that

Oneyotako@ Oneidas

-ny-o-t-aka

tho ^swehte> to Oneidas

-ny-o-t-aka
You’ll all go to the Oneidas.

O=m^ kw=r Takanwi=m^ tho kalahkw=nik<he
now he left Peacemaker there sun appears
-ah<ti-
Then the Peacemaker left and he went to the east.

wahaye=@e. O=m^ sahathuyu=k%= tsi> kawyhuhat@i
he went that way Now he put his canoe back in where the river flows
-yelat- -at-huw-ukw- -wyhuh-atauye
Then he relaunched his canoe into the river

wahah=m= Hay#wate khale> laotsy%kwa
he left. Now [he is awake] and his crowd
-ah<ti-
and he set off. Then Hiawatha and his people

wahotiyo=m= tsi> thotina=t@< shakotihlo=m=he>
they started they worked where their towns were they tell them
-yo=t- -nat-y<- -holi-
started to work at their villages to tell them

yah th@ tsu> usk@hne <watatnolukhw@ake> tsyukwe=t@su.
it must be that together we will love each other each one
-atat-nolukhw-
that we have to love one another together, [including]

N#= latikstohok&ha> lonatoty@khuhse ka> nithotiy=m=a
the elders the grownups the youth
-kst< -atotyak-
the elders, the grownups, the youth

tho niyo=#= latiksa>sh&ha. Tsi> ka=y=m= latitakhen&tyehse>
as far as the children those who they run about
-ksa>- -takhe-
on down to the children, those who run about

ok<g=ke latislen&tyehse> tho niyo=#= kalh&ke
in the dirt they crawl around as far as in a cradleboard
-a<nl=ke -sl<
on the ground, those who crawl around, on down to those strapped to cradleboards.

latiya=at<ktu. N#= <kay<g=ke sk=m= khale>
they are attached it will be there peace and
-ya=t-<ktu-
Then there will be peace and

ka=nikuhl+y=m% <way<g=ke w<nhislat#ni khale> wahsutat#ni
good mind we will have through the day and through the night
->nikuhl-iyo-
-ya<t>- -nhislat-ate-nyu -ahsut-ate-nyu
we will have good minds through the days and nights.

Now [he is awake] his child the one who eldest

Then Hiawatha daughter, the eldest one,

Then Hiawatha's daughter, the eldest one,

she became sick not too long time now she died

Not long after that she died.

now much he felt bad [he is awake]

Then Hiawatha became very despondent

that he lost his child still two of them

that he had lost his daughter. There were still two girls

two are alive three of them he used to have children but

He used to have three of them but

not long time and another she became sick it is the one who

soon another one became sick. It was the one who

middle she is there Now [divided matter] and

was in the middle. So then Two Matters and

[same matter] they tried they will help her

Same Matter tried -ya>takenha-

They made medicines for her along with others who

they know about medicines through the day

they cared for her -hnisl-es

We will have good minds through the days and nights.

Now [he is awake] his child the one who eldest

Then Hiawatha daughter, the eldest one,

Then Hiawatha's daughter, the eldest one,

she became sick not too long time now she died

Not long after that she died.

now much he felt bad [he is awake]

Then Hiawatha became very despondent

that he lost his child still two of them

that he had lost his daughter. There were still two girls

two are alive three of them he used to have children but

He used to have three of them but

not long time and another she became sick it is the one who

soon another one became sick. It was the one who

middle she is there Now [divided matter] and

was in the middle. So then Two Matters and

[same matter] they tried they will help her

Same Matter tried -ya>takenha-

They made medicines for her along with others who

they know about medicines through the day

they cared for her -hnisl-es
They cared for her throughout the day and through the night
and the night, but in a few days

They appointed some men to play lacrosse to amuse him so his mind won’t fall too much.

Now they played ball the men played ball

So then the men played ball

So then Hiawatha, Two Matters, and Same Matter sat down there
sat down there. And then they were playing ball

[he is awake] his child the one who last she's going to have a child

and Hiawatha's daughter, the youngest one, who is pregnant,

she carried a container she will go get water at the river flowing

carried a pail to go get water at the river.

now there she arrived at the river flowing now she dipped for water

When she got to the river, she dipped for water

now she turned back she returned to her house

and then she turned back and returned to her house.

but just halfway she is there to her house

But just as she was halfway to her house,

now they yelled they said look that up high

they yelled and said, 'Look at that above

it is flying it is descending then a little while

flying, it's descending.' And then in a little while

not too high it is flying

it is not flying so high.

now those who they are playing ball and

Then those who were playing ball and

the crowd very it is exquisite perhaps

the crowd very it is exquisite perhaps
the crowd said, ‘It is very beautiful. Perhaps it can be we will get it.

O=n^ kw$= wahat$le> tho latit@hehse o=n^ tho w@we>

now they chased it there they are running now there it went.

So then they chased it and as they were running it went to.

tsi> i<y#te Hay#=wate shakoy^ha. O=n^ kw$= tho wahut@he>

where she is [he is awake] his child now there they ran.

where Hiawatha’s daughter was standing. Then they were running.

tsi> k@yehse otsi>t^ha o=n^ tho wa>shakot$este>

where it is flying the bird now there they ran into her.

tsi> i<y#te Hay#=wate shakoy^ha. O=n^ kw$= tho wahut@he>

where she is [he is awake] his child now there they ran.

where Hiawatha’s daughter was standing. Then they were running.

Hay#=wate shakoy^ha n#= wa>shakotin&yahke>. Y ah teyol$wes

[he is awake] his child they injured her not long later.

It was Hiawatha’s daughter that they injured. Soon

Hay#=wate shakoy^ha n#= wa>shakotin&yahke>. Y ah teyol$wes

[he is awake] his child they injured her not long later.

It was Hiawatha’s daughter that they injured. Soon

n#= s< wa>#heye>. O=n^ akwe<k& wa>kutu<k%te>

also she died Now all they passed on.

she too died. Now they had all passed on.

Hay#=wate wah^=u>, ‘O=n^ akwe<k& wa>kutu<k%te>

[he is awake] he said Now all they passed on.

Hiawatha said, ‘Now all of my daughters have passed on.

Hay#=wate wah^=u>, ‘O=n^ akwe<k& wa>kutu<k%te>

[he is awake] he said Now all they passed on.

Hiawatha said, ‘Now all of my daughters have passed on.

khey<ok&ha. O=n^ kw$= <kay<e<y&= k^=ho

my daughters I will leave here

So now I will leave here.

Hay#=wate wah^=u>, ‘O=n^ akwe<k& wa>kutu<k%te>

[he is awake] he said Now all they passed on.

Hiawatha said, ‘Now all of my daughters have passed on.

Hay#=wate wah^=u>, ‘O=n^ akwe<k& wa>kutu<k%te>

[he is awake] he said Now all they passed on.

Hay#=wate shakoy^ha.

Hay#=wate shakoy^ha.

Hay#=wate shakoy^ha.

Hay#=wate shakoy^ha.

Hay#=wate shakoy^ha.

Hay#=wate shakoy^ha.

Hay#=wate shakoy^ha.

Hay#=wate shakoy^ha.

Hay#=wate shakoy^ha.

Hay#=wate shakoy^ha.
because of what happened to me,' so said Hiawatha.

Now truly there it happened of what

Then indeed it happened just what

wah^u> Tekanawi tsi> O=n^ kw$= to=k^ske> tho na>a=w^ne> tsi>n@te>
he said peacemaker all there we will meet

Then truly there it happened of what

Now as it happened just what

wah^lu> Tekanawi tsi> O=n^ kw$= to=k^ske> tho na>a=w^ne> tsi>n@te>
he said peacemaker all there we will meet

at people of standing stone

by the Oneidas.

O=n^ kw$= wahaht<t$= Hay#wate kalahkw$nik<hse nukw@
now he left [he is awake] the sun comes out direction

Then Hiawatha left,

wahayet<te>. O=n^ tsi> on<yote>a=k@=
he went that way at people of standing stone

-nt<ya=kt-

by the Oneidas.

wahayet<te>. O=n^ tsi> on<yote>a=k@=
he went that way at people of standing stone

-nt<ya=kt-

by the Oneidas.

Then as he was going down the road, he came to

O=n^ kw$= wahaht<t$= Hay#wate kalahkw$nik<hse nukw@
now he left [he is awake] the sun comes out direction

Then Hiawatha left,

wahayet<te>. O=n^ tsi> on<yote>a=k@=
he went that way at people of standing stone

-nt<ya=kt-

by the Oneidas.

wahayet<te>. O=n^ tsi> on<yote>a=k@=
he went that way at people of standing stone

-nt<ya=kt-

by the Oneidas.

Then as he was going down the road, he came to

O=n^ kw$= wahaht<t$= Hay#wate kalahkw$nik<hse nukw@
now he left [he is awake] the sun comes out direction

Then Hiawatha left,

wahayet<te>. O=n^ tsi> on<yote>a=k@=
he went that way at people of standing stone

-nt<ya=kt-

by the Oneidas.

wahayet<te>. O=n^ tsi> on<yote>a=k@=
he went that way at people of standing stone

-nt<ya=kt-

by the Oneidas.

Then as he was going down the road, he came to

O=n^ kw$= wahaht<t$= Hay#wate kalahkw$nik<hse nukw@
now he left [he is awake] the sun comes out direction

Then Hiawatha left,
into short lengths. Then he made strings of those short lengths.

Tohka> ni=k& wahatu=n$= N=th%ne> tho wah@i
several of them he made then there he sat

He made several of these. Then he sat down

tsi> otsist@kta n#= tehonutsist^=tu. Kwah nok tehatk@hohse>
at by the fire his head hanging down only he is looking at
-tsist-akta -nutsist-<tu -atkatho-
next to the fire and he bowed his head. He was just looking at

lan<stan&nha> tho wah@i tsi> kah<@kta n#= kany%
he guards the corn there he sat at by the field when
-n<st-nunha- -aty<- -h<t-akta
who watches over the corn sat down there beside the field and when

wahatk@ho> wa<kayu*kwalak#sko> tsi> ka>nikaskw@
he saw smoke rose up at small roof
-atkatho- -yu>kwal-ketskw- -askwa-
he saw smoke rise up from the lean-to,

n#= wa>tha=t@ne> o=n^ tho wa<hte> osk<-^ tsi> ka> nikaskw@
he stood up now there he went slowly at small roof
-ta> -eht- -askwa-
then he stood up and slowly went toward the lean-to.

N= wahanuhtunyu<k%= n#= <hi<k>= tsi> ka<y>= wahatsistu=n$=
he thought I will see him the one who he made a fire
-anuhtunyukw- -k<- -y<- -tsist-uni-
He was thinking I’ll see the one who built the fire.

Kany% tho @kta $ehse> tsi> ka> nikaskw@ n#= waho<k>=
when there near he was at small roof he saw him
-e- -askwa- -k<
When he was nearby to the lean-to, he saw

lu<kw# kan&hsku n#= tho l^=tu> tsi> katsist@kta.
the man inside there he sits at by the fire
-ukwe- -nuhs-(a)ku -i>tu- -tsist-akta
the man inside sitting by the fire.

N= oh<-t& tsi> l^=tu> tho kasliye<t<ni<y&te> n#= ok
in front where he sits there strings hang down only
-i>tu- -asliye<t>-niyut-
In front of where he was sitting were strings hanging down and he only he looks at there it hangs then he backed out was looking at them hanging. So then he backed out

that man Now there right away he left

that man did. Then right away he left

where they have a village there he went for their village and he went

he has a big name the chief

now there he arrived he said I will tell you

When he got there, he said, I’ll tell you

something it is amusing it happened then

something funny that happened. When

I guard the corn I didn’t notice as I pay attention

I was watching over the corn, I didn’t notice as I was paying attention.

I don’t know what it happened but now

I don’t know what happened but then

I was surprised smoke rose at small roof
to my surprise, there was smoke rising from a lean-to.

now I stood up there I went at smoke standing

now I stood up there I went at smoke standing
So then I stood up and went over to where the smoke was. I will see him the one who he made fire Now just near I’ll see whoever built the fire. When I was just nearby

I was there I saw there inside he sits a man -atkatoho- I saw inside a man sitting

by the fire In front where he sits there lie -tsist-akta- by the fire. In front of where he was sitting there were

several strings there hanging not too long -asluye(-t)-ak -nilut- -lil-es
several strings hanging there. They weren’t too long.

also his head is hanging Now I backed out -nutsist<-lu- Also his head was bowed. So then I backed out

I will go tell you of what I saw -hlolah- -atkatho- to go tell you what I saw.

he has a big name he appointed the chief -hs<n-owan<- -hulkalyak- -ehht-

also two of them men he said there you two’ll go -yahse- -sk<ha-kehte- -ihlu- -ehht- You two go

two men. he said two of them men -askwa-

at corn growing where there lies small roof -n<st-unu- to where the corn is growing where -y<-

Kanya to where you two arrive -ew-

the house you two will see if -nuhs-(a)ku -atkatho-

When you two get there look around in the house and if you will see him a man in the house you will invite him here.

you see a man in the house then invite him here.

you will bring him and bring him here.

O=n^ kw$= tho w@nehte> tehniy@se.  O=n^ now there they (2) went two of them now.

Then the two of them went there.

tho wahyataty@thewe> tsi> yon<stu-n$= N#= th%ne>
there they brought themselves at corn is growing and then
they got to where the corn grew. And then

n#=to*k^skew> wahyatk@ho> tho yoyukwa$=te> tsi> ka> nikaskw@
it is true they (2) saw there smoke standing at little shack
indeed they did see smoke rising there from the little shack.

O=n^ kw$= kanuhs@kta $=nehse> o=n^ kan&hsku
now near the house they (2) are now in the house
When they were near the house then inside

wahyatk@ho> tho wahuwa*^= lu*kw# l^tlu>
they (2) saw there they saw him a man he is sitting
-atkatho- they took a look and there they saw a man sitting

katsist@kta n#=s< tho kanakal@lu tho kani=y&te>
near the fire also there stick set across there hanging
-tsist-akta near the fire and from a stick set across there were hanging

ka> nikahsliye=t@sa n#=ok tehak@le.  O=n^ kw$=
small strings only he is looking now
-ahsliye- some small strings and he was just staring at them. When

wahyat@waht=- shay@tat wah^=u>, kwakw@chtane
they (2) entered one man he said we invite you
the two of them entered, one of them said, We invite you to his house stands he is big to us, out leader's house.

Nok tsi> yah teholi> wasl@ kw< Áhs< niw@ latste> but he did not answer three times

But he did not answer. Three times

wahow<@< yah skaw<@< teholi> wasl@ kw< O^n^ they spoke to him not one word he did not answer Now

wahow= n@l< yah skaw=@ n@t teholi> wasl@ kw< O^n^ they spoke to him but he didn't answer one word. Then

wahyanuhtunyu k%^= n@te> k<@t sle> thi k^ kahsliye= t^@tu they (2) thought what does it mean those hanging strings

they were thinking what does it mean - those strings hanging

tsi> kanakal@lu. N< kw$= sahyataty@ thewe> tsi> thon& hote> where stick set across Now they returned themselves at his house

-from a stick. So then they (2) went back to the house

lahs<nowa= n^. N= th%ne> wah= u> lahs<nowa= n^, he has a big name and then he said he has a big name of the chief. Then the chief said,

N@te> na>aw ^ ne>? Yah tehetswaya= taha= w$= thi k^ lu kw# what happened you are not bringing him that man

What happened? You don't have that man with you.

O^n^ kw$= wahuwahlo= w$= tsi> wahuwa= thi k^ lu kw# now they told him that they saw him that man

So then they told him that they saw that man

lotsistu=n$ tsi> ka> nikaskw@ Tho l= lu> kan& hsku he made a fire at small shack there he sits in the house

who had made a fire by the shack. He sits there in the house

tsi> katsist@kta. N=tsi> oh<@t& l= lu> tho kani y@te> at near the fire at in front he sits there it is hanging

by the fire. In front of where he sits are hanging
tsi> kanakal@u     tho yohsiye@t~t@u.     K any%     w #twawe>
at stick set across there strings hanging when we arrived
-nakal-hlu- -ahsliye(>t)-<tu-ew-
from a cross beam some strings. When we got there,

n#= wahiw @@<>     wa<k$h@u>,     K wakw@htane>
I spoke to him I said we invite you
-w<al-
-Ihlu-
I spoke to him and said, We invite you

n#= <kwaya>a<wa$hte>     tsi> thon&hsote>     shukwakwa=n^,
we will take you at his house he is big to us
-ya>t-hawith-
-niuhs-ot-
-kwahn<-
to come with us to our leader’s house,

nok tsi>     yah teholi>wasl@k$<      A hs< niw@latste>
but he did not answer three times
-li>waslakw-
-atiatste-
but he did not answer. Three times

wa<k$h@u>     nok tsi>     yah teholi>wasl@k$<      N # th%ne>
I said but he did not answer. and then
-Ihlu-
-li>waslakw-
I said it but he did not respond. So then

wa>akwatk@ho>     kani>y&te>     ka> nikahsliye@t@sa      n#= ok
we saw it is hanging small string only
-atkatho-
-niyut-
-ahsliye(>t)-ase
we noticed some small strings hanging there

tehak@nle>
he is looking at
-kahnle-
he was just staring at.

O # kw$=     wah^were>     lahs<nowa=n^>,     O # wakan&hte
now he said he has a big name Now I know
-Ihlu-
-hs<n-owan<
So then the chief said, Now I know

n@hte> teyotuhw@$sy%hu.     N # tsi>n@hte>     lalihowa=n@ste
what it should be it is what he has great news
-atuwh$syoh-
-ihw-owan<
what must be done. What he has is great news

thi=k^ kahsliye@t~t@u.     O # $= s<     <katu=n$=
those hanging strings Now I also I will make
-ahsliye(>t)-<tu
-at-uni-
in those hanging strings. Now I too will make some.

O^n^ kw$= waha=γ@ke> ostosli>sh&ha tsi> ty%te>
now he cut feathers at the end
-yaʃ>-stosli-
So then he cut some feathers at the tip

O^n^ wahani=γ&te> ka> nikahsliye=t@sa. O^n^ wah^=u>,
now he hung small strings Now he said
-niyut- -ahsliye(>t)-ase
and then he hung up the small strings. Then he said,

O^n^ w@hsane> ka>nikahsliye=t@sa. N#=ka>i^ awkaw<@n@
Now I made small strings it is these my word
-hsa>-ahsliye(>t)-ase -w<n-
Now I have made some small strings. These will be my words

<k^hake> n#=ka>i^<^ ihoa>ti=n# thi^ lu=kw#
it will be it is these it will lead him that man
-< -yaʃ>-ine-
and these will lead that man.

N#=ka>i^<^ <y@shawe>. N#=th%ne> <h#tsu
it is these you will carry and then you will give him
-haw- -u-
You will take these to him and you will give him

ka>i^<^ ka>nikahsliye=t@ n#=kany% tho ^snewe>
this small string when there you two will arrive
-ahsliye(>t)-
this small string and when you get there

n#=<hetshlo=γ$= N#=k^ tho wa>akyataty@thewe>
you will tell him it is here we brought ourselves
-hloli- -atat-yaʃ>-hew-
tell him, We=ve come here

n#=yakyatlihwaha=w$= kwakwaht@ne> tsi> thon&hsote>
we carry a message we are inviting you at his house
-at-lihw-hawi- -kwahht-hn-
bringing a message to invite you to the house of

lahs<nowa=n^. n#=ka>i^<^ <hsaya>ti=n# ka> nikahsliye=t@sa.
he has a big name it is this it will lead you small string
-hs<n-owan< -yaʃ>-ine-
the chief. This small string will lead you.

N#=th%ne> <h#tsu ka>i^<^.
and then you will give him this
Then give him this.

\[ O = n^\wedge kw = \ \text{wahyaht} <t$> = \ \text{tehniy@hse}. \ \ N = n^\wedge \text{tho} \]

now they (2) left two of them there

\[ -aht<ti- \ -yahse- \]

Then the two of them left.

\[ \text{wahyataty@theewe> tsi> ka> nikanuhs@} \ \text{O = n^\wedge wah^=\mu> u>} \]

they brought themselves at small house Now he said

\[ -atat-yat-hew- \ -nuhs-@ \ -ihlu- \]

Then they arrived at the small house. Then

\[ \text{shay@at,} \ \ N = n^\wedge\text{yalihwaha} w$ = \ n^\wedge\text{wa} > \text{shukwat^nyehte>} \]

one of them we carry a message he sent us

\[ -ya>t- \ -lihw-hawi- \ -at<nyeht- \]

one of them said, We bring a message; we were sent by

\[ \text{shukwakwa=n^} \ \ n^\wedge\text{wahy@kwahte}> \text{tsi>thon&hsote>} \]

he is big to us he invited you to his house

\[ -kwan<- \ -kwaht- \ -nuhs-ot- \]

our leader to invite you to his house.

\[ N = n^\wedge \text{ka} > \text{\ka}> \text{nikahsliy#t} \text{a} \ n^\wedge \text{%ksa>} \]

it is these they will lead you his words he has a big name

\[ -ya>t- \ -w<n- \ -hs<n-owan<- \]

These are the words of our chief to lead you.

\[ \text{K any% waho=y&=} \ \text{thi\^ k^ ka} > \text{nikahsliy#t} \text{a} \ n^\wedge \text{\%ksa>} \]

when he gave him those small strings right away

\[ -u- \ -ahsliye(t)^- \]

When he gave him those small strings, then right away

\[ \text{wahatk@ho> lu} = \text{kw#} \ \text{o=n^\wedge wah^=\mu> u>,} \text{To=k^ske> tkaye\mu=}$ \]

he saw the man now he said truly it is right

\[ -atkatho- \ -ukwe- \ -ihlu- \ -yeli- \]

the man looked up and then he said, It is indeed right

\[ \text{<kye=n@=} \text{O = n^\wedge kw =$ } \text{<kataty@theewe> tsi>thon&hsote>} \]

I will take hold Now I will take myself to his house

\[ -yena- \ -atat-yat-hew- \ -nuhs-ot- \]

and I accept. Now I will go to the house of

\[ \text{lahs<nowa=n^} \ n^\wedge\text{hatatewy<n<} \text{@ne>.} \]

he has a big name he will prepare himself

\[ -hs<n-owan<- \ -atat-wy<n<ta> \]

the chief he will prepare himself.

\[ \text{O = n^\wedge kw =$ } \text{wahyaht<t$$> = \text{tehniy@hse} \ n^\wedge\text{tho s@newe>} \]

now they left two of them there they arrived back
Then the two of them left and when they got back, wahohlo=W= lahs<nowa=N^, N/= wahaye=N^= yukwaw <n=N^=
he told him he has a big name he took hold of our words
-hloli- -hs<N-owan<- -yena- -w<N-
he told the chief, “He accepted our words,
wahethw@kwahте>  n#= wahali>wasla<k%= wah^=u>, to<k^ske>
we invited him he responded he said truly
-kwahт- -li>waslakw- -ihlu-
we invited him, he responded, and he said, Truly
tkaye=W= <kye=N^= O=N^ kw=W= tho <k#we> n#= <yolha+#ke>
it is right I will accept Now there I will arrive it will be ready
-yeli- -yena- -ew- -ihale-
it is right and I accept. Now I’ll go there, it will be ready
kany% tho <kataty@thewe.
when there I will bring myself
-itat-ya>t-hew-
when I get there.
O=N^ kw=W= wah^=u> lahs<nowa=N^, To<k^ske> kw=W=
now he said he has a big name truly
-ihlu- -hs<N-owan<
Then the chief said, Indeed
teyotuhw<tsy%hu <hslih%=kwahте> n#= akwe<k& <shehlo=W=
it is supposed to be you will spread the news all you will tell them
-atuhw<tsyoh- -lihw-o>kwahт- -hloli-
you should spread the news and tell everyone
<h&t lane. N#= akakwe<n>= <twatelha=@te> kany%
they will meet it can be we will prepare for when
-atla>- -kweni- -atelhalat-
to meet so that we are prepared when
<hataty@thewe>. he will bring himself
-itat-ya>t-hew-
he arrives.
O=N^ kw=W= %sa> wa>shakothlu@te> akwe<k& lotikst<hok&ha
now right away they notified them all the elders
-hluka=t-
Then right away they notified all the elders,
khale> lonatoty@huhse>, ka> nithoti^=sa n#= s<
and grown ups youths also
-atotyakhu- -y<s=sa-
and adults, youths, and children can meet when they will meet when

he will bring himself the man Now they gathered when they gathered.

Kany% akwe=k& wahutatwy<n<@e> wahuwa<k=
when all they prepared themselves they saw him when they had all prepared themselves, they saw

N#= <hetswanakt%ahse> tsi>nu <n@i.
you will make a place for him where he will sit Make a place for him to sit.

O咜^ kw$= wahatinaktu=n$= Kany% w@alwe>
now they made a place when he arrived when he got there,

n#=wahuwana>tu<@se> tsi>nu wahuwanakt$s<ahse>
they showed him where they made a place for him they made a place for him

n#=thonu= <n@i. O咜^ kw$= thowah@i. O咜^ kw$=
there he will sit Now there he sat now to sit there. Then there he sat. Then

wa>tha@e> lahs<nowa=n^ wah^=u>, “N#= kwah i=K^ he stood up he has a big name he said "Very much
the chief stood up and said,

yonehl@kwahte> tsi>n@te na<aw<ne> n#= wahsatat@thewe>
it is surprising it happened you arrived
It's very amazing what happened in that you arrived

where we have our village it seems maybe you have news

here in our settlement. Perhaps you have a message.

O = kw$ i = <slihwak@shi tsi> n@lte> salihway <t@i.

now you you will deliver news what you have news

-lihw-ka@shi-

So now deliver the message you have

n# <skwaliwhah#hahse>. O = kw$ <kwatahuhsi y%ste>

you will set forth news for us Now we will listen closely

-lihw-h(e)hahs-

and set out the matter for us. We will listen closely now.

N < kw$ Hay#wate wa>tha@ne> laha=w$= Now all you will listen closely

Next Hiawatha stood up holding

ka> nikahsliy#ta n# wah^=lu>, O = n<&wa> w <hnislal#

small string he said right now this day

-ahsliye(>)-

the small string and he said, Now on this day

wa>akw@tlane>. N < kw$ akwe=k& <swatahuhsi y%ste>

we met Now all you will listen closely

-atla>

we meet. Now all of you will listen up to

tsi> n@lte> klihwa=w$= N = to$k^ske> ka=+k^ kany ^ke

what I carry news it is truly this Mohawk

-lihw-hawi-

what news I carry. It is true that from our Mohawk

tsi> yukwana=t@< nuta#= n# thonu yonehl@kwahte>

where we have a village I come from and there it is amazing

-nat-y= -e-

village I come and there it was amazing

tsi> n@lte> na>ukway@awl <> thonu= N = tsyotyel ^htu

what it happened to us there first

-yaw>aw <>

what happened to us there. First

tho wahatatya@thewe> Tekanawi=t^ tsi> nu yukwan@kle.

there he brought himself peacemaker where we live

-nakle-
The Peacemaker arrived in our village.

N:\=lalihwaha=w$= kalihwi=\%\ sk\=<n^= ki\ale> ka\=satst^sla.
h\ he carries a message a good message peace and power
-\lihw-hawi- -\lihw-iyo-
He carried word of a good message, peace, and strength.

O=n^ kw$= losk\=hakehte=k%= k\ale> laonh@\=ti
\ now a great warrior and his aide
-sk\=h-kehte -nha>ts/-
Then a great warrior and his aide

yah tehoneht@kw< tsi>n@te> lalihwaha=w$= Tekanawi=t^.
\ they did not believe what he carries news peacemaker
-lihw-hawi-
did not believe the news that the Peacemaker carried.

N\=wah=\u u> losk\=hakehte=k%= N\=tsi>n@te> n<y=aw^ ne>
\ he said the great warrior it is what it will happen
-ihlu- -sk\=h-kehte-
The great warrior said, This is what will happen

N\=ka>i=k^ n\=hsyele> nya=h\#hwe tsi> niyo=\#
\ it is this you will do first of all before
-yel-
you must do first of all before

t\=tw\#htahkwe> N\=\=hskwe=m$= <hsl@h> thi\^ kalu=t^e>
we will believe it is you will be able you will climb that standing tree
-ehtahkw-
we will believe.

N\= tsi>nu ty%=te> #ni\e thonu= <hs@i tsi> kalu=t^e.
\ it is where it ends up high there you will sit where the tree is
-aty< -lut-ot-
and up at the top of it there you'll sit in the tree.

N\= th%ne> twal\&tyake> o=n^ tho <kalutye=m^ ne>
\ and then we will cut down the tree then the tree will fall
-lut-ya>k- -lut-yen<>
Then we'll chop down the tree and it will fall

tsi> kawyhuhat@i ta\= <hskwe=m$= <hs&nheke> <y%=h<ne>,
\ where the river flows if you will be able you will live it will dawn
-wyhuh-ataye- -kweni- -unhe(k)- -lh<-
into the river and if you can survive tomorrow

N\= th%ne> twali\=hwaye=m@ kalihwi=\% salihway=t@i
\ then will accept the message the good news you carry a message
-lihw-yena- -lihw-iyo- -lihw-a-y<\(t\)-atye
and then we will accept the good message that you are carrying

of peace and strength.

Then the Peacemaker said, ‘That’s what I will do;

I will climb that tree. Then you’ll cut it down.

Now I will show you what I have been telling you

at the end of the tree. Then they chopped down the tree and it fell

far below into the river. Nowhere did they see

one man he saw smoke rose at field lies

one man saw that smoke was rising over a field. Now there he went that man now of corn. So then the man went there. When

tho w@lawe> n#= wahohk^ Tekanawi^ . O= kw$= there he arrived it is he saw him Peacemaker now he got there, he saw the Peacemaker. So then

kwah tsi> nihayatlasno# tho w@ehte> tsi> thotaskw@ele> just as fast as a body can there he went where he has a shelter just as fast as possible he went to the shelter of

lahs<nowa=n^ n#= <hohlo=ts= tsi> sahak#tohte> Tekanawi^ . he has a big name he will tell him that he reappeared Peacemaker the leader to tell him that the Peacemaker had reappeared.

O= kw$= wah^=lu> lahs<nowa=n^, 'Thonu= ^hsehte> now he said he has a big name there you will go So then the leader said, 'Go there

tsi> th=^lu> losk<hahekte=x% n#= <hetshloly@nel where he sits he is a mighty warrior you will go tell him where dwells the mighty warrior and go tell him

tsi> sahak#tohte> thi^ lu=k# Óksa> ok khale> t@k<> that he reappeared that man right away and don't that the man has reappeared. Go right away and don't

ayo>n$ko n#= <shakohlo=ts= k<tyohkwakwek& it'd be late they will tell them all the people -nisko- delay in telling -hloli- -ityohkw-akweku

n#= usk@hne <h&tlane> kwah tsi> niyosno# just as fast as possible to meet together just as soon as possible.'

O= kw$= wahaht<ts= thi^ lu=k# N#= th%ne> now he left that man and then
Then the man left. When he arrived, he sat mighty warrior, he said, when
he got to the mighty warrior's place, he said,

'N #= wahakwat^nyehte> lahs<nowa^n^ <kuhloly@nel
he sent me he has a big name I will tell you
-at^nyeht- hs<o^-owan< -hloli-ahn-
'The leader has sent me

tsi> s@=lawe> Tekanawi=t^ khale> wah^u> lahs<nowa^n^ that he came back Peacemaker and
he said he has a big name
-ihlu- hs<o^-owan< the leader said

$=elhe> <tetsyatlih%kwaht> tsi> k<yohkwakwe=k&
he wants you two will spread the news at all the people
-elhe- -at-lihw-okwaht- -ityohkw-akweku
that he wants you two to spread the word to all the people

$=ta=t akakwe=n^= kwah tsi> niyosno=# usk@hne <h&tlane.'
if it can be possible just as fast as possible together they will meet
-kweni- -snole- -atl-
if possible just as soon as they can to meet together.'

O=n^ kw$= losk<hakehte>k%= khale> laonh@tsli
now mighty warrior and his hired hand
-Sk<ha-kehte- -nha>tsl-
So then the mighty warrior and his aide

wahyatlih%kwahte> ol$q= wase. Kwah akwe=k& tsi> thotina=t@< they two spread the news new message just all at their field lies
-at-lihw-okwaht- -lihw-ase
spread the new message. Everybody at their field

washakotihlo=p$=o=n^ kw$= wahatiya>tal%eke>. Ne> th%ne>
they told them now they gathered and then
-hloli- -ya=t-lo>lok-
they told and so then they gathered there. Then

lahs<nowa=n^ wa>shakotihuk@yake> tehniy@hse, n#= wah^u>,
he has a big name he appointed them two of them he said
-hs<o^-owan< -hukalyak- -yahse- -ihlu-
the leader appointed the two of them and he said,

'N #=i=#=tesniy@hse tho ^snehte> tsi> kah<t@< o^n^ste>
it is you you two there you will go to at field lies corn
-yahse- -eht- -h<y<- -n<st-
The two of you will go to the field of corn.
you will go get him you will go get him
that Peacemaker
to go get the Peacemaker.'

O=n^ kw$= wahyaht<y>. Tho w@=newe> tsi> kawyuhuat@i now they two left there they two arrived at river flowing
-aht<ti- -ew- -wyyuhu-atahy-
So then the two of them set out. They got to the river

n#= wahyatk@ho> tsi> kah<y>  O=n^ tho wahyataty@newe> they two saw at field lies now there two (2) arrived
-atk@ho- -h<y>- -atat-ya@t-hew-
and they saw by the field. When they got there,

ne=wahyatk@ho> tsi> yoy@walote> tsi> watasku=n$= they (2) saw that smoke is standing at a made shelter
-atk@ho- -yu@wal-ot- -ataskw-un-
they saw smoke rising from the shelter.

Tho kw$= w@=nehte> tsi> kanuhsk@ta. Tho kan@shku there they (2) went at by the house there in the house
-eht- -nuhs-akt- -nuhs-(ak)
So they went there by the house. Inside the house

wahyatk@ho> tho wahuwaw=ku> lu@w# tho li@skote> they (2) saw there they saw him a man there he is squatting
-atk@ho- -k<- -ukwe- -itskw-ot-
they looked and they saw a man squatting

tsi> katsist@ta. N#= th%ne> wahyaw<n$ik<ne> wah<n$u> tsist@ta. at by the fire and then they (2) spoke out they said
-tsist-akta -w<n-inik<- -ihlu-
near a fire. Then they spoke and said,

‘N#=wa>shakhyat^nyehte> n#= <kwaya>taha@w$hte> tsi> thoht^ti he sent us two we will bring you at he sets out
-at^nyeht- yah@t-hawhikt- -aht<ti-
‘we were sent to bring you to the house of

lahs<nowa=n^.' he has a big name
-hs<n-owan< the chief.'

O=n^ kw$= wah^yu> Tekanawai=<, ‘^=< wakelha=##= now he said Peacemaker yes I am ready
-ihlu- -elhale-
Then the Peacemaker said, 'Yes, I am ready -

come on, let us set out.

come on, let’s go.'

O =n^ kw$= oh≺& w@nehte> tehnity@se>
now in front they (2) went two of them

So then the two of them went ahead

n#= wa>shak%hsehle>. O =n^ wah≺n^we> tsi> thoht^-ti
he followed them now they arrived at he sets out

and he followed them. When they arrived at the house of

lahs<nowa=n^>
he has a big name

when they arrived at he sets out

and he followed them. When they arrived at the house of

N#= tho l<n^se> kwah tsyok nithone=n&=se> lotikstoho=k&
there they are all kinds of their ages elders

There were people of many ages elders,

ka> nithotiy^=sa khale> latiksa>sh&ha. N#= th%ne>
they are young and they are children and then

young ones, and children. And then

wah^=lu> lahs<nowa=n^, 'O =n^ sahataty@thewe> Tekanawi=t^,
he said he has a big name now he arrived back Peacemaker

the chief said, 'Now the Peacemaker has returned,

N#= ka>i=k^ wahohlo=k$= losk<hakehte=k% n#= ta=t
this he told him mighty warrior if

Then this one told the mighty warrior whether

<hl&neke> kany% <ty%h<ne> o=n^ kw$= sahataty@thewe>
he will be living when it will dawn now he arrived back

the Peacemaker survived when the day broke and he returned.

So then the mighty warrior said,

'O:n kw= <kli> waslakw-%= tsi>n@te> wa=klihw$sane> n#= ta=*

Now I will answer what I promised it is if

'ti>wasakw-li> waslakw- -lihw-isa>.

Now I will answer what I promised if

<nhethwa=k^= kany% a=#= <w<to=t@ne. O:n kw= wahi kW=*

We will see him when new daylight will stand now I saw him

-w<ot- -k<- we would see him when the new day comes. I did see him

khale> t<k#htahkwe> to=sk> ske> tsi>n@te> shukwahlolih@yehse>.

And I will believe truly what he is telling us

-etahkw- -hlo-li-atye- and I really believe what he is telling us.

O:n kw= wa=klihwaye=n@= kalihwi= %= khale> ka>satst^sla

Now I take the matter good news and power

-lihw-yena- -lihw-iyo -satst^sl- I now accept the good news and the power

khale> sk<n^='

and peace -sk<n<- and the peace.

O:n laonh@tsli> wah^=u>, 'N= tsi>n@te>

Now his aide he said it is what

-nha>tsl- -ihlu- And then his aide said, ‘Whatever

losk<hakehte>k%= $= s< <klihwahni=#@e>.’

The mighty warrior I also I will strengthen the matter

-sk<hahakehte- -lihw-hnilat- the chief warrior (says) I too will ratify.’

O:n n#= s< k<yohkakwe=k& wah<n$#u>, "A kwe=k&

Now also all the people they said all

-ityohkw-akweku -ihlu- -kweku- And then also the whole crowd said, “All of

$s< wetwahlihwaye=n@= tsi>n@te> laliwhahawa=w$

Us also we take the matter what he carries the news -lihw-yena-

-lihw-hawi-
us also accept the message that Peacemaker brings

Tekanawi.

Peacemaker

N ≠ th%ne> wah^u> lahs<nowa^n^, ‘O =n^’

then he said he has a big name now

And then the chief said, ‘Now

utewy<nt@ne> o=n^ skal$wat wetwatu=n$=

it was prepared now one matter we made it

-atewy<nt@ae> -lihw-at -at-uni-

it is done now that we have an understanding among

n#=lotikstoho=k& ka> nithotiy=s a khale> latiksa>sh&a.

it is the elders the young ones and the children

-the elders, the young ones, and the children.

N ≠ <kwahlo+@> tsi> wakatsanu=n$ tsi> weswalihwayne=n@

I will tell you all that I am happy that you all have taken the matter

-lholi- -atsanuni- lihw-yena-

I will tell you all that I am glad that you all have accepted

tsi>n@te> lolihway<t@i> Tekanawi=t^. O =n^ kw$= <kwahlo+@>

what he has news along peacemaker now I will tell you

-lihw-y<@>-aye -holi-

the message that the Peacemaker is bringing. Now I will tell you

n#=ya>t{}e<i> n#= th%ne> waky= ^ tsi>n@te>

I myself then I took it what

-yet-i- -yena- what

lalihwaha=w$= N ≠ ty%akut ky#wate yah teyot&u

he carries news always I am awake it cannot be

-lihw-hawi- -yehwat- -atu-

message he brings. I am always awake and I cannot

<i@we> tsi> niw<nhnes>es khale> tsi> niwahsuts#

I will sleep during the day and during the night

-itaw- -<hnisle>- -ahsuts- es-

sleep during the day nor at night

tsi> niyo=n akwe=k& utewy<nt@ne>’

until all it was prepared

-akweku -atewy<nt@ae>

until everything is set.’
And then the Peacemaker said, ‘Is this good news now?'

Now then it caused it that you haven’t slept, this good message?

What we will call you will change what kind of name you have what we will be calling you.

And this shall be known by all people who live on the earth.’

You will begin your work on this good message and

strength and peace; strength and peace.’

Then he said, ‘Now you, mighty warrior,'
you did not believe this good news. In the way you were thinking
yah to-k^ske> tûk< Ta=n< kw$= wahslihwahni=k^se> kalihwi=û%
not truly it is so then you strengthen the matter good news
-< lihw-hnilat- lihw-iyô-
it could not be real. But then you ratified the good news.

O=n^ kw$= tsi>n@te> twana>tu<kw ^hake> n#=Tekaliho=k^.
now of what we will be calling split ideas
-na>tu<kw- lihw-ok<
So now what we will call you is [Two Minds].

N#= th%ne> wah^lu>, ‘N#=i=s#= laonh=Eslî n#=s<
and then he said it is you his aide also
And then he said, ‘You, his aide, also

wahslihwahni=k^se> kalihwi=û% O=n^ i=s#= kwana>tu<kw ^hake>
you strengthened the matter good news now you we will be calling you
-lihw-hnilat- lihw-iyô- na>tu<kw-
ratified the good news. So now you we will call

Tsa>tekal$=wate. O=n^ i=s# <teswayne=n@= Tekaliho=k^,
same matter now you you all will take split matters
-lihw-at lihw-yo-
[Same Ideas]. Now you will all accept (Two Minds, split matters,

Hay#wate khale> Tsa>tekal$=wate n#=kalihwi=û%’
he is awake and same matter good news
-yehwat- lihw-at lihw-iyô-
[Awake] and [Same Ideas]) the good message.’

‘N#=akwe=k& <hutatnuhk ^hake> khale>
it is all they will be related and
akweku -atat-nuhkw-
‘So they will all be related to each other and

<hutatya>takenh ^hake> tsyukwe=t@su. O=n^ kw$= w@ksane>
they will help themselves each person now I finished
they will help each other out. Now I have finished

akyô>t^sla k^tho kany^xe. O=n^ kw$= tho <katu=k^nte>
my work here on the flint now there I will pass on
-yo>t^sla- ny<xe
my work here in Mohawk country. So now I will go on

kak#tos nukw@ n#=tsi>nu kanatay<û>t^se>. N#= <wakyôû=*
it rises direction because there there are settlements I will work
-ke[to- nat-y<û>t(u-
to the east where there are settlements. I will work

96
there will be peace they will be thinking just every for their thinking to be peaceful among all kinds

kinds of people at on earth also there we’ll see each other of people on earth. And there I’ll be seeing

for their thinking to be peaceful among all kinds

there will be peace they will be thinking just every for their thinking to be peaceful among all kinds

kinds of people at on earth also there we’ll see each other of people on earth. And there I’ll be seeing

for their thinking to be peaceful among all kinds

there will be peace they will be thinking just every for their thinking to be peaceful among all kinds

kinds of people at on earth also there we’ll see each other of people on earth. And there I’ll be seeing

for their thinking to be peaceful among all kinds
she died. Then the second one
also she got sick and not long time also
also took sick and soon also

wa#heye>. O n^ &skah ok sayuta^le n#t eyotuhw <tsy%hu
she died. now one only she remains it is supposed to be
-<hey-
she died. Then only one remained and she was supposed to

<yuwilay<@ne> nok tsi> n#ka>i<k^ na=a^w^ne>
she will have a child but it is this it happened
-wil-y<t>- have a child but this is what happened.

Tekaliho=k^ khale> Tsa=t ekal$wate wa=thy an&htu
split matters and same ideas they decided
-lihw-ok<- [Two Ideas] and [Same Ideas] decided

<yukwa>nikuk#sko n#tsi> tsi>n@te> niwaky@aw <-
we will lift the mind because of what it happened to me
-nikuhi-ketskw- to lift his mind because of what happened to me

n#wa<k at wil u t$= tehniy@se. O n^ kw$= wahuty oh ku=n$=
it is I lost children two of them now they made a group
-wil-uti- -yahse- in that I lost two children. So then they got up a team

lotisk<hak#nte> n#t<huttsihkw@ake> k@ahse. N#=th%ne
they are warriors they will play ball lacrosse then
-sk<ha-kehte- of men -at-tsihkw-a>ek- to play a game of lacrosse. So then

akwe<k& wahatiya>tal%ko<ke> n#lut el ha@as t<huttsihkw@ake>. all they gathered they prepare
-akweku- -ya>t-lo>ok- they will play ball
-they all gathered -at- el halats- to play ball.

N#=th%ne> wa<shukw@he> lahs<nowa<n^ tho <tw@i
then he called to us he has a big name there we will sit
-h< the chief call us -hs<n-owan<- to sit

Then

tsi> yonut@ele>. O n^ tahut@saw <> wahuttsihkw@ake>
at hill now they started they played ball
-nut-h(e)l- -at-ahsaw <- -at-tsihkw-a>ek-
on the hill. Then they started to play.

There was a great crowd of people there. Then my daughter went there they were a great crowd now my daughter there she went to the river to get water and then she'll come back.

tsi>yukwataskw@ele.
at we put up a roof to our shelter.

Then they spotted a great bird flying above also it is descending where my daughter was.

The ball players also saw it and then quickly they ran saying, ‘Come on, let’s catch that pretty bird.’

That good bird they didn’t notice now there they ran her over my daughter now
They didn't realize when they ran over my daughter. Then it happened she got hurt not a long time now it happened that she got hurt and then soon afterwards

wa#heye>. O= kw$= n#=y#sk< khey<ok&ha wa#heye>. she died now it is the last my children she died -<hey- -<hey-
she died. The last of my children died.

N#= th%ne> kwah i=k^ wake nik&iyake> khale> and then very much it broke my mind and -nikuhl-ya=k-

Then I became very depressed and

&tyahke> akwely@=ne. N#= th%ne> wahinuhtunyu=k%=
it broke my heart and then I thought of him -(a)nuhtunyukw-
it broke my heart. Then I thought of

Tekanawi=t^ tsi>n@te> wah^=lu> n#=teyotuhw<sy%hu peacemaker of what he said it is supposed to be -ihlu-

what the Peacemaker said that we are supposed to

<watatk@ho> tsi>nu that$l= lu> On<yote>a=k@= N#= th%ne> we will see each other where they reside standing stone people and then -at-akatho- -lu- -n<yo-t-a- see each other where the Oneidas live. So then

wa>kheli>wasl@kwahse> wa>kehlo= lotiyanshu tsi> ka-y^= I answered them I told them the chiefs those who -li>waslakw- -hloi- -yan-es-shu -y< I answered and I told the chiefs who

usk@hne yukwayenaw@ku Tekaliho=k^ khale> together we cooperate two minds and -yenawa=ku- -lihw-ok< -lihw-ok< we are working together with, Two Minds and

Tsa>tekal$=wate n#= wa$k$=lu>, ‘O= kaht<+$= Equal Matters, I said now I will set out -lihw-at -ihlu- -ah<ti-

O= ‘O km= Tsa>tekal$=wate n#= wa$k$=lu>, ‘O= kaht<+$= Equal Matters, I said now I will set out -lihw-at -ihlu- -ah<ti-

I will split the sky because all they passed on -luhy-ol< -akweku -atukoht-
and I will split the sky because all my children have passed on

khey<o>ok& N#= th%n<e> wa>k<aha< t$s= k^=ho kany^=ke.

my children and then I set out here flint place

-y<oku-

And then I left the Mohawk land here.

N#= k^=ho <twat<k< n#= wah^=u> Tekanawi^=.

it is here we will see each other he said peacemaker

-atat<k<- -ihlu-

It is here that the Peacemaker said we will see each other.

O=n^ kw$= akwe<k& w@h<ane> tsi>n@te> na>a=w^ne>

now all I finished of what it happened

akweku -hsa>

Now I have finished (telling) everything that happened

tsi>nu tuta=k# kany^=ke.

where I came from flint place

-e- -ny<-

where I came from the Mohawk land.

N#= th%n<e> wah^=u> lahs<nowa=n^, “N#= kati> kw$=

and then he said he has big name and so

-ihlu- -hs<n-owan<

Then the chief said, “Now then

kai=k^ o=n^ <kwaya>tan@tate> usk@hne <tw#sheke>

this now we will ask you to stay together we will be

-yat-nastat- -e-

we will invite you to stay together with us

tsi> n@he> ^a<we> Tekanawi^=.

while he will arrive peacemaker

-(a)we-

until the Peacemaker gets here.”

O=n^ kw$= wah^=u> lahs<nowa=n^, “N#= tho <hs#sheke>

now he said he has big name there you will be

-ihlu- -hs<n-owan<

Then the chief said, “You can stay there

tsi> wakn&hsote>.”

at I have a house

-nuhs-ot-

at my house.”

N#= th%n<e> wa>k<tyohkwale=n$= kwah tsyok nu

and then the crowd dispersed

-ityohkw-len<
And then the crowd dispersed and all over
they went home now it is getting dark he said he has a big name
they went home. When it was getting dark, the chief said,

“N#=tho nukwa yon@ttote <hsanuhw#nt.”

it is that direction there’s a place you will go to sleep
“Over there is a place for you to go to sleep.”

N#=th%ne> Hay#wate w@#awe> o?= kw$=

and then he is awake he arrived now
And then Hiawatha arrived when

waha=te. O?= tsi> niwahsu=t#hse n#=wakathu=t#=

he lay down now during the night I hear
he lay down. During the night I hear

l%hale> lu=kw# @ste wah^=u>, “Tho k< $hes,

he is talking a man outside he said, there is it you are
a man talking outside and he said, “Are you there?

s<=t@s k<?”

are you sleeping -ita(w)-
Are you asleep?”

N#=th%ne> wah^=u> Hay#wate, “^<, k^=tho i#k#se>,

and then he said he is awake yes here I am
And then Hiawatha said, “Yes, I am here;

yah tewaki=te.”
I am not asleep -ita(w)-
I am not asleep.”

N#=th%ne> wah^=u> tsi> ka=y^= @ste $#ehse>,

and then he said the one who outside he is
And then the one who was outside said,

“O?= wa>kataty@thewe> n#=wa>klhw$ane> akwe=k&

now I arrived I promised all
-atat-ya=t-hew- -lihw-isa> akweku
I have now arrived as I promised we all

we will meet here it is I peacemaker now

would meet here. It is I, the Peacemaker; now

tehsyak^ne>.”
you come out
-come out!

O=n^ kw$= wah^=lu> Hay#wate, “Tho ki> wah.”

now he said he is awake that’s it

Then Hiawatha said, “OK.”

N#th%ne> wa>tha+t@ne> tho w@=kehte> tsi> kahsu+t@e.

and then he stood up there he went by the wall

So then he got up and went by the stockade.

Tho wahuwa=k^= Tekanawi=t^.

there he saw him peacemaker and then he said

Then he said,

“There is the Peacemaker. Then he said,

“O=n^ sitw@tlane> O=n^ kw$= <kuhlo=t$= akwe=k&

now we meet again now I will tell you all

“So now we meet again. I’ll now tell you everything

tsi>n@hte> wakyo>t^u. N#tsyotyel^htu tho w@=kehte>

of what I have worked first there I went

that I have worked on. First I went to

tsi> th^=tlu> lotku=k%= n#e=s% lo>st<slowa=n^ where he lives a great witch a lot he has power

where a mighty witch lives. He has lots of power

n#=lokw#ni <shak%i. N#e=s% wa>shako>w^=tho> u=kw#

he is able he will kill them it is a lot he slaughtered them people

and he can kill. He killed a lot of people.

N#=kw$= wakeht&=ne ta=t n&wa> <tetnitha=t^= ta=t w#ne

so I went there perhaps we two will talk if it seems
So I went there to maybe talk with him to see if maybe he will change his kind of habits he has and not a long time he himself he will change his ways. And soon he

also he will work and he will accept the idea and not a long time he himself will work at and embrace the good news,

strength and peace now then it happened the power, and peace. That’s what happened.

I promised them several they have lands that I’ll come back I promised a few nations that I’d come back

and we’ll grab it and then I went back there I went to and we would take it up. Then I went back to

there is a big hill there they live now there I arrived those who live on the big hill [Senecas]. When I arrived there

we have a house he has a big name we two talked we have a talk

I told him it is coming the good news and the great law and I told him what’s coming: the good news and the great law

and peace and then he said he has a big name and peace. Then the chief said,

it is there other side of river it is there he has a house my helper
"On the other side of the river is where my helper has a house."

O=kw= we arrived at there he has a house. N= weskatho-

Then we arrived at his house. We watched

O=kw= we arrived at village. N= wetakatho-

Now we arrived at there he has a house. We saw

Then we arrived at his house. We watched

O=kw= we talked all of what the matter

and then we had a talk on all of the issues

I ran out of issues then they two answered they said

that I had finished off. Then they answered and said,

‘We will consider this later on.’

‘You will realize it when you create a single idea.’”

Tekanawi= "Satk@ho> ahs<= kak#tos

he said look! halfway it rises

the Peacemaker said, “Look halfway between the east

and south place now he rises there he saw

and the south.”

Then Hiawatha saw

there smoke is standing it pierces the blue now

some smoke rising there and it pierced the sky. Then

they learn of good news also all

they learned of the good news. And everyone

they were satisfied of what strength and

wahatilih@uke> kaliihwa> N= s< akwek&

wahatilihwa=ni> N= s< akwek&

wahatilih@uke> kaliihwa> N= s< akwek&

wahatilihwa=ni> N= s< akwek&
was satisfied with the power and the peace. Then, just now Hiawatha said, "Just now I am satisfied of what you told me. Now we will go back in the house when we will sleep it will dawn now I will tell him."

I am satisfied with what you have told me. Now we will go back in the house. After we sleep, tomorrow I will tell him.

He has a big name that now you arrived it is then I told them the chief that you have now arrived. Then I told them of what it happened and then you passed through what had happened and that you had passed through.

Flint place the ones who here they have a settlement they are ready Mohawk land. Those who reside here are expecting you will arrive now they went back they are going to sleep now you to arrive." Then the two of them went back in to sleep. When it was morning, they got up. When Hiawatha arrived.

[he rises] where he was staying he has a big name [he rises] where the chief was staying, Hiawatha he said now he arrived peacemaker now he said
The Peacemaker has now arrived. Then the chief said, "Where is he?" Hiawatha said,

"Where is he?" Hiawatha said, "O=n^ wah^=lu> Hey=wat.  And then he said, just now. Then he called him, "Wahay=k^ne>.  O=n^ kw$= kwah N&wa>

You will see that the Peacemaker arrived." Then

The Peacemaker has now arrived. Then the chief said, "Where is he?" Hiawatha said,

"Where is he?" Hiawatha said, "O=n^ wah^=lu> Hey=wat.  And then he said, just now. Then he called him, "Wahay=k^ne>.  O=n^ kw$= kwah N&wa>

You will see that the Peacemaker arrived." Then

The Peacemaker has now arrived. Then the chief said, "Where is he?" Hiawatha said,

"Where is he?" Hiawatha said, "O=n^ wah^=lu> Hey=wat.  And then he said, just now. Then he called him, "Wahay=k^ne>.  O=n^ kw$= kwah N&wa>

You will see that the Peacemaker arrived." Then

The Peacemaker has now arrived. Then the chief said, "Where is he?" Hiawatha said,

"Where is he?" Hiawatha said, "O=n^ wah^=lu> Hey=wat.  And then he said, just now. Then he called him, "Wahay=k^ne>.  O=n^ kw$= kwah N&wa>

You will see that the Peacemaker arrived." Then

The Peacemaker has now arrived. Then the chief said, "Where is he?" Hiawatha said,

"Where is he?" Hiawatha said, "O=n^ wah^=lu> Hey=wat.  And then he said, just now. Then he called him, "Wahay=k^ne>.  O=n^ kw$= kwah N&wa>

You will see that the Peacemaker arrived." Then

The Peacemaker has now arrived. Then the chief said, "Where is he?" Hiawatha said,

"Where is he?" Hiawatha said, "O=n^ wah^=lu> Hey=wat.  And then he said, just now. Then he called him, "Wahay=k^ne>.  O=n^ kw$= kwah N&wa>

You will see that the Peacemaker arrived." Then

The Peacemaker has now arrived. Then the chief said, "Where is he?" Hiawatha said,

"Where is he?" Hiawatha said, "O=n^ wah^=lu> Hey=wat.  And then he said, just now. Then he called him, "Wahay=k^ne>.  O=n^ kw$= kwah N&wa>

You will see that the Peacemaker arrived." Then

The Peacemaker has now arrived. Then the chief said, "Where is he?" Hiawatha said,

"Where is he?" Hiawatha said, "O=n^ wah^=lu> Hey=wat.  And then he said, just now. Then he called him, "Wahay=k^ne>.  O=n^ kw$= kwah N&wa>

You will see that the Peacemaker arrived." Then

The Peacemaker has now arrived. Then the chief said, "Where is he?" Hiawatha said,

"Where is he?" Hiawatha said, "O=n^ wah^=lu> Hey=wat.  And then he said, just now. Then he called him, "Wahay=k^ne>.  O=n^ kw$= kwah N&wa>

You will see that the Peacemaker arrived." Then

The Peacemaker has now arrived. Then the chief said, "Where is he?" Hiawatha said,

"Where is he?" Hiawatha said, "O=n^ wah^=lu> Hey=wat.  And then he said, just now. Then he called him, "Wahay=k^ne>.  O=n^ kw$= kwah N&wa>

You will see that the Peacemaker arrived." Then

The Peacemaker has now arrived. Then the chief said, "Where is he?" Hiawatha said,

"Where is he?" Hiawatha said, "O=n^ wah^=lu> Hey=wat.  And then he said, just now. Then he called him, "Wahay=k^ne>.  O=n^ kw$= kwah N&wa>

You will see that the Peacemaker arrived." Then

The Peacemaker has now arrived. Then the chief said, "Where is he?" Hiawatha said,

"Where is he?" Hiawatha said, "O=n^ wah^=lu> Hey=wat.  And then he said, just now. Then he called him, "Wahay=k^ne>.  O=n^ kw$= kwah N&wa>

You will see that the Peacemaker arrived." Then

The Peacemaker has now arrived. Then the chief said, "Where is he?" Hiawatha said,
the chief stood up and said, "I greet you that you have arrived it is you all we are waiting for on your arrival. You are the one we are all waiting for."

So then the Peacemaker said, "Now everything it arrived what you all await has arrived that you’ve been waiting for."

Then the chief said, "Now I will announce that all we will meet they are elders they are young that we will all meet, that is, the elders, the young ones, and the children."

Then several men were appointed they will spread the news right away they told them to spread the news right away. Then they told all the people now they meet then he has a big name all the people that they’d now meet. Then the chief he said now we are ready you will set the matter before us
said, “Now we are ready for you to inform us of what you are carrying news of the message you are bringing.”

O=n^ kw$= wa>tha@ne> Tekanawi$^ wah^$u>,
now he stood up peacemaker he said
-cta>

Then the Peacemaker stood up and said,

“N#= tsyotyel$htu <kwahlo$= swakwe$k& n#= klihwaha=w$
at first I will tell you all of you I hold news
-atyel$ht-
“First,
-htlo$-
-akwewu
-lihw-hawi-

n#= ah$=$ teyukwat$<hnislay$ti. N#= <ka@ne>
ahead our days are coming it will stop
-ht$u-
at$mislay$t$t-tye-

n#= wahatilihwayne=$@ tsi>n@hte>
that they took hold of the issue of what
-lihw-yena-

Kany$ke. O=n^ wahatilihwayne=$@ latihs$nowa=n^$se.”
flint place now they grasped the issue they have big names
-ny$<-
-lihw-yena-
-hts$<owan<

N#= th%ne> Tekanawi$^ wah^$u>, “Katsa> nutaw$= then peacemaker he said where it came from
-hta>

“O=n^ kw$= wa>tha@ne> Tekanawi$^ wah^$u>,
now he stood up peacemaker he said
-cta>

Then the Peacemaker stood up and said,

“N#= tsyotyel$htu <kwahlo$= swakwe$k& n#= klihwaha=w$
at first I will tell you all of you I hold news
-atyel$ht-
“First,
-htlo$-
-akwewu
-lihw-hawi-

n#= ah$=$ teyukwat$<hnislay$ti. N#= <ka@ne>
ahead our days are coming it will stop
-ht$u-
at$mislay$t$t-tye-

n#= wahatilihwayne=$@ tsi>n@hte>
that they took hold of the issue of what
-lihw-yena-

Kany$ke. O=n^ wahatilihwayne=$@ latihs$nowa=n^$se.”
flint place now they grasped the issue they have big names
-ny$<-
-lihw-yena-
-hts$<owan<

N#= th%ne> Tekanawi$^ wah^$u>, “Katsa> nutaw$= then peacemaker he said where it came from
-hta>
Then the Peacemaker said, “Where does it come from that you are awaiting I will arrive that you are waiting for my arrival?”

O=n^ wah^+u> lahs<nowa=n^, “N ^= tsi> ka=y^=
now he said he has a big name it is the one who

Then the chief said, “The one who

wahan<stan&nha> n#= tsyotyel^htu wahatk@ho> tho
he guarded the corn at first he saw there
-n<st-nunh- guarded the corn -at<yl-ht- was first -atkatho-

wakayu=kwal-o=t^ tsi> kah<@hta. O=n^ kw$= tho w@=akte>,
smoke rose up at by the field now there he went
=l<kw=t- at by the field. So he went there
-y<-
a comun of smoke by the field.

n< kw$= tho w@=awe> n#= wahuwa=k^= lu=kw# then there he arrived he saw a man
and when he got there, he saw a man

tho l<tsk@ele> tsi> katsist@hta. N ^= th%=ne> tutah@kehte>
there he squats at by the fire then he went back
-itskw-hel- squatting -tsist-akta- -ahkeht-

n#= wahakhlo=l$= tsi> waho=k^= lu=kw# tsi> yon<stu=n$=
he told me that he saw him a man at the corn grows
-hloli- and told me that he saw a man where the corn grows

N ^= yah tehon&hte> oh niyaw^u tsi> lan<stan&nha
he doesn’t know how it happened that he guards corn
=anuhte- -aw <-
He didn’t know how it happened that the corn guard

yah tehotto=k^= k@sa> nut@=e> khale> tsi> wahatsistu=n$=
he didn’t notice him where he comes from and that he made a fire
-attok- didn’t notice where he came from or that he made a fire

<p>| | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
</table>
| tsi> kah<@hta. N ^= th%=ne> wa<kheyat^nyehte> tehniy@hse> | by near the field then I sent them two of them
|   | -h<@-akta | -at<nyhte- | -yahse- |
by the field. So I sent two men
they will investigate they will invite him he will come here then
- atk<sehn- -kwah<- e-
to investigate and to invite him to come here. So then

wahyaht<@$= tho w@nehte>. O =^ tho wah<#we>
they set out there they went now there they arrived
- aht<ti- -eht- -ew-
they left to go there. When they got there,

n=# wahuwa*k= lu*k# tsi> kan&hsku. N =< wahyatk@ho>
they saw him a man at in the house also they two saw
- k=< -ukwe- -nuhs-(a)ku -atkatho-
they saw the man inside the house. They also saw

tsi> yotsistu=n$= tho yoy&<kwalote> n=# kaluhyaawe=#stu.
by fire is made there smoke rises it pierces the sky
- tsist-uni- -yu>kwal-ot- -luhy-ahwe>est-
by the fire there was smoke rising to the sky.

N =< tho l=*lu> lu*k# tho oh<@& ka-y=* kanakal@ele>
there he sits man there in front it lies a stick is set up
- i>*lu- -ukwe- -h<tu- -y=< -nakal-hel-
There was sitting a man and in front of him was a rod set up

n=# s< tho kaha=#& ka> ikahsliye=<ahse n=# tehak@ele>
also there they hang small strings he watches
- hal-u -ahsliye=t=sa- -kahnle-
and from there were hanging small strings that he stared at.

"O =^ kw$= shay@tat wah^=u>, 'N =< lahs<nowa=# ^
now one man he said it is he has a big name
- ya@t-at- -ihaul-
"Then one of them said, 'The chief

washakyat^nyehte> n=# knihn&kse> n=# <ts$we>
he sent us two we come for you we will go back
- at^nyeht- -hnuk- -e-
sent us to get you so let's go.'

" 'Nok tsi> yah teholi> wasl@kw < Ahs< niw@latste>
but he had not answered three times
- li>waslakw- -atiatst-
" 'But he did not answer. Three times

wetwaw<@< nok tsi> yah thahali> waslatka% O =^ kw$=
we spoke but he did not answer now
- w<nal-
"
we spoke to him          but              he didn’t respond.           Then
we two judged             what            he stares         there   it hangs
we observed                what        he was staring at. There were hanging

we two judged             what            he stares         there   it hangs
we observed                what        he was staring at. There were hanging

small strings                  now     we understood              and then
some small strings                  and then   we understood.          So then

we left
we left.’

“O=n^ s@=newe>   n#=wahyathlo+$= tsi>n@te> na>a=w^ne>.
now they arrived back  they two reported what  it happened
Then   they arrived back and reported what happened.

N < kw$=  wa>katu$n=  ka> nikasiye>t@  n#=w@katste>
now   I made small string     I used
So then   I made a small string  and I used

yohl@ta>  n#=wa>kksiye>tun+$=  N#=th%ne>  wa$k$u>, ‘O=n^’
quill    I made string  and then   I said  now
I made string in the string I made. Then   I said, ‘Now

w@khsane>.  N#=i=s#=tesniy@se  tho tutatsy@kete   khale>
I finished  you two of you there you two go back  and
I have finished.  You two go back there  and

ka>i=k^  <sn$hawe.’
this          you two will carry
  take this.’

“O=n^ kw$=  tho sah<@n#we>  tsi> ka> nikaskw@ ‘O=n^’
now   there    they arrived back at little roof  now
Then   they got back there to the lean-to. ‘Now

i=s#=  n#=kwan<tsah+w$=  tsi> thon&hsote>   lahs<nowa=n^.
you          we take you by the arm  at he has a house  he has a big name
  he has a big name
You two go back there  and
we will take you to the house of the chief.

N#=ka>i=k^ <hsaya>ti=n#= tsi>nu th^=lu> lahs<nowa=n^.

it is this it will lead you where he resides he has a big name

This will lead you to where the chief resides.'

“O=n^ kw$= wah^=lu> thi+k^ lu=kw#, ‘< to+k^ske>

now he said that man yes truly

“Then that man said, ‘Yes, truly

n#=ka>i=k^ tkaye=±= N#=ka>i=k^ <hati=γ#e> kany%

it is this it is correct this they will do when

This is the right way. This is what they do when

&hka> ok <shakotin^tsa. O=n^ kw$= wa=klihwayne=n@=

some one they will invite them now I have accepted

some one invites someone. Now I accept

n#=tho <k#hte> tsi>nu $nelhe>.

there I will go where you two want

and I will go where you want me to.’

“O=n^ kw$= wahuht<±= n#=tehni@hse> khale>

now they left two of them and

“So then they left - the two of them and

thi+k^ lu=kw# Óksa> ok wa=khehlo=±= <shakotihlo=±=

that man right away I told them they will tell them

that man. Right away I told them to tell

k<yohkwakwe=k& n#=akwe=k& <w@lane. O=n^ kw$=

all the people all we will meet now

-ityohkw-akweku- -akweku-
all the people that we will all meet. Then

wahatiya=±al%oke> k<ty%kwa. N#=th%ne> akwe=k&

they gathered the people and then all

-ya=t>lo>ok-
the people gathered.

Then we all

yukwalha=± o=n^ tho wahatat@thewe> Hay#wate.

we are ready now there he arrived [he is awake]

-elhale-

-atat-ya=t-hew-
-yehwat-
were ready and then there arrived Hiawatha.

N #= th%ne> wahethwali>wanu=t&=se> n@te> lolihway<t@i.
and then we asked him what he carries news
-li>wanutu>- -lihw-y<(t)-atye-
Then we asked him what message he brought.

N #= th%ne> wahalihw@hehte> tsi>n@te> na>a=w^ne>
and then he explained what it happened
- lihwate> - aw <>
Then he explained what happened

tsi> thotina=t@< K any ^ke.”
at they have a town flint place
-nat-y< -ny<
at the settlement of the Mohawks.”

N #= akwek& tsi>n@te> na>a=w^ne> N #= th%ne>
all what it happened and then
-akweku-
It was everything that happened when

tho $=eskwe Tekanawi=t^.< N #= th%ne> wah@hsane>
there he was peacemaker and then
-e-
the Peacemaker was there.
Then he finished

laoyo>t^hsla. N #= wa>shakoya>tala=k%= lotiya=n#< k^hake>
his work he chose them it will be
-yo>t-hsla- -ya>t-lakw- -yane- -<hak-
his work. Then he chose them to be chiefs -

n#= Tekaliho=k^ khale> Hay#wate khale> Tsa>tekals$=wate.
[two matters] and [same matters] and
-lihw-ok< -yehwat-
Two Matters and Hiawatha and Equal Matters.

N #= lonulh@ tahut@hsaw <> wahotiyo=t^= kayanla=k%^=
it is they they began they worked great law
-ulha- -atahsaw< -yo>t-
They themselves began to work on the Great Law,

n#= ka>nikuhli>y% ka>st^sla khale> sk<n^= N #= th%ne>
good mind power and peace and then
-nikuhl-iyo- -st<sl-
the good mind, the power and peace. Then

lonathu=t# wa>thoh<ehete=k%^ lu=kw# tsi> tkak#tohs nukw@
they hear he gave a great yell a man at it rises direction
-athute- -h<ehet-k% -ukwe- -ke>to-
they heard a man give a great yell toward the east;

he says not yet is it ready and then peacemaker he said

saying it is not yet ready. Then the Peacemaker said,

"it is this the one that he yelled all

This one that

they are plentiful they hear he yelled it means

living things heard him yell. That means

that he is in a hurry of what I promised him

that he is impatient for what I promised him

it is there I will go at they have towns several they have land

that I will go to where there are settlements of several nations."

it is the ones who they will take the matter now you hear

They are the ones who will adopt the message. Now you hear

you heard him the issue will be strengthened of what

that you heard him. It will be adopted that which

I enlarged the matter I went on flint place

I have announced, so then I went on the Mohawks

at it rises I am going to there I detoured

to the east I am going. There I detoured

we conversed man it is I and the one who

Tho n# = wakkw@ho>

n# = th%ne> wa>katu$k%hte> Kany^@ke

n# = th%ne> wa>katu$k%hte> Kany^@ke

n# = th%ne> wa>katu$k%hte> Kany^@ke
and we two talked, this man I and the one who
wa>thoh<$nite>.” he yelled
-<$Jeff-yelled.”

N #= th%ne> tsi> ka$= tho thatin$kle> K any$=ke
and then the ones who there they live flint place
-y< -nakle- -ny<

Then those who lived in Mohawk country

lonathu=$# wa>thoh<$nite>. N #= %sa> ok Tekaliho$^<
they hear he yelled right away [divided issue]
-athom- -$Jeht- heard

and Equal Matters

khale> Tsa>tekal$wate wah<n$u>, “O=n^ wa$k@he$wee”
and [same issue] they said now it arrived
-lihw-at -ihlu- -hew-

and

tsi>$nte> wahalihw$sane> Tekanawi$^< kany% akwe$k&
whatever he promised peacemaker when all
-lihw-$isa>

for what the Peacemaker promised when we all

<w@lane> tsi> thotina$@< On<y$e>.”
we will meet at they have a village standing stone
-atla> -nat-y< -n<y-o-

will meet at the village of the Oneidas.”

O=n^ kw$= wahyaht<$t$= usk@hne n#= oh<$t& luthahit@khe
now they two left together in front they take a path
-aht-$i-

Then the two of them left together walking in front

khale> k<tyohkwakwe$k& ohn$@< kan$hla=aw$ $N #= th%ne>
and all the people behind it is in formation and then
-ityohkw-akweku -n<hl-hawi-

and all the people lined up behind them. Then

wah$=u> Tekanawi$^<, “O=n^ kw$= <twah<$t$= n#=
he said peacemaker now we will leave it is
-ihlu- -aht-$i-

the Peacemaker said, “Now we will leave since

wetwalihw@sane> tsi>$nte> yukwayo$^<sla tsi>$nu
we have finished the matter of what our work where
-lihw-ahsa>- -yo>$sla-

116
We have finished our work where they live here people we will meet up with them -nakle- the people here live. We will meet up with those Mohawks who will be coming."

N akwek& wahaliho@nahte> Hay^wate. O kw$=

All of this [early riser] now

N=tsi> ka=y^= ^thle> nya=^hkwe n=lah<tan&nha>

it is all he enlarged the matter [early riser] now

n=tsi> ka=y^= ^thle> n=lah<tan&nha>

it is the one who will come first of all it is he guards the field -h-t-nunh-

n=tsi> ka=y^= n=lah<tan&nha>

it is the one who will come first is the one who guards the field of corn. Then the Peacemaker arrived and said, "I=s#= k< tsi> ka=y^= lah<tan&nha> tsi>nu yon<stu=n$?"

"Are you the one who guards the field where the corn grows?"

O= wahali>wasla=k%= thi^ku kw# wah^u>, "^<= $= wah."

now he answered that man he said yes I indeed

Then that man answered

N=th%ne> Tekanawi=t^ wah^u>, "N@hte> aol$=wa>

and then peacemaker he said what reason

Then the Pacemaker said, "Why you guard the field do you guard the field?"

Wah^u> lu^kw#, "N=aol$=wa> kah<tan&nha n=tsi>

he said man it is the reason I guard the field because

"Why you guard the field do you guard the field?"
The man said, "The reason I guard the field is because it is not supposed to be anyone they will spoil at the corn grows it shouldn’t be that just anyone can ruin the corn.

Kwah tsyok, tehonataw li tsi> ka=y^= yah teyethiy<te=e$e just everywhere they travel about those who we do not know them Everywhere there are traveling these strangers

ta=t n&wa> <hatih#k<hte, n#=s< ta=t n&wa> kut$yo if perhaps they will spoil it also if perhaps animals and they might ruin it, or animals might

<yukh#k<hse> yotn<stu=n$ N#=ta=t tho n<ya^w^ne> n#=e=s% they will spoil for us corn growing if there it will happen a lot ruin the corn for us. If that happens, then

<nut^hhtane> u=kw# n#=latikstohok&ha, latiksa>sh&ha, they will suffer people it is the elders the children people will suffer a lot, including the old people, the children,

n#=t<ka> nihunh@sa. N#=ka>i=k^ yukwunhiyost@kw< also they have little lives they it sustains our living -unh-a>sa and the infants. This -unh-iyo-stahkw-

o=n^ste." corn -n<st- the corn."

N#=th%ne> wah^u> Tekanawi=t^, "N@hte> ni=y% and then he said peacemaker what the way it is Then the Peacemaker said, "What is it like

kany% <hsa>nik&=al?" when you will watch over it -nikuhl-al- when you watch over it?"

O=n^ wah^u> lu=kw#, "N#=ka>i=k^ niky#ha> now he said the man it is this I do it -ihu- -ukwe- -yel-
Then the man said, "I do it like this – my bow and as I carry a quiver there inside here’s my bow and my quiver and inside

akyukwila>sh&ha n#=wakna>tatsehtaha=w$= tsi> aksh&ne. my arrows I carry a quiver at on my back
-yukw$#- -na>tatseht-hawi- -shu-
are my arrow that I carry in the quiver on my back.

N#=s< tho ota k$h$l> tsi> kaluta<k%= kalutyen@u.” also there near I live at a great tree fallen tree
-i>tlu- -lut- -lut- -yena>
And I live nearby where a great tree has fallen.”

N#= th%ne> Hay#wate wah^=lu>, “O=n^ wakan&hte and then [early riser] he said now I know
Then Hiawatha -yehwat- -i$lhu- -anuhte-
what reason you guard the field now it will stop
-lihw- -h<et-nunh- -ta>
why you guard the field. Now your work will end

sayo>t^sla n#= <watte=n$= N#=ka>i*k^ <sayo>t<slo>t^hake> your work it will change it is this the kind of work you’ll have
-yo>t(<)-sla -at-teni- -yo>t(<)-o>t<-
and it will change. This is the kind of work you’ll have

oh<tt& yukwatehnislay<tt&t> n#=tuta<w#= kalihiwi<y% khale> in front we have days coming it is coming good message and
-h<tt- -at-ehnisl<y(tt)-utye -e- -lihw- -yio
ahead in our futures when the good message comes along with

ka>st^sla> n#= s< sk<an^= N#=ka>i*k^ <hsahs<no>t^hake> strength also peace it is this the kind of name you’ll have
-<st<sl- -st<sl- -<hs-
the power and also peace. The name you will have

n#= Otats#hte> laluta<k%= n#= <say@seke> khale> it is [quiver bearer] he is a big tree they will call you and
-tats-(k)hte -lut-kowa -yat-
is Quiver Bearer and you will be called big tree and

n#= <h&tste> <yesan@tu ohw<tsey@ke tehonataw^li. To<k^ske> they will use it they will name you on earth they travel truly
-atst- -na>tu- -uhw<tsey-a>ke -at-aw<y>
that is the name they will use for you on earth as they travel about. Truly

people they will use your name they will use it to sustain themselves

people will use your name to support their lives

it is all

all of them."

N ≠ th%ne> n≠ ka>i ^ Tekanawi ≠ wah ≠u>,
then this peacemaker he said

And then this is what the Peacemaker said,

“Úhka> yesaya ≠ tak# nahse> sah < tan& nha?”
who they help you you guard the field

“Who helps you guard the field?”

N ≠ th%ne> tho w ≠ awe> lu ≠ kw ≠ n ≠ kw ≠ w = wah ≠u>,
then there he arrived a man then he said

Then a man arrived and the Peacemaker said,

Tekanawi ≠, “I ≠ k< tsi ≠ ka>y = wah ≠ tan& nha?”
peacemaker you is it the one who you guard the field

“Are you the one who guards the field?”

O ≠ walahi ≠ wasla ≠ k%= thi ≠ kw ≠ wah ≠u>, “^k
now he answered that man he said yes

Then that man answered and said, “Yes,

$ = wah. N ≠ k wahsut @i kah < tan& nha.”
it is I all night long I guard the field

I am. All night long I guard the field.”

N ≠ th%ne> Tekanawi ≠ wah ≠u>,
then peacemaker he said

Then the Peacemaker said,

tsi > nihsy ≠ ha?”
as you do it

-yel-
"do you do it?"

N #= th%ne> wah^fu> thi^ lu^kw#, “N #= ka^k^ ni^ya%a
then he said that man this how it is

Then that man said, “This is how it is -

kany% wa> w< to=t@ne> n#= tho wakataw^li kwah akwe=k&
when daylight set up then I travel about just all

-t<ot-a>
when daylight comes, then I travel all about

tsi> kah<@y< swatye=t^ tho wakets<+$$= o=n^ste>
at the field lies sometimes there I find corn

-ts<di-
the field and sometimes I find corn

onuhkw#ya onu>uhl@=ke o=n^ kw$= w@kehkwwe>
ear of corn on the ground now I pick it up

-nuhkw#ya-
ears and sometimes I pick up

onuhkw#ya onu>uhl@=ke o=n^ kw$= w@kehkwwe>
ear of corn on the ground now I pick it up

-t<ot-a>
when daylight comes, then I travel all about

tsi> niki wakets<+$$= N #= th%ne> tho wa^kha^w$hte>
how much I find then there I carry corn

-ts<di-
as much as I find. Then I carry them

tsi> thotaskw@hele> lahs<nowa=n^ o=n^ tho niy%a tsi>
at where his roof is set up he has a big name now the way that it is

tosi> askw-hel-
to the house of the chief and that is how

<twahkw<h@ti. N #= akwe=k& usk@hne yukwa^w^.
we will be picking them all together it is ours when

-yena-
we pick them. They belong to all of us together. When

akwe=k& <yukwayo>t<sl%kt< n#= lahs<nowa=n^ wahakhahsyu=k%=
all our work will run out he has a big name he divided up

-yo>t<sl-o^kt-
our work is all done, the chief divides it up

o=n^ akwe=k& wahatiye=n@ k<ty%hkwa tsi> yu^kwanat@<”
now all they take the people at our village

-ts<yena-
and then all the people of the village get a share.”

N #= th%ne> Tekanawi= wah^fu>, “O=n^ now
then peacemaker he said now

-ielu-
So then the Peacemaker said, "Now I understand what kind of work you have. I see what kind of work you do. This is you'll have a kind of name the name you will have - the name you will have - the name you will have - the name you will have - the name you will have - the name you will have - all he will sustain life and it will sustain all life.

Now new it arrived good message and power also now new now that the good message has arrived along with the power and sk peace it is you you two you will work you and peace. You two will work, you and

Otats#hte> [quiver-bearer] this it will be this way you two will take that Quiver Bearer. The way it will be is that you two will accept that

sniyo^sla. work of you two as your work."

N # th%ne> then peacemaker he said "Now you

N # sahs<nowa=n^ right away you have a big name this your village what

N # ka>i=^ sana=t@y< right away are chief of your village in how

N # ka>i=^ w<nisla=t#." your kind of mind this day -
you are thinking... today."

then
he has a big name
he said
I here

Then
the chief
said,
"I here

I will stand
in front
at we live
what kind of reason

will stand
in front of
where we live
because

I take
now he is coming
peacemaker
so then here

I accept that
the Peacemaker is coming.

I am waiting
he will arrive
he carries
the good word
and

I am waiting
for him to arrive
carrying
the good word
and

strength
also
peace
also
all day long

power
and
peace
and
all day long

and
all night long
just everywhere
I am watching

and
all night long
all about
I am watching

I will see him
where he will come
this reason
at bush
to see him
where he comes
because
the bush

there it shows
a doorway
I thought
I will see him
there shows
an opening.
I thought
I'd see

the Peacemaker
right now
he arrived
and
also

right now as he arrived
along with

Hay#=wate."

[early riser]

-yehwat-
Hiawatha.

\[ \text{N# th%ne> Tekanawi=} \text{wah=} \text{u>, "N# i=} \text{u>}
\]

then peacemaker he said you

So then the Peacemaker said,

sahs<nowa=? n#=ka>i=k^ <hsahs<no>t^hake>
you have a big name this you will have a kind of name

"You are a chief and you will have a name

n#=ka>i=k^ <yesan@t^ Teyohakw<\$ N#<hunhehkw^hake.
it is this they will call you through opening they will live by it
and this is what they will call you - [Through the Opening]. They will live by this.

\[ \text{O=} \text{kw=} \text{akwe=} \text{tsi>n@te> yotlihwaht<y>} \text{u}
\]

now all of what it carries on traditions

Now all of the customs

tsi> yuhw<tsy=a=t^ o=^ <watte=n$= O=^ kw=^ i=} \text{hake>}
at the earth now it will change now you it will be
on earth will change. Now the way it will be is that you

usk@hne \text{<swayo}= \text{swayan#shu Otats#hte} \text{khale>}
together you will work you all chiefs quiver bearer and

all together will work -yo=t- -yan-es-
as chiefs, Quiver Bearer and

\[ \text{Kanuhkwyo=t& khale> Teyohakw<\$ N# i=} \text{hake>}
corn ears standing and opening through it is you it will be
Standing Corn and Opening. It will be that you all

\[ \text{<swaye}= \text{tsi> kahwatsilat}@i n=} \text{atsyok <hutaty@thewe>}
\]
you will take as families going along later on they will arrive
-yena- -hwatsil-ataye- for the generations later
accept this -yat- -yat- to come."

\[ \text{N# th%ne> Tekanawi=} \text{wah=} \text{u>, "Úhka> n@te>}
\]
then peacemaker he said who

Then the Peacemaker said,

\[ \text{<hakwe=} \text{<hayu}= \text{kwalis@kha?>}
\]
he will be able he will go look for smoke
-kweni- -yu=kwal-isak-h-
can go looking for villages?"

\[\text{N} \#\text{th\%ne} > \text{wah}^\#\text{u}, \ \text{lu}^\#\text{kw}, \ "I = \text{wah}, \ <\text{kathuk}@\text{yahke}>\]
then he said man I indeed I will volunteer
-ihlu- -ukwe- -athukalya\%x-
Then a man said, "I will; I'll volunteer"

\<kyu\> kwalis@kha."
I will go look for smoke
-\yu\> kwal-isak-h-
to go looking for villages."

\[\text{N} \#\text{th\%ne} > \text{Tekanawi}^\#\text{\%e} \ \text{wah}^\#\text{u}, \ "Yah thau tsi\> s<\]
then peacemaker he said it must be also
-ihlu-
So then the Peacemaker said, "There must also be

\o\=\@  \^\nehte\>
another they two will go they two will go look for smoke
-\eht-
another one you will go with to go looking for settlements."

\[\text{Nok tsi} > \text{yah } \&\text{hka} > \text{tehuwali} > \text{wasl}@\text{kw} < \text{Kha\text{le}}\]
but not anyone did they answer him and

But no one answered him and

\sah^\#\text{u}, \ "\text{Uhka} > \text{n@te} > \text{<kathuk}@\text{yahke} > \^\nehte\>
he said again who he will volunteer they two will go
-ihlu-
he said again, "Who will volunteer to go

\<\text{hniyu}\> kwalis@kha?"
they two will go look for smoke
-\yu\> kwal-isak-h
look for villages?"

\[\text{Kha\text{le}} > \text{yah } \&\text{hka} > \text{tehuwali} > \text{wasl}@\text{kw} < \text{O } \=\@ ^\text{ahs} < \text{hat@\text{thne}}\]
and not anyone they answered him now third time

And no one answered him. So now a third time

\sahali > \text{wanu}^\#\text{\%w} \ "\text{Uhka} > \text{n@te} > \^\nehte\>
he asked again who they two will go
-\text{li}@\text{wanutu}-
he asked, "Who will go with him

\<\text{hniyu}\> kwalis@kha?"
they two will go look for smoke
-\yu\> kwal-isak-h-
to go looking for villages?"

N #≡ th%ne> &hka> ok wahuwali> wasl@wahse>
then someone he answered him

And finally someone answered him and

wah^¼u>, “Í= wah <kathuk@yahke> <y@ne> tsi> ka=y^=
he said I indeed I will volunteer we will go the one who
-ihlu-
said, “I will volunteer to go with the one who

wahathuk@yahke.”
he volunteered
-athukalya>k-
volunteered.”

N #≡ th%ne> Tekanawi=t^ wah^¼u>, “K@sa> nu n$hsehse>?”
then peacemaker he said where you are there
-ihlu-
said, “Where are you?”

Then the Peacemaker said, “Where are you?”

N #≡ th%ne> tho oh<@& w@ehte> wa=tha=t@ne> lu=kw#
then there in front he went there he stood a man
-eht-
-ukwe-
and this man stood
Then he went in front

n#= s< tehniy@hse wahni=t@ne> tsi> oh<@& $fate.
also two of them they two stood at in front he stood
-yahse-
-ta>
-and the two of them stood and he stood in front.

N #≡ th%ne> Tekanawi=t^ wah^¼u>, “O n^ i=S≡ tesniy@se>
then peacemaker he said now you you two
-ihlu-
said, “Now you two

<sniyu>kwalis@ha. Ta≡ <syatk@ho> tho kw$= ^snehte>
you two will go look for smoke if you will see there you will go
-yu>kwal-isak-h-
-will go looking for villages. If you see one, then go there
-eht-

tsi> yoy&=kwalote. N #≡ ka>i=k^ <sniy#e> kany% tho ^snewe>.
at smoke is standing it is this you will do when there you arrive
-yu>kwal-ot-
to the rising smoke. This is what you will do when you get there.

N #≡ <snili>wanu=t&= &hka> n@te> lahs<nowa=n^ k^tho
you two will ask who has a big name here
-li>wanutu-

You will ask who the chief is here:

At you have a village it is him you will see him you will tell him in your village. He is the one you will see and you'll tell him.

At you have a village it is him you will see him you will tell him.

Tsi> swana=t@y< N#= laulh@ <hetsatk@ho> n#= <hetslo=#>
that you have a village it is him you will see him.

And if he asks you who that you have a message. And if he asks you who.

Wahyat^nyehte> n#= <sn$h=#u>, 'Tekanawi=t.' N#= th%ne>
he sent you you will say pacemaker then

Sent you, then say, 'the Peacemaker.' Then.

<sn$h=#u> n#= wa>shakotin^tsa latihs<nowa=#se> tho <h<#hnte>
you will say they took them by the arm they have big names there they will go

You'll say that they led the chiefs to go there.

N#= usk@hne <h&tlane>. N#= akakwe=# tho ^twehte>
together they will meet it can be there it will come

To meet together so that it will come from

Ska>nik&=lat tsi> teswatl&nyu swahs<nowa=#se kwah tsyok
one mind your grandchildren you have big names just all kinds

One mind among your relations, you chiefs of all kinds of

Nih<nuhw<tsy%=t<hse>. O=n^ kany% akwe$k & <swathu=t@ne>
their kinds of lands now when all you will hear

When you all hear

Lu=kw# t<hoh<#hnte> yokal#ni n#= tho kak#tohse> nukw@=
man he will yell it is noisy there it rises direction

A man will holler loudly to the east.

O=n^ thonu= ^swehte> %ksa> ok. N#= tho <swatu=k%hte>
now there you will go right away then you will go on

Then you'll go there right away. There you will pass

Tsi> thotina=t@y< Tsi>twana=a=k@= n#= s< usk@hne <huht<$=#
at they have a village Senecas also together they will set out

At you have a village Senecas also together they will set out.
by the village of the Senecas and they too will set out together
tsi>nu wahatin@tu <ht@lane>. N#=i=# swahs<nowa=#se>
where they designated they will meet it is you you have big names
-na>tu- -atla->
to the place they agreed to meet, you chiefs

kay# nitsyu<ht@k#.
four your lands
-uhw<tsya-
of four nations.

usk@nhne tsi>nu wahatinaktu=#= tsi> kanyatal@kta nu
together where they made a place at by the lake there
together at the place you made by the lake

tho ka=y^= laotihuwe@ Hay#=wate khale> Tekanawi=t^ th%ne>.
there it lies their canoes early riser and peacemaker
-y<- -huw(ey) -yehwat-
where there are the canoes of Hiawatha and the Peacemaker

n#= <hyathuyu=#= N#= th%ne> wahyaht=<$= yah s%=tsi>
they will canoe and then they two left not too
-at-huw-ukw-
and they will canoe. Then they left and it was not too

yahni=t^. O=# kany% wahyatk@ho> yoy&kwalote>
yahni=t^. O=# kany% wahyatk@ho> yoy&kwalote>
they two flew now when they two saw standing smoke
-t<- -atkatho-
they flew. When they spotted a smoke column,

tho kw=$=w@nehte> tsi>nu yoy&kwalote. O=#
there they two went where smoke is standing now
-tho-
they went there to the smoke column. When

tho wahyahkw=#<ht@o> o=# sahyatte=#= u#kw# sahya=#
there they descended now they changed back human they became again
-ahkwe=#<ht-
they descended there, then they changed back and became human again.

N#= th%ne> tho tsyotyel<htu kan&hsote> wahyataty@the@e>
and then there first house standing they two arrived
-atyel<ht-
-nuhs-ot-
-atat-ya=ht-hew-
Then at the first house they came to

\[ \text{n# = wahuwa} \text{^= lu} \text{kw} \text{^= l%ote} \text{> kanunaw} \text{^< k%=} \]

they saw him a man he is smoking a great pipe

\[ -k< \text{^= -ukwe-} \text{^= -hlot-} \text{^< -nunaw} \text{<} \]

they saw a man smoking a great pipe.

\[ \text{N# = th%ne} \text{> shay@tat wahu^u}, \text{"K@sa} \text{> nu} \]

and then one man he said where abouts

Then one of them said, "Where

thon&hsote> lahs<nowa=n^?"

his house stands there he has a big name

-nuhs-ot- -hs<^< -owan<

is the house of the chief?

\[ \text{N# = th%ne} \text{> wathapste} \text{^= l%ote} \text{> n# = th%ne} \text{> waha^u^=} \]

and then he stopped he is smoking and then he set down

So he stopped smoking and set down

\[ \text{laonu=n@w<} \text{N# = th%ne} \text{> wahu^u}, \text{"I= n# = teskli>wan&tha>} \]

his pipe and then he said it is you are asking me

Then his pipe. Then he said, "I am the one you are asking for;

\[ \text{n@te} \text{> $nelhe>} \text{"} \]

what you two want

-nelhe-

what do you want?"

\[ \text{N# = th%ne} \text{> shay@tat wahu^u}, \text{"N# = yukyalihwahwa} \text{^w=} \]

and then one man he said we two carry a message

Then one of them said, "We carry a message

\[ <\text{kwahlo}^w= \text{tsi}> \text{kwakwaht} @ne \text{> latihs<nowa=n^=se>} \]

we will tell you that we invite you they are chiefs

-tholi- -kwahta>- -hs<^< -owan<

to tell you tha you chiefs are invited

\[ \text{tsi}> \text{wahatin@tu} \text{<h@tlane> n# = usk@hne \text{<ho}tiyo=t=} \]

where they designated they will meet together they will work

-na>tu- -atla>- -yo>t(<=)

where they designated they will meet together to work

\[ \text{kay# nih<nuhw<tsya=k} \text{# N# = tsi>nu akwe} ^<k& \text{<sw@tlane>} \]

four they are lands it is where all you will meet
Where you all will meet is by the lake.

Where by the lake when all you will hear

A man holler loudly toward the east,

When you all hear

Now all you will leave right away then you will pass by

Then you will all leave right away. You'll pass by

At they have a village

The village of the Senecas.

It should be that you

And they together will set out.

When you all

You will have left where they designated there all

You have left for where they designated, then there is where you all

You will meet.

And then he said who

The chief said, "Who

He sent you two here you will leave word

You two here to leave word

At we have a village

At the Lake

At the Lake

At the Lake
at our village? 
N♯ th%ne> shay@tat wah^=u>, “N♯ Tekanawi=t^ 
and then one man he said it is peacemaker
N♯ shayatat wah^olu>, “N♯ Tekanawi=t^ 
So then one of them said, “It was the Peacemaker

waha=y#e>.”
he did it 
yel-
who did it.”

N♯ th%ne> wah^=u> lahs<nowa=t^, “N♯ wa>klihwayne=n@=
and then he said he has a big name I have accepted
N♯ shayatat -ihlu-
Then the chief said, “I accept

tsi>n@hte> yukwakw@tu. O=n^ n=# s< %ksa> ok
what they invited us now also right away

their invitation. And right away now

tho ^twehte> kany% <twathu=t# t<hoh=#hte> lu=kw#
there we will go when we will hear he will holler a man
we will go when we hear a man holler

kak#tohse> nukw @”
it rises direction
teko-
to the east.”

N♯ th%ne> sahyaht<t$= tsi> thotina=t@< Y ah s%=ti>
and then they went back where they have a village not too
Then -aht<t-
tehyaht=t<
they returned to their village.

te>Wi=n& khale> kalha=k& sahyatte=n$= sahni=t^. O=n^ not far and of the forest they changed back they flew again now
Not far away they again changed into hawks and flew back. When

s@newe> gtka tsi> thotina=t@< o=n^ sahyahkw=@hte> khale>
they returned near where they have a village now they descended again and
they got back near to their village, then they descended and

sahyatte=n$= ukw# sahya=t&=. O=n^ tho s@newe>
they changed again human they became again now there they arrived back
they changed back into human form again.

When they arrived back there,

there a great crowd they are meeting and then two matters

a great crowd of people were meeting. Then Two Matters

khale> Tsa>tekal$=wate tho w@newe> usk@hne

and equal matters there they arrived together

and Equal Matters arrived there together

latitsyohkwaha=w$= Kany^e nu.

they carry a crowd flint place there

with a crowd of Mohawks.

N #= th%ne> Tekanawi=t^ wah^=lu>, “O=n^ yah th@u tsi>

and then peacemaker he said now it must be

Then the Peacemaker said, “Now I must

<kawahlo=+= tsi>n@te> na>a=w^ne> kany%

I will tell you of what it happened when

-tlol- tell you what happened when

tesniyu>kwalisakhu=hn#.”

you two had gone looking for smoke

-yu>kwal-isak-h-
you two were off looking for villages.”

O=n^ shay@tat wah^=lu>, “N #= wetnits<+$=

now one man he said we two found

-ya>t-at- -ihlu- -ts<i-

Then one of them said, “We found

yoy&=kwalote> n#=teyoluhyawe>#stu. N < kw$= tho w #nehte>.

smoke standing it pierces the blue so then there we went

-yu>kwal-ot- -luhy-aw<e>est- -eht-
a column of smoke reaching through the sky and so we went there.

Kany% tho w #newe> tsi> tsyotyl^htu kan&hsote>.

when there we arrived at first house standing

When we got to the first house,

N #= wetnili>wanu=t&= ‘Úhka> n@te> lahs<nowa=n^ k ^tho

we asked who he has a big name here

-<li>wanut-
we asked, ‘Who is the chief here?’

at you have a village

in your village?”

“N#= th%ne> ka>i^ lu^ kw# l%ote> n#= waha^ste> l%ote>.

then this man he is smoking he stopped he is smoking

“Then this man who was smoking stopped his smoking.

K <hnu waha^= laonu=n@v< O=n^ kw$= wahali> wasla^k%= here he set down his pipe now he answered

Here he put down his pipe. Then he answered

wah^=u>, ‘I= n#= teskli> wan&tha. N#= wakhs<nowa=n^.’  O=n^ he said I it is you ask me I have a big name now

and said, ‘I am the one you ask about. I am the chief.’ Then

wah^=u>, ‘N@hte> $nelhe>’

he said what you two want

he said, ‘What do you two want?’

“Ne> th%ne> wahetwahlo=+$= akwe^k& tsi>n@hte>

then we told him all of what

“Then we told him everything that

waskwahlo=+$= aetw^=u>. Kany% akwe^k& wa>akw@hsane>

you told us for us to say when all we finished

you told us to say. When we had finished all

yuqyalihwaha=w$= wah^=u> lahs<nowa=n^,  ‘Uhka> n@hte>

we two carry news he said he has a big name who

the news we had, the chief said, ‘Who

wahyat^nyehte> tesniy@hse?’

he sent you two you two

sent you two?’

“Ne> th%ne> wetn$=u> n#= Tekanawi= ^ wakhw@t^nyehte>.

then we said it was peacemaker he sent us

at^nyeh-
“Then we said that the Peacemaker sent us.

Ne> th%ne> wah^u> lahs<nowa^n>, ‘O=n^ wake^n nikulay<t@u
and then he said has a big name now I understand

-ts= of
Then the chief said, ‘Now I understand

O=n^ kw$= <klihwaye=n@’
now I will take the matter
-and so I will accept the news.

“Khale> kwah tsi> niyosno=#< <twathu=t@e> t<hoh+#ate>
and just as fast as we will hear he will yell

“And as soon as we hear a man yell

lu=kw# kak#=tohse nukw@= n#= <waht<#e= N#= <wuatu+hte>
man it rises direction it is we will set out we will pass
-ukwe- -ke>=to- -aht<ti- -atukoht-
from the east, we will set out. We will pass

tsi> thotina=t@< Tsi=tuawa^n=k@= n#= <uq@nhe <wuatu=hahkwe>
where they have a village mountain people together we will pick up the path
-nat+y< by the village of the Senecas and together we will travel on.

O=n^ akwe=k& <uw@thehe> tsi> nu wahatin@u
now all we will arrive where they names it
-at+ya=t+hew-
When we all arrive where they designated that

<tw@lan> n#= latihs<nowa^n>se> t%ka> nih<nuhw <sy+k#
we will meet they have big names a few they have land
-atla> -hs<n-owan<
we would meet with the chiefs of several nations.

O=n^ akwe=k& sayaknilih%kt< akwe=k&”
now all we finished the news all
-lihw-o<kt-
Now we have finished all the news.”

Ne> th%ne> Tekanawi=t^ wah^u>, ‘N#= wakatsanu=n$=
then peacemaker he said it is I am glad

-ts= of
Then the Peacemaker said, “I am glad

tsi> yoht=tyuh@i Kayanla=k%< O=n^ tsi> tua+w# n#= akwe=k&
that it is going along the great law now as it arrived all
-aht<ti- -yanl-kowa -e-
that the Great Law is moving along. When it has all arrived, usk@hne <yukwalihwayo=t^= lotiya"n#shu. N #= tsyotyehtu together we will work on it they are chiefs first -lihw-yo=t- -yan-es -atyel<h-t-
then together we will all work on the issue with the chiefs. First

Tekaliho=k^ khale> Hay#wate khale> Tsa>tekals=s+wate split issue and he rises and equal issue
-lihw-ok<- -yehwats- -lihw-at
Two Minds and Hiawatha and Equal Matters,

n#=ka>i=k^ @s< niha=t$ <hotilihwayo=t^= O n^ k<h nukw@= it is this three of them they will work on it now this direction
that is the three of them, will work on it. Then

<k^hake> teswatath@v< N #= k<n n#=nukw@= <hatitiu@ke> it will be you are brothers this direction they will be sitting
<-<- -atat-haw<- you will be brothers. Here will be

Otas#hte> khale> Kanukwe>yo=t& khale> Quiver bearer and standing ears and
-nukwe>y-ot-u
Quiver Bearer and Standing Corn and

Teyohakw <t$ N #= usk@hne <hotilihwayo=t^= O n^ through an opening together they will work on it now
-lihw-yo=t-
Through the Opening and together they will work on it. When

wa>ukwato=k^hse> Shonunaw <k% wahalihw}sane> we were notified he of the great pipe he promised
-atok<hs- -nunaw<ko -lihw-isa>
we are notified that Great Pipe has promised,

<t@lane> tsi>nu aetwathwe>nu=n$ N #= skal$wat ^twatse>” we will meet where we encircle one issue we will use
-atla>- -athwe>n-uni- -lihw-at -ats(t)-
then we will meet where we unite and we will use a single mind.”

N #= th%ne> lonathu=t# wa>thoh<k#hte> yokal#ni lu=kw#
and then they hear he yelled loud a man
Then they heard -h<eht- -kalenyu- -ukwe-

N #= akwe=k& lonathu=t# wah^atu>, “N <k< wak@ewe?”
all they hear he said now is it time arrived
-athut- -ihlu- -hew-
and they all heard him say, "Is it time yet now?"

Then the Peacemaker said, "Now indeed time arrived —the time has come.”

Kwah n&w&> wa>thoh<#nte> “To<k^sk^e> o=n^ tehos|h<s<hse>
just now he yelled truly now he is impatient
Just then he yelled. “Now he is really impatient

Just then he yelled. "Now he is really impatient

of what I promised him there all we will go
for what I promised him that we will all go there.

So now we will go.”

N < ki> o=n^ wa>k@hewe> akte> nu thotina=t@<
now now time arrived other places they have a village
Then it was time in other villages

tho <huht<$= tsi>nu wahatin@tu <t@lane. N #=th%ne>
there they will set out where they named it we will meet and then
to set out for the designated place for us to meet. Then

wahyaht<$= Hay#=wate khale> Tekanawit<^ oh<& $<ne>
they two set out he awakes and peacemaker ahead they went
the two of them, Hiawatha and the Peacemaker set out and they were ahead.

N #=th%ne> lon@yahke> wa>shakot$sle>. N #=th% tsi>nu
and then the others they followed them there where
Then the others followed them to where

wahatin@tu <h&tlane. O ^ tho wah<#we> tsi> kanyatal<@ta
they named it they will meet now there they arrived at by the lake
-ew-
they designated that they would meet. Then they arrived there by the lake.

They designated that they would meet. Then they arrived there by the lake.

where it lies canoe it is white stone it is made of

where the canoe was. It was made of white stone.

Yah tewahu=n$se> tho s< wah<\#we> Hotinunaw \&k\%\%

not a long time again they arrived they of the great pipe

Not long afterwards there also arrived the Senecas.

N № th\%ne> wah\#u> Tekanawi=y, “Iswe> k< Tsi>twana>a\#k@=?”

and then he said peacemaker you all go is it mountain people

Then the Peacemaker said, “Are you with the Senecas?”

N № th\%ne> Shonunaw \&k\% wah\#u>, “Yah te>y@kwehse>

and then he of the great pipe he said we are not together

Then Great Pipe said, “They are not with us.

Kany% tho wetwat\&k\%hte> n#= wa>ethili>wanu\&=se>

when there we passed by it was we asked them

When we passed there and asked them if

usk@hne ^twehte>, wah\#u> laoths<nowa=n^,

together we will go he said their big name

we would go together, their chief said,

‘Yah te>yukwalha\#\#= $= khale> akenh@tsli.’”

we are not ready me and my helper

My aide and I are not ready.”

N № th\%ne> Tekanawi=y wah\#u>, “Óksa> ok tho \&k\#hte>

and then peacemaker he said right away there I will go

Then the Peacemaker said, “Right away I’ll go there and

yah thayu=n$se> \&tke>, n#= swayan\#shu <swan\#htuhte>

it won’t be long I will return you chiefs you will wait

before long I will return. You chiefs wait

ka>nahe=y&.”

a little while.”
O=n^ kw$= wahaht<+$= Tho w@#awe> tsi>nu
now he left there he arrived where
-ah<ti- -aw-
Then he left. He arrived where

O=n^ kw$= tsi> ka$y^= lahs<nowa=n^
first he arrived now the one who he has a big name
-atyel<ht- -aw- -y<- -hs<n-owan<
first he had been. Then the one who was the chief

ksytyle^htu $#u. O=n^ kw$= tsi> ka$y^= lahs<nowa=n^
first he arrived now the one who he has a big name
-atyel<ht- -aw- -y<- -hs<n-owan<
first he had been. Then the one who was the chief

khole> laulh@ wahyata= Tekenawi=t^ wah^=lu>, “To<k^she>
and he himself they two talked peacemaker he said truly
-ulha- -atati- -ihlu-
and him had a talk. The Peacemaker said, “Truly

o=n^ wak@newe> n#=wa<klihw$sane> <sk@hkete.
now time has come I promised I will go back
-hew- -lihw-isa>- -ahket-
now the time has come for I promised to return.

N#=yah tehstahwaye=n^@ <sh#sl> k<ty%kw$a> n#=th%ne>
you did not take the message you will follow them the people and then
-lihw-yena- -sle- -ityohkw-
You haven't accepted the message so you will follow the people when

wahutu=k%hte> k^=tho.”
they passed by here
-tho-
they pass by here.”

N#=th%ne> wah^=lu> l#k#w,
and then he said the man, “I am not ready
-ihlu- -ukwe-
Then the man said, “I am not ready

tho <k#hte> n#=s< tsi> ka$y^= yukyalihwayenaw@ku.
there I will go also the one who we hold the matters
-eht- -y<- -lihw-yena>ku-
to go there neither are those of us who hold the issue.

N# aol$=wa yah tehstahwaye=n^ kalihwiy%= lotisk<hak#hte>.
it is the reason they did not take the matter the good news the men
-lihw- -lihw-yena- -lihw-eko- -sk<ha-kehte
That’s why the men didn’t accept the Good News.

I ok kn&=wehse kalihwiy%= Yah tewakan&ampht e n@te>
I only I like it good news I do not know what
-nuhwe- -lihw-iyo -anuhe-
I alone like the Good News. I don't know what

I will do just the same there I will be in the middle

I will do. It is just as if I were in the middle of

kanyatalake on the lake

kanyatalake a lake

I will do. It is just as if I were in the middle of

N th%ne> Tekanawi=^ wahu=^u>, “O=i=s=#

Then the Peacemaker

N ka=i=k^ Skanyatali=y% N ka=i=k^ it is this you will have a kind of name [good lake] it is this

this will be your name - Handsome Lake. This

<way@seke> we will call you k<y%nkwa>

<way@seke> we will call you the people

khal> sk=n= khal> ka>st^sla tsi> <watlihwaht<ti>

and peace and power as it will go along

and peace and power as it goes along.”

N th%ne> Tekanawi=^ wahu=^u>, “Tho ^tne>

Then the Peacemaker

tsi>nu thon&hsote> tsi> ka=y^= tesnilihwayenaw@ku

where the one who you two uphold the matter

to the house of the two who are upholding the matter

tho skawyhuha=t$.” there other side of river
on the other side of the river."

N ≠ th%ne> wahyaht<e$= tho wa>thnikawyhuhi<e>
and then they two left they two crossed the river

Then

- a h t< t i-

-tho w@=newe> tsi> kan&hsote>. Thou wahuwa<k= lu<kw# there they two arrived where the house stood

and they arrived at the house.

Then

-tho wahuwa=k^= lu=kw# there they saw him a man

-tho wahuwa=k^= lu=kw# there they saw a man

"Yah tewakan&hte <k@yele> and then he said the man I do not know I will do

and the man said, I don’t know what to do.

N ≠ aol$=wa yah thakkwe=n$= <katk@ho> tsi>n@hte> it is the reason I cannot I will see what

The reason that I can’t see what

<yah tehotilihwaye=n^ lotisk<lah#hte> and then the man said, they did not take the matter

-and-yel- the men did not accept the news

-tsik@ho> sa=lihwaŋhtu k^=tho.”

of what you sent a message here

-and-yelu- you sent here.”

N ≠ th%ne> Tekanawi= wah<e>, "N ≠ i=s# ka>i=k^ and then he said the man it is you this

Then

-tho he said, "For you this

<Tsaku kaluhye>s. N ≠ <hsahs<no>t^hake> we will name you [equal sky] it will be your kind of name

-hlu-yes-

-is what we will name you - Equal Sky. It will be your name

khale> n≠<hunhekw^hake> kahwatsil@i. N ≠ <hsatk@ho> and they will live by it you will see

and

-unhe-khw-

-families going along -atkatho-

-and

they will live by it in future generations. You will see

<yah tehotilihwaye=n^ lotisk<lah#hte> and then the man said, they did not take the matter

-and-yel- the men did not accept the news

-tsik@ho> salihiwhan#ntu k=tho.”

of what you sent a message here

-and-yelu- you sent here.”

N ≠ th%ne> Tekanawi= wah<e>, "N ≠ i=s# ka>i=k^ and then he said the man it is you this

Then

-tho he said, "For you this

<Tsaku kaluhye>s. N ≠ <hsahs<no>t^hake> we will name you [equal sky] it will be your kind of name

-hlu-yes-

-is what we will name you - Equal Sky. It will be your name

khale> n≠<hunhekw^hake> kahwatsil@i. N ≠ <hsatk@ho> and they will live by it you will see

-and

-unhe-khw-

-families going along -atkatho-

-and

they will live by it in future generations. You will see
the Great Law will be carried on.

You two,

you and good lake you two together
you and Handsome Lake, you two together

you will work also all truly you will take it
will work. And also you will indeed take up

several they have lands now we will leave where
several nations. Now then we will set out where

we will go one it will be out minds
we will go and our minds will be united.

and then they set out there they arrived where
So then they left. Then they arrived where

they are others they are chiefs
the other chiefs were.

then he said peacemaker now truly
Then the Peacemaker said, "Now truly

all together we are all gathered four
we have all gathered together the four

of our lands now we will make names of what
nations. Now we will make names for what

we will name our kind of land

we will call our nations.”

N th%ne> Tekanawi=t^ wah^u>, “Tekaliho=k^, then peacemaker he said, split issues -ihiw-ok<

Then the Peacemaker said, “Equal Matters,”

\[\text{what} \quad \text{it is called} \quad \text{where you have a village} \quad \text{what is your village called?}\]

N th%ne> Tekaliho=k^ wah^u>, “Kany^e.” then split issues he said, flint place -ihiw<

Then Equal Matters said, “Mohawk.”

N th%ne> Tekanawi=t^ wah^u>, “To=k^ske> kw$= then peacemaker he said, for sure

Then the Peacemaker said, “For sure

Kany^e <kway@seke> tsi> kahwatsilat@i.” flint place we will call you -ny<- we will call you Mohawks

as the families go along -hwatsil-atay- in the coming generations.”

N th%ne> Tekanawi=t^ wah^u>, “O=^ i=# then peacemaker he said, now you -ihiw-

Then the Peacemaker said, “Now, you,

Otats#hte>, n@hte> n#= kuwa=ys tsi> sana=t@? Quiver Bearer, what is it it is called where you have a village

Quiver Bearer, what is your village called?”

N th%ne> Otats#hte> wah^u> “On<%=te> standing stone then quiver bearer he said, -n<y-ot-

Then Quiver Bearer said, “Oneida

twana>t&khwa.” we call it -na>tuhkw- is what we call it.”

N th%ne> Tekanawi=t^ wah^u>, “On<%=te> then peacemaker he said, standing stone -n<y-ot-

Standing stone -n<y-ot-
Then the Peacemaker said, "Oneida we will call you at the families go along is what we will call you in the coming generations."

N#= th%ne> Tekanawi< ^ wah^‡u>, "O≡ i≡s≡

Then the Peacemaker said, "Now, you, Sanunaw< k%= n#= tsyotyel^htu tasklo≡ te> nisa≡?

Sanunaw< k%= n#= tsyotyel^htu tasklo≡ te> nisa≡?

Great Pipe, first you tell me what you are called Great Pipe, first tell me what you are called?"

N#= th%ne> Sanunaw< k%= wah^‡u>, "Tehaka≡ a≡y≡hse

Then Great Pipe he said he eyes it niyuky@s khale> ka≡i k^ Katsinu≡ wahe khale> ≈

niyuky@s khale> ka≡i k^ Katsinu≡ wahe khale> ≈

they call me and this bug come this way and I is what they call me and this Bug Comes and I

usk@hne yukyalihwayenaw≡ ku n≡ yuken^htu tsienu

together we uphold the matters we come from where

together we uphold the tradition and we come from where

yuthuyukw@ha.”

one ties a canoe -at-huw-uyukwone ties a canoe."

N#= th%ne> Tekanawi< ^ wah^‡u>, "Tok^ ske> n≡

Then the Peacemaker said, "For sure then

<kw@tuhkwe Kayu k^ tsi> kahwatsilat@i.”

Kayu k^ tsi> kahwatsilat@i.”

we will call you Cayuga as the families go along

we will call you Cayuga in the coming generations."

N#= th%ne> Tekanawi< ^ wah^‡u>, "O≡ i≡s≡

then the Peacemaker he said now you
Then the Peacemaker said, “Now, you, Skanyatali=y% khale> Tsa>tekalu=y#. n@te> n#= kuwa=y@ts good lake and equal skies what it is called -nyatal-iy0- -luhy-es -yat-

Handsome Lake said, Equal Skies, what is it called

N#= th%ne> Skanyatali=y% wah^=lu>, “N#= $= twana=t&khwa> then good lake he said we we call it -nyatal-iyo -ihlu- -na=twuhkw-

Then Handsome Lake said, “We call it

Tsyonutowa=n{.” big hill
-nut-owan< Great Hill."

N#= th%ne> Tekanawi=t^ wah^=lu>, “To=k^ske> kw$= then peacemaker he said for sure -ihlu-

Then the Peacemaker said, “For sure then -i h l u -

<N=twuhkw- we will call you Great Hill. N#= s< we will call you

<kwana=twuhkwwe> Tsyonutowa=n{. O=n^ to=k^ske> wa>akw@hwsane> we will call you big hill now truly we have finished -nut-owan< -hsa>

wayethihs<na=& tsi> kahwatsilat@i yukwahutsyash&ha. N#= s< we gave them names as the families go along our lands also -hs<n-al-u -hwatsil-atatyre -(u)hutsy-
giving names to the families of our nations. And

<tetwat@hsawe> ska>nik&at ^twatste. N#= <twa#le> we will start one mind we will use it is we will do -atahsaw <-nikuhl-at- -atst- -yel-

we begin to use a single mind. What we will do

ts@=kat tsyukw#at usk@hne <yukwayo=#= <yethityunhate=n$= the same one person together we will work we will change their lives -at- -ukwe(>t)-at -yo>t- -unh-teni-
is just like one person. We will work together to change the lives of

lonu=kw# tsi> @ta thatin@kle. N#= ka=i#k^ <twa#le> people at nearby they live there it is this we will do -ukwe- -nakle- -yel-
the people who live nearby. This is what we will do —
usk@nhne <twalihwaye=n@= yukwayo>t^sla. N#= <twathwe>nu=n$=
together we will grab hold of our work
-lihw-yena-
together we will accept our work.
 N#= <twathwe>nuni-
We will unite

skahwatsi=t@ <tyu=n$= oh<t& <hatiha=w$hte>. N#= <twathwe>nuni-
one family
-hwatsil-at
as a single family
-we will encircle
our work
-yo>t<sl-
-athwe=nuni-
together we will grab hold of
our work. We will unite

akwe=k& <hut@nuhkwe <k^hake> n#= <hutatnolu hkwe@ake>
all
-th^=tlu> lotku>k%=.
they will be related
they will be
they will all become related
each other
they will respect one another

O=n^ kw$= swayan#shu <twathwe>nu=n$= as they have lands
-uwh<tsy-ak
as nations.
Now
they will respect each other
and respect one another

n#= &skah <twa>nikuhlo>t^hake> n#= <twaht<ts$=
tsi>nu as one
-tnikuhl-o>t<- they will have that kind of mind
-in our minds
-ah-ti-
and we will set off for where

he lives the great wizard
-i>tlu-
-the great witch lives.”

N#= th%ne> lonathu=t# wa>thoh<ts#hte> yokal#ni
then
-athute-
Then
-h<teht-
-he yelled
-lhal-

O=n^ k< yolha=t#?

k<nukw= K wah n#=ts@kat wa>kahsa=k@ute>
this direction
-ate-
just the same
-ah-ti-
it thundere
-hsakayut-
this way.
At just the same time as
-it thundere

N#= th%ne> Tekanawi=t^ wah^=lu>, “Ahsu t#yu
then
-he said
-ihlu-
-not yet she has arrived
-aw-

he says, “Now is it ready?”

N#= th%ne>
The Peacemaker said, "New Face has not yet arrived but there's a chance she will arrive but there is still a chance she will arrive-

New Face has not yet arrived but there's a chance she will arrive-

it is not long time now we will leave time has come before long. Then it will be time for us to leave."

and then he rises and peacemaker

they turned over the canoe and then they pulled it there

turned over their canoe and pulled it

they set the boat down in the water it is peacemaker first and launched it into the water. The Peacemaker first

he got in and stood in the back and then Quiver Bearer

got in. Then He Spies and then Quiver Bearer

he got in and then he spies it he got in also

got in. Then He Spies and then Quiver Bearer

good lake Handsome Lake got in too. Then Early Riser

got in. Then he paddled and he was the one who paddled. Then

he got in it is he and then

got in and he was the one who paddled. Then

they set out their boat far direction there they stand
They set out in their boat. Far away were standing the others they are chiefs when she will arrive new face the other chiefs when New Face would arrive.

*They set out in their boat. Far away were standing the others they are chiefs when she will arrive new face the other chiefs when New Face would arrive.*

N< kw$= ka=i k^ kany% ahs<^ wah< n#we>

Then when they reached the middle.

"*N< k< o=^ yolha=##?*"

"*So now is it all ready?*"

Öksa> ok wa>k@velute> yo>sh@ste> n#= s<

"*Right away the wind blew it is strong also*"

Right away a strong wind came up and

yono>towa=n^=se> tut@hsaw <> n#= wahut#s<ne>

"*Big waves it started they got scared*"

The waves started to get big and they got scared

latiya>tit@khe kahuwe=y@

They travel canoe travelling in their canoes.

N#= th%ne> Tekanawi=^ wah^u>, "Satol$sh< owe= @"

Then the Peacemaker said, "*Be still, wind!*"

N%= ksa> ok wa>ka=^ste> tsi> yowelu=^&

Immediately the wind died down.

Yah teyu=n$se> tsi> niyo=# tusahoh<##te> wah^u>,

"*Not a long time until he yelled again he said*"
It wasn’t a long time before he yelled again saying, "N<k< o:^^ yolha=#?" now is it now it is ready —kale-

“Now it is all ready?”

K hale> tusawat<saw <> wa<kawelata=s#= kany%
and it started again the wind churned when
-atahsaw< -wel-atase-
And the wind started to blow around again when

n<th%ha <hatihuwalah@ho, Tekanawi=t^ wah=t^u>,
now almost they will turn canoe over peacemaker he said
-huw-kalatho-
their canoe was almost going to turn over, the Peacemaker said,

"Satol$h<, owe=t^e" take a break wind
-watish<- -wel-
“Be still, wind!”

K hale> sawa=t^ste. N#= th%ne> wahatihu=t^we>
and it stopped again then their canoes arrived
-<t<st- -huw-uw-
And again it stopped. When their canoes arrived,

o:^^ wahutit@kwah-te> wahuht<t^$= n#= wahuhkwata=s#te>
now they got out they set out they went around
-at-ita>-kwah-te- -aht<ti- -ahkw-atase-hte-
then they disembarked and set out. They went around

ohn<k< nu<kw@= N#= wah<n=#we> tsi>nu l^<lu> lu<kw#
back direction they arrived where he sits man

N#= thoyonuth@ele> tsi>nu l^tskote> a#<nike. N#= th%ne>
there on a hill where he squats up high then
-nuth-h(e)l-
On a hill was where he was squatting up high. Then

wahutekha<sytu=k%
they separated -ate-khaykwyk-
Tekanawi=t^ wath@t<e> oh<t& nukw@
peacemaker he stood front direction
-tha-ta>
The Peacemaker stood in front

tsi> laowy<teht<kw< nu<kw@= tho wahni=t<ne> Hay#wate
at his right side direction there they two stood
-wy<tehtahkw<- -tha-ta>
he rises -yehwa-t-
and to his right there stood Early Riser

and quiver bearer and he spies there together

and Quiver Bearer, and He Spies was together

left direction they two stood together

on his left standing with Handsome Lake.

N ≠ th%ne> Tekanawi=t^ wah^=u>, "O=n^ wakwawe>
and then peacemaker he said now we arrived

Then the Peacemaker said, "Now we have arrived

usk@hne lotiyan#shu n≠ waklihw$ane> <twataty@hewe>.
together they are chiefs I promised we will arrive

together as chiefs as I promised we would arrive.

O=n^ ka=i=k^ now

N < kw$=o=n^ akwe=k& <twalihwaye=n@= O=n^ ka=i=k^ now

N≠ to=k^ske> y%hluhte> w<nhislat#ni khale>

now all we will take the matter now this

<twatte=n$= N≠ to=k^ske> y%hluhte> w<nhislat#ni khale>

we will change truly it is dangerous every day and

we will change. It is truly risky through the days and

kwahsuat#ni."

every night

-ahsuat-ate-nyu through the nights."

N ≠ th%ne> tsi> ka=y^= tho l^=lu> wahuwat@ho>

and then the one who there he sits they looked at him

Then at the one who lived there they stared,

Tekanawi=t^ khale> n≠ s< Skanyatali≠% N ≠ Hay#wate

peacemaker and also good lake it is he rises

the Peacemaker and Handsome Lake, too.

Hiawatha

wah^=u>, "Satk@ho> senukwa=t$= nukw@ tho $nete

he said look! the left direction there they two stand
said, “Look to the left where stand the ones who together you all will take the matter it would be possible the one who all together accept the idea so that it will be carried out great law now truly it has arrived the Great Law will be carried out. Now truly has arrived the good message and the power and peace the good word and power also peace.

N#=th%ne> lu=kw# wahuwatk@ho> Hay#=wate
and then the man they looked at him he rises -ukwe- -atkatho- stared Early Riser
Then

and quiver bearer and he spies they saw -atkatho-
and Quiver Bearer and He Spies. They saw

tho teyotoly@nele %aku laon&hkw$$.
there it is moving it seems snake his hair
-atolyahn- -elhe- -atku- -nuhkw$$-
it moving there - it seemed as if his hair were a snake

Khale> laosnuhsa>sh&ha kwah i=k^ teyotsa>kt@yu kwah tsyok nu and his fingers very much they are crooked just everywhere -snuhs- -tsa>kt-anyu crooked and all over
and his fingers were very crooked and all over

teyotoly@nel yah t#elhe> %hata$ N#=th%ne> wahutk@ho>
it is moving about he does not want he will speak then they saw -atolyahnle- -elhe- -atati- -atkatho-
- it was writhing. He didn't want to speak. Then they saw

tho teyotot@ho laya=t#ne. N#=th%ne> Tekanawi=t^.
there it is entangled on his body then peacemaker
-atotalho- -ya=t- his body. Then the Peacemaker

wah^=u>, "To=k^ske> o^n^ ka>i=k^ wetwalihwakwe=n$= n#-
he said truly now this we can do the matter it is -ihtlu-
-lihw-wkeni-
said, "Now truly we can accomplish this matter for one mind they used several they have lands and also these several nations used one mind and

still others they will come still more will come."

N ≠ th%ne> Tekanawi↑ wah^=lu>, "O ≠ &hte>
and then peacemaker he said now it seems
-ihu-

Then the Peacemaker said, "Now it seems

wa=γ&wewe> Tsik&hsase. N ≠ sayetsiya>t^hawe> tsi> nih@i
she arrived new face you take them back of those
-aw-

New Face has arrived. Take back those

l<η#se> k^=tho." they are here

-η-

who are here."

O ≠ ^ kw$= Hay#=wate wahosl$< sahay@yake>
now he rises he hurried he went back across

So then Early Riser hurried back across

tho s@awewe> skanyatal@ta nukw@= N ≠ th%ne> Hay#=wate
there he arrived back beside the lake direction then he rises
-aw-

and got to the other side of the lake. Then Hiawatha

wah^=lu>, "N < k< wa=γ&wewe> yaku=kw#?" he said now is it she arrived a woman

-ihu-
said, "Has a woman arrived yet?"

O ≠ ^ wah<η$u>, "K <h nukw@= i ≠ ^se>.
now they said this direction she is
-ihu-

Then they said, "She is here."

N ≠ th%ne> Hay#=wate wah^=lu>, "N ≠ akwe=k&
then he rises he said all

-ihu-
Then Early Riser said, "All you will get in the canoe -at-huw-at-ita> of you get in the canoe!"

N#= th%ne> Tsk&hsase wa>ut$ane> n#= oh<ki&
and then new face she got in in front

So then -kuhs-ase- -at-ita>

N#= th%ne> Tsik&hsase wa>ut$ane> n#= oh<ki&
and then new face she got in in front

So then -kuhs-ase- -at-ita>

N#= th%ne> Tsik&hsase wa>ut$ane> n#= oh<ki&
and then new face she got in in front

So then -kuhs-ase- -at-ita>

N#= th%ne> Tsik&hsase wa>ut$ane> n#= oh<ki&
and then new face she got in in front

So then -kuhs-ase- -at-ita>

N#= th%ne> Tsik&hsase wa>ut$ane> n#= oh<ki&
and then new face she got in in front

So then -kuhs-ase- -at-ita>

N#= th%ne> Tsik&hsase wa>ut$ane> n#= oh<ki&
and then new face she got in in front

So then -kuhs-ase- -at-ita>

N#= th%ne> Tsik&hsase wa>ut$ane> n#= oh<ki&
and then new face she got in in front

So then -kuhs-ase- -at-ita>
all of the four nations have arrived. They are the Mohawks

khale> On<yote>a=k@= khale> Khayuka>a=k@= khale> and people of standing stone and Cayugas and

-n<y-ot-aka and Oneidas and Cayugas and

Tsi>twana>a=k@= N#= Ionulh@= wahatiye=n@= kalihwi=¥%

hill people themselves they took hold good word

Senecas. They have adopted the good news

khale> ka>st^tsla khale> sk<°<= o=<= <waht<=t$= and strength and peace now it will go on

->st<sl- and the power and peace and so now the great law will go on.

kayanla=k%= N#= akwe=k& tho kak#u laoti=nikuhla>sh&ha great law all there it is spread out their minds

-yanl-kowa and kehlu- and nikuhl-

There is spread out all the thinking of

t%hka> nih<nuhw<tsyak=# O=<= i=<= sahs<nak#nte> tsi>nu several they have lands now you you carry names where

-uhw<tsy-ake the several nations. So now you, who carries the names where

$hsehse> sayane=k%= i=<=%ni satsistan&nha n#= tsi>nu you are you are a great chief you also you guard fire where

-e- -yan-kowa -tsist-nunh-

you are a great chief, you, who also is a firekeeper where

<wat#khake akayu>kwalo=t^ n#= <kaluhy@ve>este. N #=
it will burn smoke may rise it will pierce the skies it is

-atek- -yu>kwal-ot-
it will be burning for the smoke to rise and pierce the sky,

akakwe=¥= akwe=k& <hutk@ho> tsi> kanatay<t&se> it may be possible all they will see at the villages lie

-kweni- -atkatho- so that they will see all the villages

tsi> yohw<tsyak=# O=<= wa>akwe=¥= w@yuwe> yethinulh@ at the earth now it was possible she arrived our mother

-uhw<tsy-ate on earth. Now our mother may have arrived as

yakoyane=k%= N#= Tsik&hsase niyakohs<%=t< she is clan mother it is new face her kind of name

-yan-kowa -kuhs-ase-

-hs<n-o>t<
clan mother.

N#=wa>eye=n@=kalihwiy% n#=i=s#=s< <slihwahni=t@e>

she took hold good news you also you will strengthen the idea
-yena-

She accepted -lihw-ynilat-

kaynla>k%= tayesana>kal@<> yethinuh@

the great law she will put horns on you our mother
-yanl-kowa

the Great Law -na>kal-hl-u

N#= <hatikwe=n$= <huthwata=#= tsi> saya>akta Tekaliho=k^

it will be possible they will encircle at near your body two issues
-kweni-

Now they may -ya>t-akta-

N#= <hatikwe=n$= <huthwata=#= tsi> saya>akta Tekaliho=k^

it will be possible they will encircle at near your body two issues
-kweni-

Now they may -ya>t-akta-

khale> Hay#=wate, Oats#nte>, Kanuhkwe>yo=t&, Teyohakw <$

and he rises standing ears opening through
-yehwat- -nuhkwyo=ot-u

and Hiawatha, Quiver Bearer, Standing Corn, Opening Through,

Tehaka>a=y&hse, Katsi>nutawah#, Skanyataliy% khale>

he spies bug coming good lake and

He Investigates, -ts>nw-

Bug Coming,

Tsa>tekaluy#.

equal skies

-luhy-es

Equal Skies.

N#= th%ne> Tekanawi=y wah^hu>, "O=n^" wahanuts$t<the>.

and then peacemaker he said now

Then the Peacemaker -i=hu-

said, "Now -t-

washeyatk@ohse> tsi> ka=y= usk@hne <swat@ke."

you saw them those who together you will stand
-atkatho-

you have seen -y-

all those who will stand together with you."

O=n^ kw$= wahanuts$t<the>. N#= th%ne> waka=t<ste>

now he let his head fall then it stopped
-nutsist<-ht-

he nodded his head. Then -t<st-

teyotoly@el laon&hkwis khale> lasnuhs@ke

it is moving about his hair and on his fingers
-atolyahnle-

-nuhkw$</-snuhs-a>xe
his hair stopped moving around and his fingers
uttakwalihsyahthes. N ≠ th%ne> Tekanawiṭʷ wah^ṭu>,
it straightened itself out and then peacemaker he said
-αt-takwalihsy-hs-
straightened out. Then the Peacemaker said,

“O ≠^ to*k^ske> yotlihwahτty^#u sk<η^=”
now truly it is being carried out peace
-αt-lihw-aht-tτx-
“Now peace is truly being carried out.”

N ≠ th%ne> wah^tu> lu=kw#, “O ≠^ wa>klhwahni=t@e>
and then he said the man now I strengthen the issue
-ιhlu- ukwe-
Then the man said, “I now ratify this matter

n# v=kne=t@e kalihwi%=° khale> ka.ast^sla khale> sk<η^=”
I take hold of good news and strength and peace
-yena- lihw-iyoyo ->st<sl-
and I accept the good news and the power and peace.”

N ≠ th%ne> Hay#=wate wah^tu>, “O ≠^ kw$=to*k^ske>
and then he rises he said now truly
-yehwat- -ιhlu-
Then Early Riser said, “Now truly

<shethwaya> takaωt@kw < n# = <kaye=#ke> n# = akakwe=n=#
we will establish him again it will be right it can be
-yαt-kwatakw- -yeli- -kweni-
we will restore him and it will be right so that

u=kw# <saha=#&= N ≠ th%ne> kany% Tekanawiṭʷ
person he will become again then when peacemaker
-ukwe- -atu-
he will become a person again. Then when the Peacemaker

wahonutsistaye=n=# wahonutsistostuslu=k=# o=^ u=τ^ste>
he took hold of his head he stroked his head now it stopped
-nutsist-yena-
-held his head -nutsist-oslukw-
and stroked it, then it stopped

teωtoly@el laon&hkws. N ≠ th%ne> Otats#hte> khale>
it is moving around his head and then quiver bearer and
-αtolyahne- -nuhkws-
his hair from moving around. Then Quiver Bearer and

Tekaliho=t^ wahnik@shi tsi>nte> tehotat@ho
split matters they two took apart what he is entangled
-λihw-ok- -ka=shi-
atatalho-
Two Matters took apart what had entangled
lahn^ksne. N #= th%ne> Tekanawi ≠ wahattakwalihsyu ≠ k%= on his shoulder and then peacemaker he straightened out
-hn^hs-ne -at-takwalihsyuᵏʷ- on his shoulder. Then the Peacemaker straightened out

laosnuhsa>sh&ha. N #= th%ne> lak&ksne oⁿ^ wah^=u>, his fingers and then on his face now he said
-snuhs- -kuhs- -iḥlu- his fingers and his face and then he said,

“Oⁿ^ wa>kaye≠ⁿe> tsi> nisyat%=t< oⁿ^ u𝐤ʷ # sahsa≠ⁿ &=” now it is right how you look now a person you’ve become again
-yeli- -ya≠t< -ukwe- -atu- “Now the way you look is right and you have become a person again.”

N #= th%ne> Tekanawi ≠ wah^=u>, “To=k^k̕ske> oⁿ^ and then peacemaker he said truly now
-iḥlu- -iḥlu- Then the Peacemaker said, “Now truly

wa>k@hewe> <watte=n$= tsi> niyoht&=ne tsi> yuhw<tsya≠ⁿ # it has arrived we will change how it was on earth
-hew- -at-teni- -uht- -uhw<tsy-ate the time has come for us to change the way it has been on earth

n#= tehutata>w^thoskwe n#= %ni tehutatnuhk@hahkwe khale> they used to slaughter each other also they scalped each other and
-atat-a>w<cho- -atat-nuhtkalh-kw- when they used to slaughter each other and scalp each other and

shakotikw<hsat@kwaskwe tsi> laonukwe>ta>sh&ha khale> they used to take their blood their relatives and
-kw<hs-tahkw- -ukwe(>) their blood of their own people and

tsi> tehot$=nyote> o=y@= nih<nuhw<tsy%@<hse>. Oⁿ^ kw$= as they oppose other their kind of lands now
->nyot- -uht<tsy-o< the day it will stop their opponents in other nations. Now

ka>i=k^ w<hnisla≠ⁿ <wa≠tste> n#= ka>i=k^ <tyuht&hake. this day it will stop this it will be this way
-<hnisl-ate- -at<st- -uht- on this day it will stop being this way.

N #= <hun&nheke> u𝐤ʷ # N#= lotikst<hol&ha> khale> they will live people they are elders and
-unhe- -ukwe- -kst<ha-
They will live as people the elders and
ka>nithotiy=sa kha>le> latiksa>sh&ha kha>le> n=#=s<
y<s-
the young people and the children and also

ohw<tsyo-k& thatikuhsut@i n=#=yethiyatle-ok&ha <k^hake>
under the earth their faces are coming our grandchildren it will be
-uhw<tsy-oku-
under the earth the coming faces of our grandchildren that will be

tsi>kahwatsilay<u& tsi>kahwatsilat@i. N=#=s< tsi>n@hte>
the families lie there coming families also of what
-hwatsil-y<t>-ut-y-
the families of future generations. And what

tyunh#hkw< n=#=oskanu=t& n=#=yethina>kala=k%= we subsist on
-skanutu-
that is the deer, we will take off their horns
-unhe-hkw-
sustains us, that is the deer, we will remove the horns

n=#=<wate>ny<t<st&hake> n=#=yethina>kal@=l<> lotiyan#shu.”
it will be a mark of
-ate>ny<t<-st-
and that will be a symbol as we put horns on you as chiefs.

N=#=th%ne> Tekanawi=t^ wah^=lu>, “O=ni kal% nuta=s#=
and then peacemaker he said now this way you come
-iulu-
Then the Peacemaker said, “Now, come here,

kwanulh@ i=s=#=s< swayan#shu. O=ni kw$= usk@nhne
our mothers you also you are chiefs now together
-nulha-
or our mothers, you are also chiefs. Now together

n=#=yethwana>kal@=l<> tho kana>kalak#h u oskanu=t& on@kala>.
we will put horns on him there horns lie about deer horns
-na>kal-hl-
we will put horns on him, that is the deer antlers that are lying about.

N=#=th%ne> lotiyan#shu wahutk@ho> ona>kala>sh&ha
and then chiefs they saw horns

Then

tho kak#h u. N=#=th%ne> yaku=kw# tho nuta=y^=
there they lie about there she came
-kehlu-

157
were lying there. So then a woman came forward

she picked it up horns peacemaker and

and she picked up the horns and the Peacemaker and

a woman came forward

she picked it up horns peacemaker and

and she picked up the horns and the Peacemaker and

a horn peacemaker and

she picked it up horns peacemaker and

and she picked up the horns and the Peacemaker and

herself they put horns on him on his head and then

herself they put horns on him on his head. Then

Teakanawi=t^ wah^=lu>, "T#stane!"

peacemaker he said stand up

the Peacemaker said, "Stand up!"

Now he stood up the man in front they stood

Then the man stood up and in front were standing

the chiefs and then peacemaker he said now

the Peacemaker said, "Now

it is prepared you first we put antlers on

it is ready for you to be the first one we put antlers on.

also your name entangled entangled it will be your name

And your name will be Entangled One, that will be your name

we will be calling you all people they live on earth

and you will be called by all people who live on earth.

also this it will protect them

And this will protect all people

families coming your grandchildren also now it will go on

your grandchildren also now it will go on
and the future generations of your grandchildren. Also now the Great Law
kayanla% N % ka>i-^ <tetWat@saw <> i=#= swayan#shu.
great law it is this we will begin you you chiefs
-yanl-kowa -atahsaw<- -yanes-
will go on. This we will begin with you chiefs.

N % ka>i-^ <twate>ny <<t&shake> n%= twana>kalahl&nyu
it is this we will make it a symbol we put horns on
-twate>ny <<st-
This is how we will represent it; putting horns on

^twatste>”
we will use
-ast-
-ate>ny <<st-
is what we will use.”

N < kw$= Tekanawiy^ wah^=#u>, “O=n^ to=k^ske>
now peacemaker he said now truly
-i-hlu-
So then the peacemaker said, “Now truly

i=#= n#= sw@nawe> kalihwakanuny@la. K any% o=n^ <#nsehkwe>
you you carry very important message when now you will pick up
-haw-
-you are carrying a very important message. When you pick up

on@kala> n%= <hetsana>kal@<> Tekaliho^.”
horn(s) you will put horns on him split matters
-na>kal- -nakal-h(e)l- -lihw-ok<
horns and place them on Two Matters.”

N#= th%ne> wahow^hale> <tut@e> kany%
and then he called to him he will come when
-w<hal-
Then he called him to come when

w@yehkwe> ona>kala>sh&ha akuah@h= kalah> Tekanawiy^ she picked up horns she and the peacemaker
-hkw- -na>kal- -ulha- -nad-
-she picked up the horns and she and the Peacemaker

wahuwana>kal@<> N %= th%ne> Tekanawiy^ wah^=#u>,
they put horns on him and then peacemaker he said
-na>kal-h(e)l- -i-hlu-
-put the horns on him. Then the Peacemaker said,

“O=n^ to=k^ske> wa>akwana>kal@<> n%= ka>i-^ nisahs<n%t<
now truly we place horns on you it is this your name (title)
-na>kal-h(e)l- -hs<n-o><

159
Now indeed we place the horns on you and this is your title – Tekaliho=k^.  O=n^ tsi> nihsayo<t<hsl%@< n#= <hsatk@ho> n= lihw-ok< yo>t<hsl-o>t< -atkatho-

Two Matters.  Now your work will be to see split matter now your kind of work you will see your kind of work you will see

Two Matters.  Now your work will be to see

tsi> akwe=k& <hun&nheke> u=kw# tsi> yohw<tsyay#< that all they will live people on earth that all people continue to live

N#= <watliwaht<tye&tshake> kayanla=k%= tho ^twehte> it is it will be carried out great law there it will come

The Great Law will be carried out

sk<=n^= kwah tsyok nu lotinaklasla=y^ kahwatsilat@i.” peace everywhere they live around families coming peace everywhere that the coming generations are living.”

N#= th%ne> Tekanawi=t^ wah^=lu>, “O=n^ Hay#wate, and then peacemaker he said now early riser

Then the Peacemaker said, “Now, Early Riser,

kal% nuta=s#=” this way you are coming come here.”

N#= th%ne> yaku=kw# w@tyehkwe> ona>kala>sh&ha and then a woman she picked up horns

Then a woman picked up the horns

n#= akaulh@ khale> Tekanawi=t^ usk@nhne tho wahuwana<kala> it was she and peacemaker together there they put horns on him

and she and the Peacemaker together put horn on

lanutsist@ke.  O=n^ wah^=lu>, “O=n^ t#stane tsi> oh<y& on his head now he said now stand up in front

his head.  Then he said, “Now, stand up in front of

lotiyan#shu o=n^ wa>akwana<kala> n#= ka=ik^ ni=kye chiefs now we place horns on you it is this how it is

-oht-
the chiefs as we place the horns on you and this is how it is

you great chief he rises your kind of name now this

you are a great chief and Early Riser is your title. Now this

you will be working all they will live people

will be your work for all people to live

great law it will be carried on just everywhere

and for the Great Law to be carried on everywhere that

they live about on earth I hope

people live on earth. This is my hope

tsi> kahwatsilat@i. families going on -hwatsil-ata-ye- for future generations.

N # th%ne> Tekanawi ^ wah ^ u> “Tsa>tekal$=wate, equal matters -ihlu-
said, “Equal Matters,

kål% nuta=s#”
this way you come -e-
come here.”

O ^ tho w@=lehte> n#= yaku=kw# w@=tyehkwe>
now there he went a woman she picked up

Then he went there and a woman picked up

doek & ona>ka=la>sh&ha n#= akeulh@= khale> Tekanawi ^
der horns it is she and peacemaker

some deer -ulha- and she and the Peacemaker

wahuwana>kal@<ne> lanutsist@ke. N # th%ne> wah ^ u>
they put horns on him on his head and then he said

-ihlu
put the antlers on his head. Then the Peacemaker said, Tecanawi=t^, "O=n^ tsi> wa>akwana>kal@=ne> n#=i=s#= to=k^ske>peacemaker now as we put horns on you it is you truly
-na>kal-h(e)i-
"Now that we put the antlers on you, you truly
sayane=k%^ wahsa=t&= n#=s< sahs<@= Tsa>tekalswate.
you a great chief you became also your name equal matters
-yan-ko -atu- -hs<n- -lihw-at
have become a great chief and your title is Equal Matters.
N#=sayo=t^sla <hsatk@ho> tsi> akwe=k& <hun&nheke>
it is your work you will see that all they will live
-yo<x<l- -atkatho- -unhe-
Your work will be to see that everyone continues to live -
akwe=k& k<ty%hkwa>. O=n^ <watlihwah<ss=k kayanla>k%^ all people now it will carry on great law
-ityohkw- -at-lihw-ah<ti- -yanl-kowa
all the people. Now the Great Law will continue
kwah tsyok nu lotinaklasla=y^ tsi> yuhw<laysia=t# just everywhere they live about on earth
-everywhere that people are living on earth
n#=ayaw<sne kahwatsilat@i t<n<na#” I hope families going on they are coming
and hopefully for the generations to come.”
N#=th%ne> Tecanawi=t^ wah<lhu>, "O=n^ i=s#=Otats#hte>,
and then peacemaker he said, "Now you quiver bearer
Then the Peacemaker said, "Now, you, Quiver Bearer,
kal% nuta=ss=k” this way you come
come here.”
N#=th%ne> yaku=kw# w@tyehkwe> oskanu=t&
and then a woman she picked up deer
Then ukwe- -hkwe-
-a woman picked up some deer
ona>kala>sh&ha, n#=th%ne> akaulh@= khale> Tecanawi=t^ horns and then she and peacemaker
-na>kal- -ulha-
They put horns on him and then she and the Peacemaker wahuwana kal@<ne> tsi lanutsist@ke. O n^ Tekanawi t^ they put horns on him -na kal- h(e)l- -nutsist-a ke- put the antlers on his head. Then the Peacemaker

Then the Peacemaker

"We put the horns on you and truly a great chief wah^=lu>, "N#= wa>awana kal@<ne> n#= to k^ ske> sayane k%= he said we put horns on you -iulu- -na kal h(e)l- said, "We put the horns on you now peacemaker

Then the Peacemaker

"We put the horns on you and truly a great chief wahsa t&= n#= s< sahs<n@= Otats#he> k^ hake. you became also your name quiver bearer it will be -atu- -h<s- you become and your title will be Quiver Bearer.

N#= sayo t^ sla <h sat@ho> tsi hun&heke>. it is your work you will see that they will live -yo<(sl- -akatho- -unhe- Your work will be to see that they will live.

Akwe=k& k<ty%hkwa> o n^ watlihwah<ti>= all the people now it will carry on -ityokhw- the people -atl-hw<ti- will now carry out

All the people will now carry out

kayanla k%= n#= tsa teyukwan@kle> tsi yuhw tsa=t# great law we each live on earth -yanl-kowa -nakle- -uhw tsa=ate the Great Law that is each of us who lives on earth

n#= s< ayaw ^sne tsi kahwatsilat@i. also it is hoped as families are going along -hwatsii-atatye- and hopefully the future generations."

N#= th%ne> Tekanawi t^ wah^=lu>, "Kanuhkweyo t& kal% nuta=t&=" this way you come -e- come here."

N#= th%ne> yaku kw# w@ yehkwe> oskanu t& and then a woman she picked up deer -ukwe- -hkwe-
Then a woman picked up some deer horns, Tekanawi peacemaker and she together -ulha- horns, and the Peacemaker and she together -ulha-

wahuwana horns, Peacemaker together -n a > k a l - - u l h a - antlers, and the Peacemaker and she together -n a > k a l - - u l h a -

"O=n^ wa>akwana horns, Peacemaker you now to=k^ske> truly you i=s#= o=n^ sayane k%^=

"Now we put the antlers on you and truly you are now a great chief

n#= Kanuhkwe standing corn N= ka>i=k^ your kind of name i=s#= you -hs<n-o<x< and Standing Corn is your title. This will be your work -yo>t<sl-o>t<-

n#= <hsatk@ho> it is you will see tsi> akwe<k& that all they will live -atkatho- -unhe- to see -ukwe-

N< kw$= o=n^ <watlihwahh great law of they live around -at-lihw-ahh<ti- and Standing Corn -yanl-kowa -nakl-unyu-

So now the Great Law will continue on for those living -nakl-unyu-

tsi> yuhw<tsya=t# at earth it is hoped as families going along -uhw<tsy-ate- -hwatsil-atatye- on earth and hopefully for coming generations."

N#= th%ne> peacemaker he said "Teyohawk you came through the opening

Then the Peacemaker said, "Through the Opening ka1% nuta= this way you come -e-

N#= th%ne> a woman she picked up deer

N#= th%ne> yaku=kw# w@tyehkwe> oskanu= done here."
Then a woman picked up some deer on a kala sh&ha, Tekanawi^ khale> a kaluh= wahuwana kal@=<ne> horns peacemaker and she they put horns on him -na>kal- -ulha- antlers, and the Peacemaker and she put the antlers -na>kal-h(e)l-

Laonuts$stake. N #= th%ne> Tekanawit=^ wah^≠u>, “O ≠^ on his head and then peacemaker he said now -ihlu- on his head. Then the Peacemaker said, “Now to=sk^e> wa>akwana kal@=<ne> o^n^ i=s#= wahsa=t&= sayane≠^%=

truly we put horns on you now you you became you are a great chief -na>kal-h(e)l-
indeed we put the antlers on you and you have become a great chief.

N #= ka≠^ nisah<%=< Teyohakw<%==== khale> it is this you kind of name through the opening and -hs<%=<o>^<=

This is your title Through the Opening and

N#= <hsayo=t< slo=t^hake> <hsatk@ho> tsi> <hun&nheke> it is it will be your kind of work you will see that they will live -yo=x<sl-o<^<

it will be your work to see that all people live -atkatho-

akw≠= uy≠= khale> n#= <watlihwah<%=== kayanla≠^%=
all people and it will carry on great law -at-lihw-aht<%==== yanl-kowa

and carry on the Great Law

kwah tsyok nu lotinaklasla≠^< tsi> yohw<tsya=≠^< N #= s< just everywhere they have a place to live on earth also

for anyone living any where on earth. And

ayaw ≠sne oh≠<%= tsi> kahwatsilat@i.”

it is hoped ahead as family going along -hutu-

hopefully for future -hwatsil-atatyegenerations.”

N #= th%ne> Tekanawi^ wah^≠u>, “Tehaka=≠h&hse, and then peacemaker he said he spies -ihlu-

Then the Peacemaker said, “He Spies, kal≠ nuta≠=≠ “this way you come -e-
come here.”

N#= yaku kw# w@tyehkwe> oskanu t& ona kala sh&ha.,

The woman picked up some deer antlers.

N#= th%ne> Tekanawi t^ khale> akaulh= usk@nhne

Then the Peacemaker and she together

wahuwana kal@< ne> laonuts$take. N#= Tekanawit= wah^u>,

they put horns on him on his head peacemaker he said
- na>kal-h(e)l- -nutsist-a*ke -ihihu-
put the antlers on his head. The Peacemaker said,

“O=n^ to*k^ske> wa>akwana kal@< ne> o=n^ wahsa t&= sayane k%=

now truly we put horns on you now you became you are a great chief
-na>kal-h(e)-atu-yan-kowa

“Now indeed we put the antlers on you now you have become a great chief

n#= ka>i=k^ nisahs<n%< Tehaka a*y&hse n#= tsi>n@te>

it is this your kind of name he sees of what
-hs<n-o-t<-
This is your title He Spies and what

<hsayot<slo>t^hake> n#= <hsatk@ho> tsi> akwe*k&

it will be your kind of work you will see that all
-yot<slo>-atkatho-
it will be your work to see that everyone

<hun&nheke> u=kw# khale> n#= <watliwaht<tye>t&hake>

they will live people it will be conducted
-unhe- -ukwe- -atlih-ah<tye>-carry out

kayanla k%= kwah tsyok nu lotinaklas= tsi> yuhw<tsyat#

the Great Law for everyone living anywhere on earth

n#= s< ayaw ^sne tsi> kahwatsilat@i.”

also it is hoped as family going along
-hwatsil-atabye-
and hopefully for coming generations.”

N#= th%ne> Tekanawi t^ wah^u>, “O=n^

and then peacemaker he said now
-ihihu-
Then the Peacemaker said, “Now, Katsi>nut@w<he, kal% nuta-s#.”

Bug Coming come here.”

N#=th%ne> yaku@kw# w@tyehkwe> oskanu@&
and then a woman she picked up deer
Then a woman picked up some deer

ona>kala>sh&ha, n#=Tekanawi=^
and then a woman picked up some deer

N#=th%ne> Tekanawit=^
and then a woman picked up some deer

wahuwana@kal@<ne> laonuts$take. N#=th%ne> Tekanawit=^
they put horns on him on his head and then peacemaker

N#=sayo>t^sla <hsatk@ho> tsi> akwe@& <hun&nheke>
it is your work you will see that all they will live
Your work is to see that all people live

u@kw# n#=s< <watlihwah&t<ye&t&shake> kayanla=k%=
people also it will be conducted great law
and they will live

kwah tsyok nu lotinaklasla=y^ tsi> yohw<tsya=^
just everywhere they have places to live on earth
no matter where they live

N#=s< ayaw^sne tsi> kahwatsilat@i.”
also it is hoped as families are coming
and hopefully for future generations.

Then the Peacemaker said, “Skanyatali=y% good lake -nyatal-iyoyo Handsome Lake,

Kal% nuta=s%=” here you come -e- come here.”

Then the Peacemaker said, “Handsome Lake, kal% nuta=s%=” here you come -e-
come here.”

Then a woman picked up deer -hkw- some deer

Then a woman picked up some deer

Together they put horns on him on his head. The Peacemaker

Together they put horns on him now you truly have become

Together put the antlers on his head. The Peacemaker

he said “Now we have put the horns on you so now you truly have become

Wah^=lu>, “O=n^ wa>akwana>kal@=l<ne> o=n^ i=s#= to=k^ske wahsa=t&=
handsome lake, you great chief you will see all

You, Handsome Lake, will see all

Sayane>k%= Skanyatali=y% <hsatk@ho> tsi> akwe=k&
you great chief good lake -nyatal-iyoyo- -atkatho- all

Sayane>k%= you great chief -yan-kowa-a great chief. You, Handsome Lake, will see all

U=k%< Naw%< watlihwaht<tu>= kayanl@k%= they will live people now it will be carried out great law

People will keep living. Now the Great Law will be carried out

Kawah tsyok nu latinakl&nyu tsi> yohw<tseyat#> s<
just everywhere they are living on earth also

everywhere they live -uhw<tsy-ate

Ayaw^=sne tsi> kahwatsilat@i.” it is hoped as families are coming -hwatsil-atayte
hopefully in future generations."

N #= th%ne> Tekanawit^ wah^u>, “O ≈ to k`ske>
and then peacemaker he said now truly

Then the Peacemaker said, “Now, truly,

wetwat~e~wy< n< ~t<ta>e> wetwat~e~ny< st< ~n< ~u>e> wa=ethina> ~kalan< ~n< ~u>e>
we prepared we went accordingly we put horns on them
-ate-wy< n< ~ta>e> -ate~ny< st-unyu~> -na~kal~
we have completed the procedure for putting antlers on them

n#= twatste <twan<hteke> tsi> tehona~kalu`t&= n#= ~n< ~$=lu>
we will use we will know that they have on horns they will say
-atst- -anuhte- -na~kal~ut-u -ihlu-
and we will use it and we will know that those with horns on will speak

k< loya~n<#> To k`ske> o≈ oh< ~t< ~a>e > Thatat@ho
always chief truly now in front he stands entangled
-yan- -hutu- -t-
as chief. Now indeed there stands in front the Entangled One,

loyanek%= n#= usk@n< ~h< ~ne> weswa~t< ~ne> swayan< ~shu
he is a great chief together you all stood you chiefs
-yan-kowa- -ta>- -yan-
a great chief, and together you all stand as chiefs

kay# nitsyu< ~h< ~k< ~#> O ≈ weswa~wy< n< ~t< ~a>e>
four your lands now you are prepared
-uhw< ~s< ~ ~k< ~#> -wy< n< ~ta>e>
of your four nations. Now you are finished

n#= wetwana~kal@< ~ loyanek%= N #= to k`ske> k`tho nu
we put horns on you great chiefs truly here
-na~kal-h(e)~- -yan-kowa-
and we have put horns on you great chiefs. Truly here

ty%=tkut <hatlu~t< ~ke tsi> yonu< ~t< ~e>le> O ≈ kw$= ka>~k~
always he will dwell on a hill now this
-~tlu(t)- -~nut-h(e)l-
always will he dwell on the hill. Now this

<twan< ~h< ~k< ~we> O nut@< ~ke. N #= s< tsi> kahwatsilat@i
we will call on the hill also families coming
-na~uhkw- -nut-a~ke
we will call Onondaga. And

n#= yethin< ~uh< ~h< ~we> O nuta~khe a< ~@< ~ke. O ≈ kw$= to k`ske> <tw~t< ~u>
we will call them hill people now truly we will say
-na~uhkw- -nut-a~ke-haka

169
we will call Onondagas. Now we can truly say
now five our lands also now
now we are the Five Nations. And when

wa>akwatetwy<n<@ne> o)n^ <tetwat<saw <> <yukwayo<^=
we prepared now we will begin we will work
-ate-wy<@ta>
we are prepared, now we will begin to work on

kalihiwi>y% khale> ka>st^sla khale> sk<@n^=
good news and strength and peace
-lihw-iro-
the Good Message and the power and the peace

n#= tsi>n@te> kayanla>k%=
it is what great law
that is the Great Law.

"O)n^ kw$= <twatekh@yu tsi>nukwa= <hatitlu<t@ke
now we will divide directions they will sit
-ate-khasyu-
we are prepared, now we will begin to work on

"Now we will divide up the directions where will sit
twatath@v< O)n^ kw$= Tekaliho<k^ khale> Hay#=wate
our father/son pairs now two issues and he rises
[Mohawk] -lihw-ok<
our father/son pairs. Now Two Matters and Early Riser

khale> Tsa>tekal$=wate n#=i=#= usk@hne <swatlu<t@ke
and equal matters it is you together you will be seated
-lihw-at
and Equal Matters you together will be seated.

Skanyatali>y% khale> Tsa>tekalu>y# n#=t<hut<hnutlu=y&hake>
good lake and equal skies they will be brothers
-nyatal-iyo-
Handsome Lake and Equal Skies will be brothers

n#=lawy<teht@kw<nukw@<@ti tsi>nu <h@i Thatat@ho
on his right direction they will sit where he will sit entangled
-wy<tehtahkw-
on his right side they will sit where Entangled One sits

khale> senukwa<@= nukw@<@ti tsi<@ti tsyotyel ^htu
and on his left direction they will sit first
-aty<
-atyel<ht-
and on his left side will sit first Otats#hte> khale> Kanukweyo≈& khale> Teyohakw<‡$ quiver bearer and standing corn ear and through opening Quiver Bearer and Standing Corn and Through Opening

n#= t<swat<hnuluny&hake> Tehaka>a=y&hse khale> you will be brothers -at-ahnutl-nyyu- as brothers He Spies and

Katsi>n@twahe k<tn n#=nukw@ sw<i tsi> yot#kha. bug coming this direction you will sit by it burns -aty<- atek-

Bug Coming this side you’ll sit by the fire. -aty<- atek-

O=n^ <teswat@hsaw <> <sw@i tetsyal&slu nukw@= tsi> yot#kha now you will begin you will sit both direction at it burns -at-ahnsaw<- -aty<- atek-

Now you will begin to sit on both sides of the fire -aty<- atek-

swoyan#shu n#=swatathaw^shu n#=swatat*<hok& N#=i=# you chiefs you father/son pairs you are brothers it is you -at-at-haw<- -at- k<- -at-at-k<-

You, as chiefs - you are fathers and sons and you are brothers. You,

Thatat@lho tsi>nu ty%tte> tsi> yot#kha tho n# nu <hs@i. entangled where it ends at it burns that place you will sit -aty<- atek-

Entangled One, at the end by the fire is where you will sit. -aty<- atek-

N#=th%ne> <teswat@hsaw <> khale> n#=i=# tsyotyel^htu and then you will begin and it is you first -at-ahnsaw<- -atyel<ht-

Then you will begin and -atyel<ht- first

<Tehsat@hsaw <> Tekaliho=k^ n#=usk@hne <swathala=k%= you will begin two matters together you will talk -thalakw-

you will begin, Two Matters, together you all will talk of

teshwalihwayenaw@ku tsi> ka=y^= swoyan#shu. you hold issues those who you are chiefs -lihw-yenawa=k<- -y<- -yan-

the issues you who are chiefs hold.”

“Kany% <swalihwayne@= n#=ka>i<k^ n=<wa> when you accept the idea it is this right now -lihw-yena-
"When you all accept the idea then right away your brothers of the issue Hand some Lake

you will set the idea before them you are brothers good lake

you will notify your brothers of the issue -nyatal-iyo-

you will set the idea before them you are brothers Handsome Lake

you will notify your brothers of the issue.

and those who they hold the matter jointly if all

and those who are cooperating on the issue. If all

and those who they hold the matter jointly if all

and those who are cooperating on the issue. If all

you will unite it is one man one will speak for you also

you will unite, then one man will speak for you and

together you will unite it is one man one will speak for you also

together unite, then one man will speak for you and

he himself he will cross over whatever concern of

he will pass over whatever concern of

you are brothers you will say always we united

you brothers. You’ll always say we are united

and then you right away we will set the idea before you firekeeper

and then we will immediately inform you the firekeeper.

"N = th%ne> Thatat@lho ^thlahkwe> ol$wa

Then Thatat@lho will pick up the matter

he will consider the kind of matter it is now he will take the issue

and he will consider what kind of issue it is. When he accepts the idea,

he will consider the kind of matter it is now he will take the issue

and he will consider what kind of issue it is. When he accepts the idea,

and then he will strengthen the idea of what they are doing

and then he will ratify what they are doing,

five their lands

[Mohawk word]
that is, the Five Nations and all the father/son pairs and when
akwe=k& lonulh@ s< <hatilihwhahni=l@te n#= th%ne>
all they also they will strengthen the idea and then
-ulha-
-lihw-hnilat-
they all also ratify the idea, then

<halihw@@hete> tsi> akwe=k& wahatilihwhahni=l@te lotiyan#shu.
he will announce that all they strengthened the idea they are chiefs
-lihw-owan<ht-
he will announce that all the chiefs have ratified the idea.

N#= th%ne> weswayanlahslu=n$=
and then you made a law
-yani(ahsl)-uni-
At that point you have made a law.

“N#= th%ne> tetsyal&slu nukw@= n#= <w^tu>
and then both direction we will say

“Then on both sides we will say

Kany<keha=k@= khale> Tsi>twana>a=k@= n#= tehutate*k^
people of the flint and mountain people they are brothers
-ny<ke-haka
Mohawks
and Senecas
as brothers

ta=t &hte> yah thahatikwe=n$= ska>nik&at <hunu=n$=
if maybe they cannot one mind they will make

if perhaps they cannot

if kweni-
->nikuhl-at-
-uni-
come to agreement on

olihwash&ha tsi>n@hte> tehotiya>tol#tha> o=n^ <hatilihwakhsyi
matters of what they are considering
-lihw-shuha
matters that they are deliberating,

tsa>te=k@<e tsi> ni=y%<.
N#= th%ne> shakow<n nik<hse>
equally of how it is and then he will speak for them

equally. Then

n#= <hatsya= @ke>
he will cross over
-at-yahiya<k-
will pass it over

n#= <hathlo+$>
he will tell
-at-hloli-
and say

tsi> wahotino+$
that they failed
-nolu-
that they were unable

<hatililihway#stani. N#= s< <halihw@hete> tsi> nahati=¥#e>
they will mix the idea also he will explain
-lihw-yest-anyu-
also
-lihw-athet-
-yel-
to mix the ideas together and he will explain what the Mohawks did.

Then immediately he will explain people of the flint and then right now he will explain

Kanyökehr@= N#= th%ne> n#= n<<wa> halihw@hete>
-ny<<ke-haka

Then he will explain

Tsi> n# nahati<y#e> Tsi>twana>a@= tehutate<k>. N#= th%ne>
what they did mountain people they are brothers and then

-yel-

-aka

-atat(e)<>k<

Then he will explain

what the Senecas, their brothers, did.

<hatsyahi>y@=ke tehutate<k^ On<yote>a@= khale>
he will cross over they are brothers people of standing stone and

-at-yahiya<k-

he will pass it over to the brothers Oneidas and

Khayuka>a@= kany% o=n^ <hati<k%= n#= <hatiya>to=hute>
people of mucky land when now they will pick it up they will consider it

-Cayugas-

and when they pick it up, they will deliberate

they are brothers

-aka-

-yat(e)<>k<

what they did

-aka

-atat(e)<>k<

Then

<hatsyahi>y@=ke tehutate<k^ On<yote>a@= khale>
he will cross over they are brothers people of standing stone and

-at-yahiya<k-

he will pass it over to the brothers Oneidas and

Khayuka>a@= kany% o=n^ <hati<k%= n#= <hatiya>to=hute>
people of mucky land when now they will pick it up they will consider it

-Cayugas-

and when they pick it up, they will deliberate

they are brothers

-aka-

-yat(e)<>k<

what they did

-aka

-atat(e)<>k<

Then

<hatsyahi>y@=ke tehutate<k^ On<yote>a@= khale>
he will cross over they are brothers people of standing stone and

-at-yahiya<k-

he will pass it over to the brothers Oneidas and

Khayuka>a@= kany% o=n^ <hati<k%= n#= <hatiya>to=hute>
people of mucky land when now they will pick it up they will consider it

-Cayugas-

and when they pick it up, they will deliberate

they are brothers

-aka-

-yat(e)<>k<

what they did

-aka

-atat(e)<>k<

Then

<hatsyahi>y@=ke tehutate<k^ On<yote>a@= khale>
he will cross over they are brothers people of standing stone and

-at-yahiya<k-

he will pass it over to the brothers Oneidas and

Khayuka>a@= kany% o=n^ <hati<k%= n#= <hatiya>to=hute>
people of mucky land when now they will pick it up they will consider it

-Cayugas-

and when they pick it up, they will deliberate

they are brothers

-aka-

-yat(e)<>k<

what they did

-aka

-atat(e)<>k<

Then

<hatsyahi>y@=ke tehutate<k^ On<yote>a@= khale>
he will cross over they are brothers people of standing stone and

-at-yahiya<k-

he will pass it over to the brothers Oneidas and

Khayuka>a@= kany% o=n^ <hati<k%= n#= <hatiya>to=hute>
people of mucky land when now they will pick it up they will consider it

-Cayugas-

and when they pick it up, they will deliberate

they are brothers

-aka-

-yat(e)<>k<

what they did

-aka

-atat(e)<>k<

Then

<hatsyahi>y@=ke tehutate<k^ On<yote>a@= khale>
he will cross over they are brothers people of standing stone and

-at-yahiya<k-

he will pass it over to the brothers Oneidas and

Khayuka>a@= kany% o=n^ <hati<k%= n#= <hatiya>to=hute>
people of mucky land when now they will pick it up they will consider it

-Cayugas-

and when they pick it up, they will deliberate

they are brothers

-aka-

-yat(e)<>k<

what they did

-aka

-atat(e)<>k<

Then

<hatsyahi>y@=ke tehutate<k^ On<yote>a@= khale>
he will cross over they are brothers people of standing stone and

-at-yahiya<k-

he will pass it over to the brothers Oneidas and

Khayuka>a@= kany% o=n^ <hati<k%= n#= <hatiya>to=hute>
people of mucky land when now they will pick it up they will consider it

-Cayugas-

and when they pick it up, they will deliberate

they are brothers

-aka-

-yat(e)<>k<

what they did

-aka

-atat(e)<>k<

Then
will pass the issue on to where the firekeepers are seated.

They will notify them of what the father/son pairs did.

tetsyal&slu nukw@= both direction

They will notify them

They will consider it and they will deliberate and he will be careful

He is the one who ratifies two issues.

he will strengthen the issue when he accepts it.

and then

will be final.
it will be final.
"Nǂ th%ne> taǂ nǂ n<yaǂ ne> tsi> kaỳǂ = tsyotyelǂ htu
then if this will happen the ones who first
-aw<& -y<& -atyel&lt-ht-

"Then if this happens those who first

wahatilihowa=n@ste> tehutateǂ K any<kehaǂ @= khale>
they announced issues brothers people of flint and
-lihw-owan&lt-ts announce matters are the brothers and

Tsi>twanaaǂ @= <hni=y@e> nǂ t#kni <hnilihway@e> khale>
mountain people they will cut two they will have two issues

Senecas and they will separate and have two matters.

yah thahatilihwakwǂkhane> oǂ kw$= <shakot@yahse>
they would not join the issues and then he will speak for them
-lihw-akwekha>
They won't join the issues and he will speak for them

<hatyahi=y@e. Nǂ th%ne> oỳ@=tehutateǂ On<yote>ǂ @=
he will pass it across and then other brothers standing stone people
-atsyahiaǂ -yat-< inadequate>
and he'll pass it across. Then the other brothers, Oneidas

khahe> Khayuka>ǂ @= kany% nǂ <th=<nǂ nkwe> ol$wa
and Cayugas when they will pick it up the issue

and Cayugas, they then pick up the matter

nǂ<hati<y@lhe> <hati>nik&lt;alake> k@sa> kaỳǂ <hatilaǂ @=
they will deliberate they will be careful which one they will choose
-ya>toleht- -nikuhl-al- and be careful about which one they choose

nǂ tsia> kaỳǂ <hatilihwahni@e> Nǂ th%ne> tsia> kaỳǂ =
the ones who they will ratify the issue and then the one who
-y<& -lihw-hnilat- the ones who will ratify the matter. Then the one who

shakotiw <n$nik<hse> <hatyahi=y@e> nǂ <shakotilihwathec< these>
he speaks for them he will pass it across he will explain it to them
-w<inik< -atsyahia< -lihw-the< speaks for them

will pass it across and explain it to them

tsia> kaỳǂ wahatilaǂ @= tsia> kaỳǂ wahatilihwahni@e>
those who they chose those who they strengthened the issue
-y<& -lakw- -y<& -lihw-hnilat-
those whom they chose of the ones who ratified the matter.

N ≠ th%ne> tsi> ka>y= wahalihwake>to:^< e< n≠ <tha=Œ@kwe>
and then the one who he brought up the matter he will pick it up
Then the one who brought up the issue will pick it up

n≠ th%ne> Thatat@ho <huwa=y&< N ≠ th%ne> laulh@=
and then entangled he will give it to him then he himself
and give it to the Entangled One. Then he himself

<halihw@hehte> tsi>ne@hte> wahati<y#e> tehutathaw@hu
he will explain what they did father/son pairs
-lihw-the>t- will explain what they did, that is the father/son pairs

khale> tehutate<k<hok&< O≠^ Thatat@ho <tha=Œ@kwe>
and brother pairs now entangled one he will pick it up
-laahkw-
and the brothers. Then the Entangled One will pick it up

n≠ <haya>to+++nte> <ha>nik&@alake> n≠ th%ne> <hala=k%=.
he will deliberate he will be careful and then he will choose.
-ya>toleht- and he will consider the matter carefully
->nikuhl-al- and then he will choose.

N ≠ th%ne> <halihwaslak%= tsi> wahalihwahni=Œ@e> o≠^.
and then he will answer how he strengthened the matter now
Then he will answer how he ratified the issue and then

<watku=t@kwe. N ≠ kai=k^ kayanl@sla n≠ ka>k^.
it will go on it is this the law it is this
-at-kutahkw- it will go on. This is the law. This is what

waklihw$sane>. N ≠ th%ne> tho <yuht&hake> n≠ <hoti>niku=kw$te
I promised and then it will be this way it will move their minds
-lihw-isa> I proclaimed. Then this is how it will be and it will move the minds of

kwah tsyok nu latinakl&nyu ya>the<nuhw<tsyak<. N ≠ kai=k^.
just everywhere they live about every land of theirs it is this
-nakl-unyu uhw<tsy-ake those living all over in every land. This

<twana>t&amp;hwe yukwatts$stay< N ≠ lat$hawe ka>st^sla
we will call it we have a fire they have with them power
-na>tuhk- -at-tsist-y- -hawe- -st<l-
we will call our fire. They have power
tetsyalsla nukwa = tsi > kats$stay< both directions where the fire is
tsi > stay< those on both sides of the fire.

"O=n^ kw$= <tetwat<saw <> <swayot=^= n#= swayoxt^sla now we will begin you will work your jobs
<swayot=^= tsi> kats$stay< where the fire is -tsist-y< -tetsyal & snulwanu= tsi > stay<.
"Now we will begin and you will work at your jobs,

n#= swatatathaw@hu khale> i=s#= swatate<k<hok&
you fathers and sons and you are brothers
you fathers and sons and you brothers.

N ^= swatyoe^hte> o=n^ <sw@i tsi>nu swan@kta. O=n^ it will be first now we will sit where your seats are now
-atyel<ht- -aty<- -nakt-
So first you will sit at your seats. Now

<yoliaihwakste> n#= <swaya>to=##hte> oh n@hte> you will pick up heavy issues you will deliberate what
-you will take up the heavy issues and you will deliberate what

<sway#e> ka>i=k^ lotihw<syato=k^ n#= teyukwe>tato=k^ you will do these they are certain lands two certain people
-yel- -uhw<syatok< -yel-
to do about these certain nations and the two certain people,

lotisk<hakehte>k%= n#= wahnito=k^hte> kayanla<k%= To=k^ske> they are mighty warriors they challenged great law truly
-sk<hakehtemighty warriors -tok<ht- -yanl-ko(wa)
they are mighty warriors that challenged the Great Law. Indeed

Tsi>twana>a=k@= nihunukwe=t^hte> yah tehotilihwayne=n^ mountain people they are that kind of people they haven't accepted the matter
-ukwe(>x)-o<x< Senecas and the people who haven't adopted this
-kalihwi=y% khale> ka>st^sla khale> sk<^= N#= ka>i=k^ good matter and strength and peace it is this
-lihw-iyo- -st<sl- -lihw- Good Word and power and peace. This

<yoliaihwe> n#= <swaya>to=##hte> oh n@hte> <sway#e> <tha=##hkwe> you will decide what they will pick up
-yel- -hkw-
you will deliberate on what we will do - they will take it up
they will deliberate of a great issue it is carrying out
and deliberate on this great issue in carrying out

they will deliberate of a great issue it is carrying out
and deliberate on this great issue in carrying out

kayanla>k%=. N#= <hun&nheke> k<tyohkwakwe=k&;
the Great Law. All the people will live by it.

To=k^ske> ka)i=k^ tehnu<kw# lotisk<hakehte>k%=
truly these two men they are mighty warriors
Indeed these two mighty warriors

n#= tehn$hawe shakoneht@kw< laotitsyohkwa n#= ka)i=k^they have with them they believe them their people it is this
have with them the beliefs of their people and

K wah tsyok n@hte> l<n#he> they have power just everything they want
-th<-sl-(<)hawe- they have power. Everything they want

tho kw$= n<yaw^ne> O=n^ kw$= ta=t <wat&@= <hniye=n@=
that is how it will happen now if it can be they will accept
that will happen. Now if the two of them can accept

kalihi<y% khale> ka>st^sla khale> sk<n-= ta=t
good matter and strength and peace if
-theihw-ixo -st<sl- the Good Word and the power and peace, if

<twakwe=n$= tho n<yaw^ne> akakwe=n$= <kash@steke.
we will be able it will happen it can be it will be strong
we can make it happen so that it will be strong.

"O=n^ kw$= <swaya>to=#hte> n@hte> <twa=y#le>." N#= th%ne>
now you will deliberate what we will do and then
"Now you will deliberate on what to do." Then

wah&ti lotiyan#shu n#= wahuwayan<hawe> tsi>n@hte
they sat they are chiefs they followed him of what
-aty<- -yanes- -yan-(<hawe-
the chiefs sat down and followed the lead of what
wahaliw$sane> Tekanawi^ n#s^ Tekaliho^ khale>
he promised peacemaker also split matter and
-lihw-isa>
the Peacemaker proclaimed and Two Matters and

Hay#wate khale> Tsa>tekal$wate n# wa>thatiya>to=#hte>
early riser and equal matters they deliberated
-yehwat-
Hiawatha and Equal Matters deliberated on

n@hte> akakwe<n$= <hata<y#e> tsi>n@hte> <wa=a= what it can be they will do on what it can be
what they can do about how

<nhiye<n= kalihwi<y% lotisk<hakehte=k%>
they will accept good message they are mighty warriors
-yena-
the mighty warriors can accept the Good Word.

N#= tehutate=k^ Skanyatali<y% khale> Tsa>tekaluy#s
the brothers good lake and equal skies
-atat-><-
The brothers Handsome Lake and Skies of Equal Length

n#= th%ne> wahniya>to=#hte> wah<n$h=u>, "N#= ok skal$wat
then they deliberated they said only one matter
-yahse-
then deliberated and said, "Only a single issue

<yewiwi<y=# wate>ny<^< yethiw<n@=< thi=k^ tehnu=kwe.
we will do we will try we will speak to them those two men
-yel-
will we do and we will try to speak to those two men.

To=k^ske i#= tesniy@hse swask<hakehte=k%= n#= sn$hawe
indeed you two of you you mighty warriors you have with you
-yahse-
Indeed you two mighty warriors have with you

teyetshiyeht@kw< k<tyohkwakwe<k&. O=n^ kw$= tho <yuht&hake>
they believe you all the people now that is how it will be
-eh tahkw<
the beliefs of -ityohkw-akweku that is how it will be

tsi>n=y% khale> n#=s< kay# nih<nuhw-tsya<k# n#= wah<n$h=u>
of how and also four they have lands they’ll say
-uhw<tsy-ake

that way and also the four nations, that is to say
Kany<keha>k@= n#=s< Tsi>twana>a<k@= khale> On<yote>a<k@
flint people also moutain people and standing stone people
-ny<ke-haka -n<y-ot-aka
Mohawks and Senecas and Oneidas

khale> Khayuka>a<k@= N#=s< akwe<k& lotisk<hak#hte> $ne
and Cayuga people also all warriors you two
-sk<hakehte-
and Cayugas. And all the warriors you two

<sniha=w@ke> <yetshin&htuhse> <swaya>to#hte> ta=t
you will have with you you will control them you will decide if
-haw(e)- -nuhtu- -ya>toleht-
will have with you and you will control and you will decide if

<sniye=n@= kalihwi>y% khale> ka>t^sla khale> sk<tn= sk<tn=
you will accept good word and strength and peace
-yena- -lihw-lyo- -to<sl-
you will accept the Good Word and the power and peace.

N#=th%ne> <kaya>takwe>ni>y%ne. I=#n# <tesnikanhohan&=a
and then it will be correct procedure you two you will be door keepers
-ya>to-kwe>nio-
Then it will be right. You two will be door keepers

tsi>nu lotiyan#shu <hatihwatsilay<s@e> t%ka> nih<nuhw <tsya>k#
where the chiefs they have families several they have lands
-yanes- -hwatsil-y<t>- -uhw<tsya=k-
where the chiefs will have families of several nations.

To=k@& &hte <hniiye=n@= n#<atyu<y%te> akakwe<n$=
if maybe they will accept you will pass it on it can be
-yena- -uko>t-
If perhaps they will accept, you'll pass it on so that

<kalihwaku=t@hkwe."
the matter will go on
-lihw-kutahkw-
the matter will go on."

N#=th%ne> Tekaliho<k^ khale> tehotiyenaw@ku
and then split matter and they support
-lihw-ok<-
Then Two Matters and his supporters

wahatilihwahi=te@e> o=n^ wahatikw#kha> tehutate=k<ho<k&
they strengthened the matter now they united they are brothers
-lihw-hnilat-
-kwekha> -atat<k<hoku
ratified the idea and then they were united as brothers.

N# = th%ne> shakow <n$nik <hse> wahatsyahi y@ke > wah^tu>, and then he speaks for them he passed it across he said

Then their speaker passed it across and said,

"O n^ wahutatewy <n=t@ne> k h nukw@= n# = wa>hotilihway <t@se> now they prepared themselves over here they agreed

"Now they have prepared themselves over here and they have agreed

n#= thi k ^ tehnu kw # lotisk <hakehte k %= n#= <hatriy <t@ke> those two men they are mighty warriors they will have

and those two mighty warriors will have

ka>st^sla n# = <yethi y&= t%hka> nih nuhw <syak= k # lotisk <hakhte> strength we will give them several lands warriors

-power since we will give them several nations of warriors.

N# = s< <hnikanhoana na tsi>nu nihat$=tlu> lotiyan#shu. also they will guard the door where they are seated chiefs

And they will be doorkeepers for where the chiefs sit."

N# = s< wahatikw # khan = e tsi>n@hte< ya=w^ne." also they are united in what it will happen

And they are united in what will happen.

N< kw$= wahatsyahi y@ke n#= Otats#hte> usk@hne now he passed it across quiver bearer together

Then he passed it across to Quiver Bearer together with

tehotiyenw@ku khale> tehutate k ^ n#= Tehaka>a=y$hse they support and they are brothers he spies

his supporters and his brother He Sees It

n#= s< tehotiyenaw@ku n#= wah<y=nhkw> ol$=wa. N# = th%ne> also they are supporters they picked it up the issue and then

along with his supporters and they picked up the issue. Then

wahatiya>toleht@yu wahutewy ^u wahatiya>to#hte> they deliberated all around they did it right they decided

-wa>toleht-
they deliberated all around       and they make it right       and they decided
n#=wahatilihwahni=t@e>       N #!=%ne>      laona=w^       
they ratified the matter
-lihw-hnilat-
to ratify the issue.
Then

shakow<n$hik<hse>
he speaks for them
-w<n-inik<hs-
speaker,
sahutsyahi=y@ke>
they passed it back across
-atSYahiya=k-
as they passed it back,
wah^=lu>,   "O=n^       
"he speaks for them
they passed it back across
he said       now
-w<n-inik<hs-

wa>thatiya>to=ht=te>  n#= wahatilihwahni=t@e>  n#= wakakw#khane>
they deliberated           and they strengthened the matter        it is united
-ya>toleht-
they have deliberated
-and ratified                  so now it is as one

wa>kalihwaye=n#ne>.
the issue is correct
-lihw-yeli-
and the issue is settled."

Hay#wate       wa>tha=t@ne>      wah^=lu>,   "O=n^       
early riser       he stood up       he said
-yehwat-
Hiawatha       -ta>-       -ihlus-
Then

"Y onehl@kwate>  tsi> yolihowa=n^       n#= weswaw<nakw#khane>
it is amazing        that   a great matter        you all become one voice
-nehlakw-ate
"It is amazing          that     you all have embraced this great idea.

Teswatsy@hute>  n#= swatathaw@hu.   N #!=% swatate<k<hok&.
you hand across        you are father and son        also        you are brothers
-tsyahut-
Hand it across to
-atat-hawa-shu
Also        you all are brothers.

Teswatsy@hute>  n#= swatathaw@hu.   N #!=% swatate<k<hok&.
you hand across        you are father and son        also        you are brothers
-tsyahut-
Hand it across to
-atat-hawa-shu
Also        you all are brothers.

Teswatsy@hute>  n#= swatathaw@hu.   N #!=% swatate<k<hok&.
you hand across        you are father and son        also        you are brothers
-tsyahut-
Hand it across to
-atat-hawa-shu
Also        you all are brothers.

O=n^  <teswat@hsaw <>  <swaya>to=ht=te>  n#= <swatlihwaht^tyehte>
now       you will begin        you will decide        you will conduct
-atahswaw<-        -ya>toleht-
Now       you will begin        to deliberate        how you will carry out
-atihwaht^tyehte

Yolihowa=n^       n#= ka>st^sla.   O=n^ kw$=
 great matter
-lihw-owan<-        power
this great idea of
-ex<s<-
power.       So now        we will set        in front
-y<-

O=n^ kw$=
 great matter
-lihw-owan<-        power
this great idea of
-ex<s<-
power.       So now        we will set        in front
-y<-

n#= Thatatat@ho  lots$stanet."
etangled one        he keeps the fire
-tsist-
The Entangled One, the firekeeper.

N# th%ne> wah@kawe> n# th%ne> waholiwath#t< and then he disseminated and then he explained -at-kaw- -lihw-the>t<-

Then he disseminated it and explained

tsi> nikalih%< wa>thatitha=#hkw< wahatilihwakwe>nu=n$= what kind of issue they talked about it they embraced the idea -lihw-o>t< -thalahkw- -lihw-kwe>nuni-

the kind of idea they discussed and they embraced it

n# wahatiw<nakw #hane> n# tehotitsy@ute tehutathaw@shu. they became of one voice they passed it across they are father and son -w<n-kwek-ha> -tsyahut- -atat-hawa-shu-

and they agreed and they passed it across to their fathers.

N# th%ne> Thatat@lho o=n^ wa>th@=lahkwe> and then entangled now he picked it up -hl-ahkw-

Then the Entangled One picked it up and

wa>thaya>toleht@nyu n# teho>nik&=lal< N# th%ne> wahata=t$= he deliberated he was careful and then he spoke -nikuhl-al-

he considered it carefully. Then he spoke

=ya>toleht-anyu- ->nikuhl-al- -atati-

he considered it carefully. Then he spoke

wah^=lu>, "Waklihwahni=#e> tsi>n@hte> niswaty#ha>" he said I strengthen the matter what you are doing -lihw-hnilat- -at-yel-

and said, "I approve of what you are doing."

N# th%ne> Tekanwi=# Peacemaker he said -ihlu- -lihw-owan<

Then the Peacemaker said,

weswalihwahni=#e> tsi> swah@sh< n# ka>i#k^ what you strengthened the matter as you meet this

that you all have ratified in your council

wa>kal$=watane> N# thi^ tehniy@hs e N# <she>st^slawi it stood the matter up those two men those men you will give them power -lihw-la>- -yahse- -st<sl-awi-

standing issue. To those two men you will give the power

<shakotin&htuhse> lotisk<hak#hte> tsi> niyukwahutsya#k# they will control them the men of our lands -nuhtuhs- -sk<hakehteh- -uhw<lsy-ake
to control the men of our nations. They will be guarding the door where they sit and to be the doorkeepers for where the chiefs sit."

N°th°ne> Tekanawi° wah°-lu>, "N°th° o°t°°<th°<te>
and then peacemaker he said, "We will do thus -

N°<twakwe°lo°> <yeth°nuke lotisk°hake°
we will be able we will invite them the men
-<w<hu- invite the men

N°<yethin°tsa°t°> <hethwat°nyeht° loya° Hay°
we will lead them we will send him he is chief
-<ts<ali- and we will send chief -yane-

N°<yukwaw°<n@>°<k°hake°
he has small wampum strings our words
-y<- that will be our words
He has small wampum strings

N°<twat°nyeht°> N°<yethin°tsa° k°<tho> N°th°ne>
we will send we will take them by the arm here and then
-<at°yneht° to lead them here. Then

<twathala°n°<twakwe°>°°<hnilihwakwe°ni°<ste>
we will talk over we will be able they will accept
-thalakw- and we can -lihw-kwe°niyo-st-
yukwaw°<n@>°<hnilihwaye°kalihwi°
our words if perhaps they will take the idea the good message
-w<n- our words. Perhaps -lihw-iy°-the good news

khale> ka>st°sla khale> sk°n°°
and power and peace

N°th°ne> wa°thatiya°to°°<te> wa°thotili°kalihwi°
and then they deliberated they understood -ya°toleht-

185
Then they deliberated and they understood wahatikw # khane> tehutate > k^ n# K any < khea > k@ = khale>
they united they are brothers flint people and
- kwek-ha> -atat- ^ k <-
and united - ny < khe-haka
Tsi > twana > a k@
mountain people n# wahatilihwahni = @ e> tsi > nikalihi % t<
Senecas they strengthened the matter the kind of idea
- lihw-hnilat- -lihw-o t<
and they ratified the kind of idea
Senecas

n# = Tekanawi ^
peacemaker taha > nik & ote. the Peacemaker
the Peacemaker

N# = th%ne> shakot@ yahse> n# wahatsyah < w ^ late>
and then he speaks for them he crossed over
Then the one who speaks for them - atati-hs-
- tsyahaw-

wah ^ = u> " O = n^ wahatikw # khane> tehutate > k^
he said now they are united the brothers are united
-w< inik<hs-
and said, "Now the brothers are united

n# = wahatilihwahni = @ e> taha > nik & ote Tekanawi ^.
they strengthened the matter he stood up the idea peacemaker and then
- lihw-hnilat- -nikuhl-ot-
in approving the idea of the Peacemaker. Then

On<yote>a k@
standing stone people and K hayuka > a k@
khale> Cayugas o = n^ wahati k% ol$wa
- n<y-ot-aka
the Oneidas and Cayugas

n# = wahatilihwahni = @ e> wahoti > nik & al< wa > thotilihway < t@ e>
they deliberated they were careful they understood
- ya > toleht-
and deliberated - nikuhl-al- - lihw-y < ta>

wahatikw # khane> tehutate > k^ . N# = th%ne> shakoti w < n$nik < hse>
they united they are brothers he speaks for them
- kwek-ha> -atat- ^ k <-
and embraced it as brothers. Then their speaker

wah ^ = u> ' O = n ^ wahatikw # khane> tehutate > k^ o = n ^
he said now they united they are brothers now
-w< inik<hs-
- kwek-ha> -atat- ^ k <-
said, ‘They now unite as brothers and now
akwe=k& wa>akwaw <nakw #khane>.’"
all we embraced the word
-w<n-kwek-ha>
we have all embraced the word.”

"O=n^ wetwalihwaye=l$te> n#= wa>akwakw #khane>
now we have done it right we are united
-lihw-yelit-
"Now we have done it correctly and we are united

"O=n^ nukwa= tehutate<k<hok& khale>
tetsyal&slu nukwa= tehutathaw<shu>.
both sides they are brothers and they are fathers and sons
-atat->k<hoku
on both sides as brothers and as fathers and sons.

"O=n^ wa>kalihwave=l$ne> n#= wahatikw #khane> tetsyal&slu>
now the issue is made right they united both
-lihw-yeli-
"Now the matter has been set right and they are united on both

nukwa= tehotitsy@hute> n#= tehutathaw@shu khale>
direction across their fire they are father and son and
-tsyahut-
sides of their fire, fathers and sons and

they are brothers
-atat->k<hoku
brothers.”

N#= wahatilihwahni=l@te> tsi>n@te> waho<nikuhl%tane>
they strengthened the matter of what he stood it in his mind
-lihw-hnil-at-
So they ratified the idea of

Tekanawi=t^. N#= th%ne> Thatat@ho w@thlahkwe>
peacemaker and then entangled he picked up
-hkw-
the Peacemaker. Then Entangled One picked up

the matter he considered it he did it carefully when
-lihw- -yatoleht- -atewy<-
the matter and considered it carefully. When

Then

wahata=t$= wah^=fu>,

he spoke he said
-lihw-y<-(a>)- -atati- -ihlu-
he understood, he spoke and said,

"Wa>klihwahni=t$= tsi>n@te> wesway#e>:"
I strengthen the matter of what you all did
-lihw-hnilat-
I endorse what you all have done."

"O=n^ kany%

Then

N#= th%ne> Tekanawi=t^ wah^=fu>, "O=n^

N#= th%ne> the Peacemaker he said now

Then

"Now

O=n^ i=s#= wa>esaya>tala=k%

now you they chose you
-atewy<ta>

Now they have chosen you

O=n^ kw$= <hsaht<t$= n#= ^shawe> tsi>n@te> sha=w$=

now then you will leave you will carry what you carry
-aht<ti-

and so you'll set out and carry what you have

N#= th%ne> lahs<nowa=^ wahyat^nyehte> n#= wahsate<@te

he has a big name he sent you you made fire
-</n<owan< -at<nyeht- -ateka>t-

for the chief has sent you who made a fire

tsi> yon<stu=n$= kah<@tka. N#= kati ka>i=^ laow <n@=

where corn grows by the field so this his word
-n<st-uni- -h<@-akta -w<n-

by the corn field. This is the word of

n#= <hsaya>i=^ n#= s< laotiwi<@=

he has a big name it will lead you also their words
-</n<owan< -yatine- -w<n-

the chief and it will guide you and also these will be the words of

<k<hake> lotiyan#shu. Kany% ^hsewe> n#= <she<k^ 

it will be they are chiefs when you will arrive you will see them
-yanes- -ew- -k<-
When you get there, you'll see they are mighty warriors and you will say, 'They have hired me to lead you two. They hired me I'll lead you two.'

There you two will go where there is a council of Five Nations. You will say, 'They have hired me to lead you two.' You will say, 'They have hired me to lead you two.'

They need you to go just. They need you to go just.

As fast as you two can.' Then you'll give them.

They will lead you two their words. These are the words of these words.

These will guide you; they are the words of

Then he set out. When he arrived

He looked for a house where he lives, mighty warrior now then.

Mountain people where they reside he looked for a house.
where the mighty warrior lives. Then
they showed him where he had a house there he went
where his house was and he went there.

Kany% they showed him where he had a house there he went
when there he arrived he saw him a man now
When he got there, he saw a man and then

Early Riser said, "Are you the mighty warrior?"

then the man answered and said,
"I am called that."

and then he said, "What do you want?"
Then he said, "What do you want?"

and then he rises he said I carry a message
Early Riser said, "I carry a message

they specified you you mighty warrior and
specifically for you, great warrior, and
the one who he guards you
they guide you to their council

they are chiefs five they have lands they want
and
the chiefs of the Five Nations. They want

there you will go just as fast as it is these

you to go there as fast as possible. These

I carry their words they will lead you two

that I carry are their words and they will guide you."

and then he gave it to him then mighty warrior

Then he gave him [strings]. Then the mighty warrior

he took it he was amazed not ever he has seen

took them and was amazed. He had never seen

feather it is cut and strings are hung

a feather cut and

short strands

on short strands.

he answered he said as though amazing

answered and said, "It is quite amazing

of what it happened this day I was found

what happened this day that they found me

not ever have I seen but I accept it is it

I had never seen it before but I accepted it. Is

this they sent here five their lands they lead us
this what the five nations sent

$= khale> akyawtan&nha n=wa>kye=nt= N= wa>klihwsane>
I and my guard I accept it I promise
me and my guard? I accept it. I promise

$= khale> akyawtan&nha n=wa>kye=nt= N= wa>klihwsane>
I and my guard I accept it I promise
me and my guard? I accept it. I promise

ackya>tan&nha n#= wa>kye=n@=. N#= wa>klihw$sane>
I and my guard I accept it I promise

$= khale> akyawtan&nha n=wa>kye=nt= N= wa>klihwsane>
I and my guard I accept it I promise
me and my guard? I accept it. I promise

ackya>tan&nha n#= wa>kye=n@=. N#= wa>klihw$sane>
I and my guard I accept it I promise

$= khale> akyawtan&nha n=wa>kye=nt= N= wa>klihwsane>
I and my guard I accept it I promise
me and my guard? I accept it. I promise

192
the mighty warrior and his guard.

N#= th%ne> Hay#=wate wah^u>, "N#= tsyotyel ^htu
and then he rises he said it is first
Then Early Riser -ihtu-
said, "First,

<kwahlo=t$= n#= tsi> niwakatla>swaw ^u tsi> niwathahin&=tsles.
I will tell you what kind of luck happened to me
-hloli- at-hah-inu-es
I will tell you the length of the path

N#= th%ne> w@=kewe> tsi> thotina=@< Tsi>twana>a=k@=
then I arrived where they have a village
-ew- mountain people
When I arrived at the village of

n#= wa>kli>wanut@= k@sa> nu thon&hsote> losk<lhakehte=k%=
I asked where his house stands he is a mighty warrior
-li>wanut-
I asked where was the house of -sk<lhakehte-ko

Úhka> ok wa>ukna>tu= @e> O=n^ kw$= tho w@=kewe>
someone they showed me there I arrived
-na>tahu<=>
Someone showed me and when I got there

tsi> kan&hsote> tho wahi= k^= lu=kw# N#= th%ne>
where the house stands there I saw him a man and then
-nuhs-ot-
to the house and there I saw a man. So

wa>k$=lu>, 'I=s#= k< losk<lhakehte=k%?'
I said you is it he is a mighty warrior
-ihtu-
I said, 'Are you the mighty warrior?'

"O=n^ wah^u>, 'N#= kw$= yukna>t&hkwa>.' N#= th%ne>
now he said so they call me
-ihtu-
"Then he said, 'So they call me.' Then

wah^u>, 'N@hte> $hselhe?'
he said what you want
-ihtu-
he said, 'What do you want?'

"N#= th%ne> wakw<n$nikane> wa>k$=lu>,
and then I spoke out I said
-w<n-inika> -ihtu-
"Then I spoke and I said,
I have a message they sent me where they council
'have a message and I was sent by the council of

wisk nihonuhw<tsya=k# lotiyan#shu. N#=wa>etshin^tsha i s#=
five they have lands they are chiefs they lead you
-uhw<tsy-ake -yanes-shu -ntsh-a
chiefs of the Five Nations.

khale> tsi> ka=n= yay@=tanunhe> tho ^snehte>
and the one who he guards you there you two will go
 and your guard in going there.

N#=wa>etshiyatahw^tsyowe> tayeswatha+=+=
yeh% yonehl@kwat
then he answered he said as though amazing

"N#=th%ne> wahi=y&= ahsli=y# o=n^ wahaye=n@=
and then I gave him string now he took it
"Then I gave him the string and he took it.

O=n^ wahalihwa>sla=k%= wah^=u>, 'Kwa>ny% yonehl@kwat
now he answered he said as though amazing
-lihwa>slakw- -ihlu- -neshlakw-at
Then he answered and said, 'It is quite amazing

tsi>n@hte> na>a=w^ne> ka=i=k^ w<hnisla=t# n#=wa$ye=n@=
what it happened this I take it
what has happened today and I accept it.

Yah nuw<tsa=te>wakatk@ho> ya@=ute yolihowa=n^ o=n^ kw$=
not ever have I seen possibly a great matter now
-atkatho- -hnisla=ate -lihw-owan<
I have never seen such a great issue and now

wa>kye=n @ N #= wa>khle>lihw$bane> tho <y@knewe> $= khale>
I took it I promised there we will arrive I and
-ymena- -lihw-isa>- -ew-
I take it to heart. I promise we will get there, me and

akya>tan&nha oy@ <tsy%m<ne. Khale> <yakwakwekhah@ye
my guard another dawn and we will combine
-yak>nu(>h- -lh<> -akwekha-haty
my guard, the day after tomorrow and we will combine

yukni>sast^sla. N #= kati> kw$= tho <yakni>y&= ^ty< ni=k@e.
our strength and so there we will enter noon it is time
- > s ast < - s la
our powers. So we will enter at noon.

Kany% tho <y@knewe> akwe=k& <kawy<n<t+a>shake>
when we will get there all it will be arranged
-ew-
When we get there, it will all be arranged

- > s yynchron<ty#tu.' N #= tho ni=y%
-lihw- for the matter that is under way.' That is how
- lh<
the matter is conducting that is the way

wahalihwa>sla=k%= losk<hakehte>k%= O = kw$= akwe=k&
he answered he is a mighty warrior now all
-lihwa>slakw- the mighty warrior answered. Now

saklihwak@shi tsi>n@hte> na>a=w ^ne." I reported back of what it happened
-lihw-ka@shi- -<
I have reported it all back of what happened."

N #= th%ne> Tekanawi=t^ wah^=lu>, "O = kw$=
so then peacemaker he said now
-ihlu-
So then the Peacemaker said, "Now

wa>akwatla>swi=y%ste> ta=t n&wa> <twakwe=n$=
good luck for us perhaps we will be able
-atla>sw-iyo-st- -kweni-
we are fortunate if we can

<twa>nikuhlakwe>nu=n$= $= khale> thi=k ^ tehnu=kw#
we will encircle our minds we and those two men
-nikuhl-kwe>nuni-
-ukwe-
unite our minds with those two men

n#= lonulh@ tothi>satst<slowan^ k^tho ohw<tsy@ke.
  it is they they have great power here on earth
  -ulha- -satst<sl-owan<
  for they have great strength here on earth.

N#= lonulh@ n$hawe> k<tyohhw<se> lotisk<hak#hte>.
  it is they two carry they have groups they are warriors
  -ulha- -haw- -ityohkw-y<ttu-see -sk<hakehte-
  -owan<
  They have groups of warriors.

N#= ta= <twat^nuke> n#= <twatla>sw@ksane> khale>
  if we will err we will have bad luck and
  -at<nuk-
  If we make a mistake, we will be unfortunate and

tho <tyuht^hake> tsi> niyuht&=ne. N#= tehuta>w <uh@yehse>
  it will be that way how it used to be they are annihilating each other
  -uht<- -uht<- -ata>ww-haty&=se
  it will be the way it used to be. They will be annihilating each other

khale> shakotinahaly@khuhse>. N# ok ka>i=<twakwe=n$=
  and they are scalping them only this we will be able
  -nahal-yas-khu- -atla>sw-aks<sh- -kweni-
  and there will be scalping. This is the only way we can [go on];

n#= tho ^twehte> akwe=k& ska>nik&atat <tw@ste."
  it will come all one mind we will use
  -eht- -et- -nikuhl-at-
  it will come that we all will use one mind."

N#= th%ne> oy@wa>ty%h<ne> khale> sahatih@sh<
  and then another it dawned and they met again
  -lh<- -hash<- 
  Then it was the day after and they held a meeting of

lotiyan#shu. O=n^ wa>thatin@htuhte> <hni>y&= lotisk<hakehte-k%
  they are chiefs now they waited they will enter they are great warriors
  -yanes-shu -nuhtu=x- -yu- -sk<hakehte-
  the chiefs. Then they waited for the two great warriors to arrive.

0=n^ tsa>tekaluhiy&= wa>twatu<k%hte>. O=n^ wahniiy&= tehnu=kw#
  now in the middle of the blue it passed now they entered two men
  -luhy-iy&- -atuko(h)t- -yu- -ukwe-
  [The sun] passed the middle of the sky. Then the two men arrived

n#= shakotinutl@ latityohkw<u= lotisk<hak#hte>.
  they follow them they are a crowd they are warriors
  -nutlati-
  they are a crowd -ityohkw-owan< -sk<hakehte-
and following them was a crowd of warriors.

N # th%ne> Hay # wate wah ^ tu>, "O ^ to ^ ske>
and then he rises he said now truly
-yehwat- -ihlu-
Then Early Riser said, "Now for sure

wesni = n = i = s = kwatu n = akwek & kawy < u.
you have arrived it is you we wait for you all it is prepared
-yu- -nuhtu= -wy < a>
you have arrived - you are the ones we are waiting for - and everything is ready.

O = kw $ = < twath < saw <> n = < twathlo = $ = n = lotiyan < shu
now we will begin we will tell they are chiefs
-atahsaw< -at-holoi- -yanes-shu
So now we will begin to tell that the chiefs

wa > etshin < shatilu ^ .
they pulled your arms it is peacemaker he will speak out
-n < sh-atilut- -w < inika>
have guided you here. The Peacemaker will speak

O = < tshathu ^ ke > tsi > n @ te > na > a w ^ n e > teyolihway < t @
now you two will hear what it happened it was agreed
-athute-k- -aw <> -lihw- y < a>
and now you two will hear what happened on the decision

n = wahatikw khan < n = wisk nih < nuhw < sya k# lotiyan < shu.
they united five they have lands they are chiefs
-kwekha > -uhw < tsy-ake -yanes-shu
that they five nations chiefs united on.

O = kw $ = < tshath & hsi ^ ste > .'
now then you two will listen well
-atahs- iyo - st-
So now you two will listen well.

N # th % ne> losk < hakehte < k %= wah ^ tu>, "I = nya = hkw e>
and then mighty warrior he said I first
-sk < hakehte-ko -ihlu-
the great warrior said, "I will be first

<$u > n = y @ kwene > akwatsatst < sla n = tho < hatihw @ hake
I will say we are here our strength there they will encircle
-ihlu- -e- -atsatst < l-
to say we here with our strength will encircle

tsi > nu that < shu > lotiyan < shu tsi > niyo == < tshat < saw < .
where they are seated they are chiefs until they will begin
-i > shu -yanes-shu -le-

197
where the chiefs are seated until they begin.

O=n^ <that@hsaw<> <hata=t$= n#= akwe=k& kw$= <honathu=t#ke
then he will begin he will speak all they will hear

-atahsaw<- -atati- -athute-k-
Then he can begin to speak so all the warriors can hear.

lotisk<lhalt#hte>.
they are warriors -sk<hakehte-

N#= th%ne> tho wahatihw@hake> tsi>nu that$=tlu>
and then there they encircled where they are seated

-i>tlu-
Then they encircled where the chiefs are

Then he can begin to speak so all the warriors can hear.

lotiyan#shu. N#= th%ne> wah^=tlu> losk<hakehte>k%=
they are chiefs and then he said he is a mighty warrior

-ihlu- -sk<hakehte-ko
seated. Then the great warrior said,

"O=n^ yukwalha=#= o=n^." now we are ready now

-ihale-
"Now we are ready."

N#= th%ne> Tekanawi=t^ wah^=tlu>, "O=n^ now
and then peacemaker he said

-i>tlu-
Then the Peacemaker said, "Now

<swatahuhsi=y%ste> khale> <swato=t#ke." you will listen well and you will keep still

-ate-k-
listen up and keep still!

N#= th%ne> wah^=tlu>, "O=n^ wakakw=khane>
and then he said now it is united

-i>tlu-
So then he said, "Now it is completed

wakakwaya=taye=#ne> lotiyan#shu khale> is=# swask<lhalt#hte>.
we have accomplished they are chiefs and you you are warriors

-yanes-shu -sk<hakehte-
in what we have accomplished as the chiefs and you warriors.

To=k^ske> waketshi=k^= that$=tlu> tehotina=kalu=t&= lotiyan#shu
indeed you see them they wear horns they are chiefs

-na=kal-ut-u -yanes-shu
indeed you see seated wearing horns the chiefs of

Indeed you see seated wearing horns the chiefs of
Wisk nih<nuhw<tsya=# N#= lonulh@ wahatiye=n@ kalihwi=y%
the five nations. it is they they accepted good message
-ulha- -yena- -lihw-iy0
They have accepted the Good Message

Khale> ka=satst<sla khale> sk<# n#= wahuthwe>nu=n$
and power and peace they united
-satst<sl- -at-hwe>nuni-
They are united

Skahwatsi=at wah<nu=n$ n#= sk<l akwe=k& tehut@nuhkwe>
one family they made also all they are related
-hwatsil-at- -uni- -atat-nuhkwe-
as a single family they made and all are related

N#= awa=t& it may be
-atu-
so that

Tsi>yohw<tsya=# N#= kati> kw$ wa>thotilihway<at@se
at the earth extends so then
-uhw<tsy-ate-
on earth.
-uhiw<yta>
Then there was agreement among

Lotih@h< N#= i=# khale> yaya>tan&nha n#= snisk<hakehte=k%
you two are warriors
-hash<- those meeting. You
You and your guard who are great warriors

N#= wa>etshiya=tala=k% i=# <sninhowan&nha>kake tsi>n
they chose you you you will guard the door where
-yat-lakw- -inhow-nunha-
have been chosen to guard the door where

Yukwats$stay< n#= kalihwi=y% khale> ka=satst<sla
we have a fire good news and strength
-at-tsist-y<- -lihw-iy0
we have our fire for the Good Message and

Khale> sk<# n#= kati kw$ <sni@ne> oh<#& n#= aol$wa
and peace
and so you two will stand ahead because

"N#= kati kw$ <sni@ne> oh<#& n#= aol$wa
"And now you two will stand in front because there it will happen you two have all kinds of groups

it'll happen that you two have all kinds of groups

you will control them they are warriors it is all you will control them

and you control the warriors so you will control all of

five they have lands they are warriors also thus it will be

the five nations' warriors. Also it'll be this way

how it is you two have power it is this now

that you two have the power. Now this -

the matter will go on great law it can be now peace

The Great Law will continue so that peace

it may be where they live around if someone

may be for those living around. If someone

at your lands he won't be satisfied great law

among your nations is not content with The Great Law,

you then you two will decide what you two will do

then you two will be the ones to decide what to do

you two will take hold don't it will spoil it

and you'll accept this so that it won't ruin

the matter will be carried on and of what it will be their lives
is being carried out and what will be the lives of each person they live around at where earth is and if each person living on earth. And if

\&hka> ok <yukhinaska+%> n#= is# sni>shatst^sla,
someone they will attack us it is you you two have the power
\rightarrow shatst<sl-

\&hka> ok <yukhinaska+%> n#= is# sni>shatst^sla,
someone they will attack us it is you you two have the power
\rightarrow shatst<sl-

\&hka> ok <yukhinaska+%> n#= is# sni>shatst^sla,
someone they will attack us it is you you two have the power
\rightarrow shatst<sl-

\&hka> ok <yukhinaska+%> n#= is# sni>shatst^sla,
someone they will attack us it is you you two have the power
\rightarrow shatst<sl-

\&hka> ok <yukhinaska+%> n#= is# sni>shatst^sla,
someone they will attack us it is you you two have the power
\rightarrow shatst<sl-

\&hka> ok <yukhinaska+%> n#= is# sni>shatst^sla,
someone they will attack us it is you you two have the power
\rightarrow shatst<sl-

\&hka> ok <yukhinaska+%> n#= is# sni>shatst^sla,
someone they will attack us it is you you two have the power
\rightarrow shatst<sl-

\&hka> ok <yukhinaska+%> n#= is# sni>shatst^sla,
Then the great warrior stood and said, "O wake nikuhl-ay <t@e> n#= tsoytyel ^htu <twalihwaslak%= now I understood first we will answer 

-^nikuhl-y <-a> -atyel<ht- -lihw-slakw- "Now I understand first we will respond to 

^tsi>n@hte> :weswa=y#le> = khale> yakya=tan&nha of what you did I and my guard 

-yel- -ya=x-nu(->n- 

what you have done. I and my aide 

n#= <k^hake> <yakninhan&na tsi>nu kats$stay< it will be we will guard the door where there is a fire 

-wh=n= will guard the doors where the fire is for 

kalihi=y% khale> ka=satst^sla khale> sk<^n= khale> good message and power and peace and 

-^lihw-^yo- the Good News and the power and peace and 

kayanla<k%= Khale> n#= <twaha=w@e> yukwa>shatst^sla great law and we will hold our strength 

-^yanl-kowa the Great Law. Further we will maintain our power 

khale> akwe=k& lotisk<hak#hte> wisk nih<nuhw <tsya=k# and all they are warriors five they have lands 

-sk<hakehte- -uhw<tsy-ake and all the warriors of the five nations. 

Khale> ta=t o=y@= nih<nuhw <tsy%=t< <yukhinaska+=$= and if another their kind of land they will threaten us 

-uhw<tsy-o<- And if another nation would threaten us 

n#= <hute>ny <-^ <hatih#tk<hte> kalihi=y% n#= $= <twa=t@e> they will try they will ruin it good message it is us we will stand 

-ate=ny<- -hetk<ht- -lihw-^yo- -ta> if they try to ruin the good news, then we will stand 

^twatste> yukwashatst^sla. N %= <twa>nik&=alake t@<<> we will use we have strength we will watch over so not 

-atste- and use -shatst<sl- -nikuhl-akak- We will watch out that 

<kah#kane> tsi>n@hte> ^h<y&nheke> lotikst<hok& it will ruin it what they will live they are elders 

-hetk< -unhe-k- -kst<hoku-
they don't ruin what will be the lives of the elders
khale> ka> nithotiy^sa khale> latiksa>sh&ha
and they are young -y<-sa and they are children -ksa>shuha
and the young and the children

and they are young and they are children

then they will have peace for each person on earth.

so they will have peace for each person on earth.

then they will have peace each person at the earth

so they will have peace for each person at the earth.

Now we two decided now we two take hold of

Now we have decided that we accept

good message and power and peace and

the Good News and the power and peace and

kayanla>k%=
great law -yanl-kowa
the Great Law."

N#= th%ne> Tekanawi=t^ wa>tha=t@ne> wah^=lu>,
and then peacemaker he stood up he said
Then the Peacemaker stood and said,

"N#= kashatst<slowa=n^
great power at the sky extends it came out of
-shatst<sl-owan<
"A great strength from out of the heavens has come

o=n^ yotlihwaht<ty#=tu kashatst<slowa=n^ n#= th%ne>
now the matter is carried out great power and then
-and this great strength is being carried out and

wetwayne=n@=wetwaw<nakw#khane>. O^n^ wa>akwanuhsakw#khane>.
we take hold of it we unite voices now we unite houses
-w<n-kwek-ha>
we accept it we become of one voice. Now we become one house.

"O=n^ kw$= t<twanehela=t&= n#= t<hethwanehela=t&=
now then we will give thanks we will thank him
-nehelatu-

203
And now we will give thanks to him he made the earth also he planted different medicines who made the earth and who planted the medicines

he made the earth also he planted different medicines who made the earth and who planted the medicines

And now we will give thanks to him he made the earth also he planted different medicines who made the earth and who planted the medicines

he made the earth also he planted different medicines who made the earth and who planted the medicines

And now we will give thanks to him he made the earth also he planted different medicines who made the earth and who planted the medicines

he made the earth also he planted different medicines who made the earth and who planted the medicines

And now we will give thanks to him he made the earth also he planted different medicines who made the earth and who planted the medicines

he made the earth also he planted different medicines who made the earth and who planted the medicines

And now we will give thanks to him he made the earth also he planted different medicines who made the earth and who planted the medicines

he made the earth also he planted different medicines who made the earth and who planted the medicines

And now we will give thanks to him he made the earth also he planted different medicines who made the earth and who planted the medicines

he made the earth also he planted different medicines who made the earth and who planted the medicines
the people who live on the earth. That is why wahethwanehela t&= loshatst<slowa n^ laulhe@ Shukwaya t$u.
we give thanks to him he has great power -n&elatu-
we give thanks to him who has great power,
-&#=hatst<sl-owan<- -ulha-
-ya>t-isa>
he who has created us.

O=n^ kw$= <twatlihwah t<yeh xte> n#=kalihiwi % khale>
now then we will conduct the matter
-at-lihw-ah t<y-ht-
Now we will conduct the ceremony of the Good Message and

ka>shatst^sla khale> sk<n=n^ = n#= s< kayanla:x%= power and peace also good law
-o=hatst<sl-
the power and peace and also the Great Law

"O=n^ kw$= <twatleyw y<n<@te> n#= kalihwi % khale>
now then you all are chiefs
-yanes-shu
"Now, you chiefs, when

"O=n^ kw$= swayan#shu kany% <twatlewy<n<@te>
now then you all are chiefs
-yanes-shu
"Now, you chiefs, when

tsi>nu <twats$tay< n#= <twate k@te <kayu kwalo %^.
where we will have a fire we will make a fire
-tsist-y< -atek=t-
where our fire will be, we will make a fire

kayu kwali = y% n#= kaluhy@we est. N#= th%n< > twalutay ^tho>
good smoke it will pierce the sky
-yu>kwal-iot-
then we will plant a tree
-luhy<tho-
Then we will plant a tree

n#= <twan@tu hw e< yonlaha tase x%= N#= s< ka=i=k^ we will call it
we will call it great new leaves
-na>tu hw-
and we will call it long leaves.

This too

<kahtehlu=t@ke> n#= <twan@tu hw e< tsyohtehla x%= it will have roots
it will have roots great roots
-hteh-ut-
that we will call -hteh- Kowa-
and there will be four roots: the great roots

n#= kay# <wah tehlu=t@ke> n#= skah kah t=ohse <kaye@te>
four one where it rises it will go there
-hteh-ut- -ke=to-
and there will be four roots: one that goes to the east

khale> othol#ke <kaye@te> khale> ya>te watsh ^thohse>
and north it will go there and where it sets
-thole-xe -yelat- -atsh<tho-
and one that goes north
khale> ^ty< nukw@= N #= tho <tway ^tho>
and south direction then we will plant
-y<tho-
and one that goes west

yonlahtase>k%= O #< wat%yake n#= onhahta>sh&ha
it has great leaves now it will grow up branches
-nlaht-ase-kowa -atoty- -nhaht-shu
the tree of long leaves. Then it will grow up and the branches

n#= s@ha akakw@ha. N #= thonu <sw@i swayan#shu
more it will enlarge -kwan-ha
will get bigger. That is where you will sit, you chiefs
-aty< -yanes-shu

n#= swana>kal@lu. N #= s< <swatekh@hsyi k< nukw@= khale>
you have horns on also you will divide this direction and
-na>kal-h(e)l-u -ate-khsyi
with horns on. And you will divide yourselves here and

a># nukw@= O #< ka>i^k^ <wat@hsaw <> <twan@tuhkwewe
far direction now this it will start we will call it
-tho <hethw ^tlu> akta> nu
there. Then this will begin and we will call it

skanotakenla>k%= n#= tho <hethw ^tlu> akta> nu
there we will seat him nearby
-i>tlu-
the great white mat of wampum and nearby there we will seat

loyane>k%= n#= <shetwak#ntat kahs<@< Kayan#ta>
he is a great chief we will place on his back a name
-y< -kehte-at -hs<n- -yan-
a great chief and we will saddle him with the name

O #< tho <twa>y>= awy<h#ts< n#= <twan@tuhkwe
now there we will place wing we will call it
-y< -wy<hts< -na>tuhkw-
Now we will place there a wing that we will call

skawy<hts<k%= tho tsi> @kta l^=tlu> Thatat@ho.
great wing there near he sits
-wy<hts<kowa -i>tlu-
the great wing there near where sits the Entangled One.

N#= ka>i^k^ <wateny<@<t^hake> lao>satst^sla. N #= s<
it is this it will be a measure of his power also
-ateny<@<st- -satst<sla-
This will be a symbol of his power. And

there we will place a stick that will be a symbol of

there we will place a stick that will be a measure of

his power that will be a symbol of

Thatat@ho.

his power

the power of the Entangled One.

"And then you will give out all of what

"Then you will give out all that

it sustains one truly these it will be one's sustenance

Truly these will be your livelihood

bow and arrow it is this it will guard you

the bows and arrows that guard you

and you will use you will take down animals

and that you use to take down animals

all you will use it will be your livelihood they are elders

and all that you use to make life good for the elders

and they are young and they are children

and the young ones and the children. This is it –

you will give out each of your lands one arrow it is five

you will give out from each of your nations one arrow. There are five

they have lands and five arrows

nations and five arrows

we will make a bundle and then one it will be

and from these we will make a bundle and then it will be one.

N #= th%ne> Kany<keha=k@= Hay#wate

and then people of flint he rises

Then for the Mohawks Hiawatha

wa>thatk^ahte> skayukwi=at, wah^u>, "N #= ka>i=k^-

he released one arrow he said it is this

contributed one arrow and he said, "This is

yukwanh^hkw< $= Kany<keha=k@= n#= s< ka>i=k^-

it sustains us we flint people also this

our livelihood for us Mohawks and this is also

yukwa>shatst^sla."

our strength

our power."

N #= th%ne> Skanyatali=y% wa>thatk^ahte>

and then good lake he released

Then Hantsome Lake contributed

skayukwi=at, wah^u>, "N #= ka>i=k ^ $= yukwa^w^-

one arrow he said it is this we own

contributed one arrow and he said, "This is ours

khale> n#= ka>i=k ^ yukwanh^hkw< n#= Tsi>twana=a=k@

and it is this it makes life for us that is mountain people

and it is the livelihood for us Senecas

Edited by RC 7-11-12

208